Manual de instrucciones

DVD

- Viewvision DR+

233-32818.022

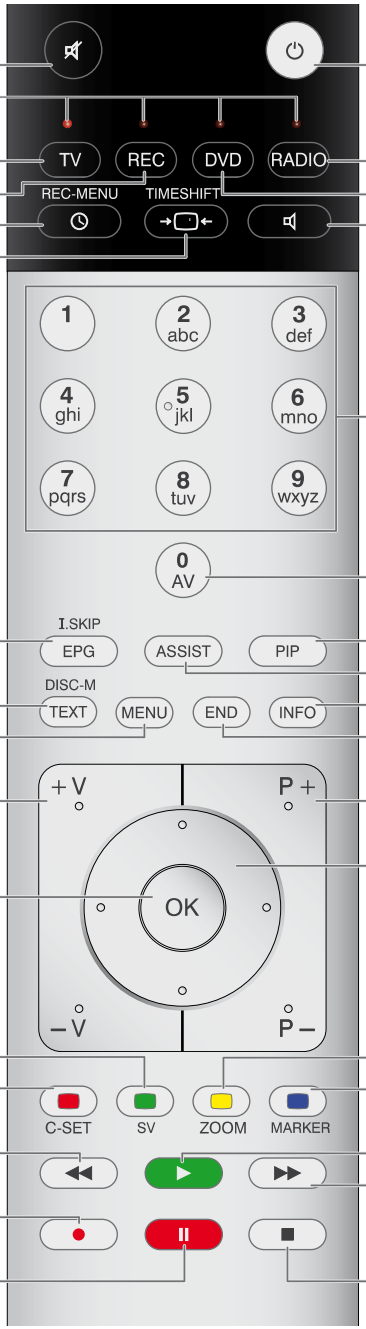
LOEWE.

Contenido

Mando a distancia Assist – Modo Grabación 3
Vista frontal 4
Vista posterior & pantalla 5
Bienvenido 6
Volumen de suministro 6
Colocación 6
Eliminación 7
Ventajas al conectarlo a un televisor Loewe 7
Acerca del disco duro interno 7
Por su seguridad 8
Puntos básicos 9
Discos regrabables 9
Discos reproducibles 10
Notas sobre los discos 11
Términos específicos relacionados con los discos 11
Símbolos 11
Primera puesta en funcionamiento 12
Puesta en funcionamiento del mando a distancia 12
Reinicializar la grabadora 12
Cambiar a Progressive Scan 12
Conexiones en general 12
Conexión a la antena 12
Conexión al televisor 13
Conexión de la Set-Top Box / el receptor de satélite 13
Conexión de un descodificador externo 14
Conexión de un amplificador 14
Conexión de los accesorios de audio/vídeo (A/V) 15
Conexión de una videocámara digital 15
Activación de Digital Link 15
Ajustes básicos 15
Menú principal 16
Menú Ajustes 16
El menú General 17
El menú Idiomas 21
El menú Sonido 22
El menú Bloqueo 22
El menú Grabar 25
El menú Disco 26
Otros menús de pantalla 28
Modo HDMI 29
Modo vídeo 30
Reproducción vídeo 30
Preparación 30
Reproducción de soportes de memoria con mezcla de contenido 33
PIP (Imagen en imagen) 33
Modo DivX 34
Modo audio 35
Copiar/mover archivos/carpetas 36
Lista programa 37
Modo Foto 38
Modo Card-Reader 39
Mando a distancia Assist – Modo Card-Reader 40
Grabaciones 41
Grabaciones en el disco duro 41
Televisión en diferido – Modo Timeshift 41
Grabación y reproducción simultánea 42
Grabación manual 42
Grabación reservada 43
Grabaciones programadas con el sistema ShowView® 43
Lista de gb. Resv 44
Grabación de fuentes externas 44
Digital Video 44
Editar grabaciones 46
Menú Lista de Título y de capítulo 46
Edición de Original y Playlist 47
Adición de marcas de capítulo 47
Crear playlist nueva 47
Añadir título/capítulo a la playlist 48
Borrar título/capítulo de la lista original/playlist 49
Borrar parc 49
Nom. título 50
Seleccionar punto inicial de título 50
Seleccionar capítulo 50
Clasificar 51
Proceso de borrado undo/redo 51
Combinación de títulos 51
Dividir títulos 52
Combinación de capítulos 52
Mover capítulos de playlists 53
Oculta título/capítulo 53
Protección de títulos 53
Doblado 54
Copiar del disco duro a un DVD 55
Copiar de un DVD al disco duro 55
Sobrescribir grabaciones 56
Menús Lista de Título en otros aparatos 56
Reproducción en otros aparatos 56
Solución de problemas 57
Datos técnicos 59
Pie de imprenta 59
Funcionamiento de equipos adicionales 60
Ajuste del mando a distancia 60
Manejo de aparatos de Loewe 60
Mando a distancia Assist – modo TV 61
Lista de códigos de idiomas 62
Lista de códigos regionales 63
Glosario 64
Índice 65
Service 66

Despliegue esta página

Mando a distancia Assist – Modo Grabación



Loewe TV: Sonido off/on

Indicador LED para el modo de funcionamiento actual

Cambiar para manejar televisor

(Página 15).... Cambiar para manejar grabadora de vídeo

"Grabación programada";"Lista de grabaciónes programadas"

(Página 41) ..... Modo Timeshift (televisión en diferido)

Encendido/apagado en modo de espera .....(Página 15)

Loewe TV: Radio Digital

Cambiar para manejar reproductor de DVD/Auro

Loewe TV: Menú Sonido

PARADA: Selección directa de emisora.....(Página 42)

MENU: introducir números o letras.....(Página 30)

PARADA: Acceder a la selección AV .....(Página 42)

MENU: introducir números o letras

(Página 30)..... REPRODUCCIÓN: saltar 15 s

(Página 32). Panel de manejo del DVD insertado activado

MENU: Cambiar entre playlist/lista originale

(Página 16)..... Menú "Ajus"

PIP ((imagen en imagen).....(Página 33)

"Menú principal" .....(Página 16)

Mensaje de estado; REPRODUCCIÓN: barra de menú

MENU: ocultar menú

V–/V+ Loewe TV: volumen

P+/P– REPRODUCCIÓN: Próximo/comienzo de capítulo

PARADA: emisora arriba/abajo.....(Página 30, 42)

MENU: seleccionar/ajustar.....(Página 16)

(Página 28)..... Mensaje de estado (TV, DVD)

MENU: confirmar selección de menú

(Página 43).....Abrir menú ShowView

(Página 47).....Colocar una marca de capítulo

Zoom.....(Página 31)

breve: Colocar marca;

prolongado: Buscar marcas .....(Página 31)

(Página 31).....PAUSA: breve: slow motion back

(Página 30)..... REPRODUCCIÓN: retroceder búsqueda

(Página 42)..... Grabación

Reproducción .....(Página 30)

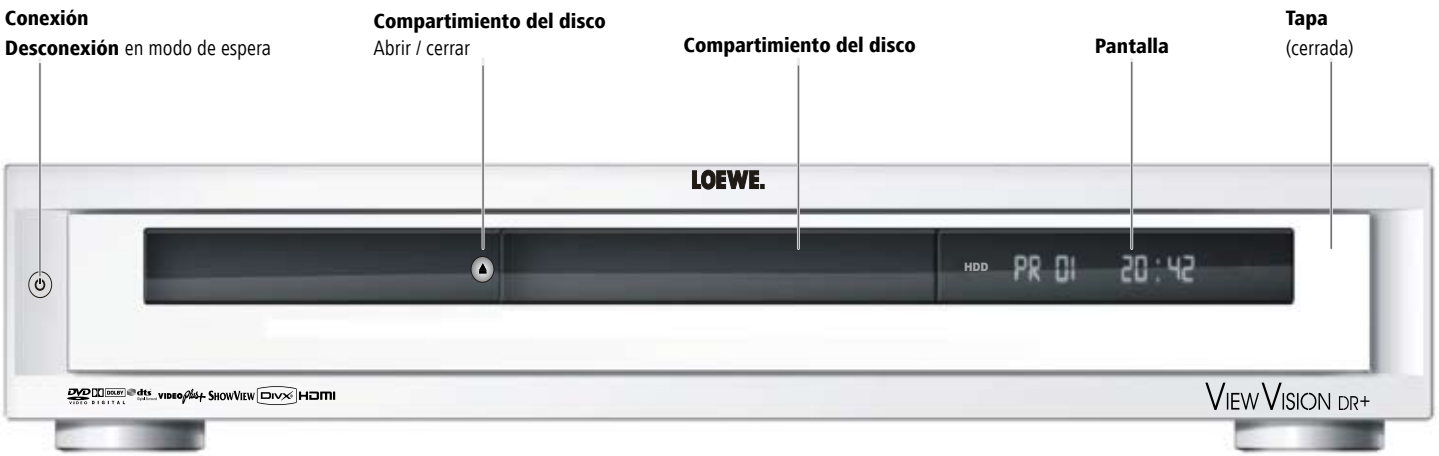
PAUSA: cámara lenta busqueda.....(Página 31)

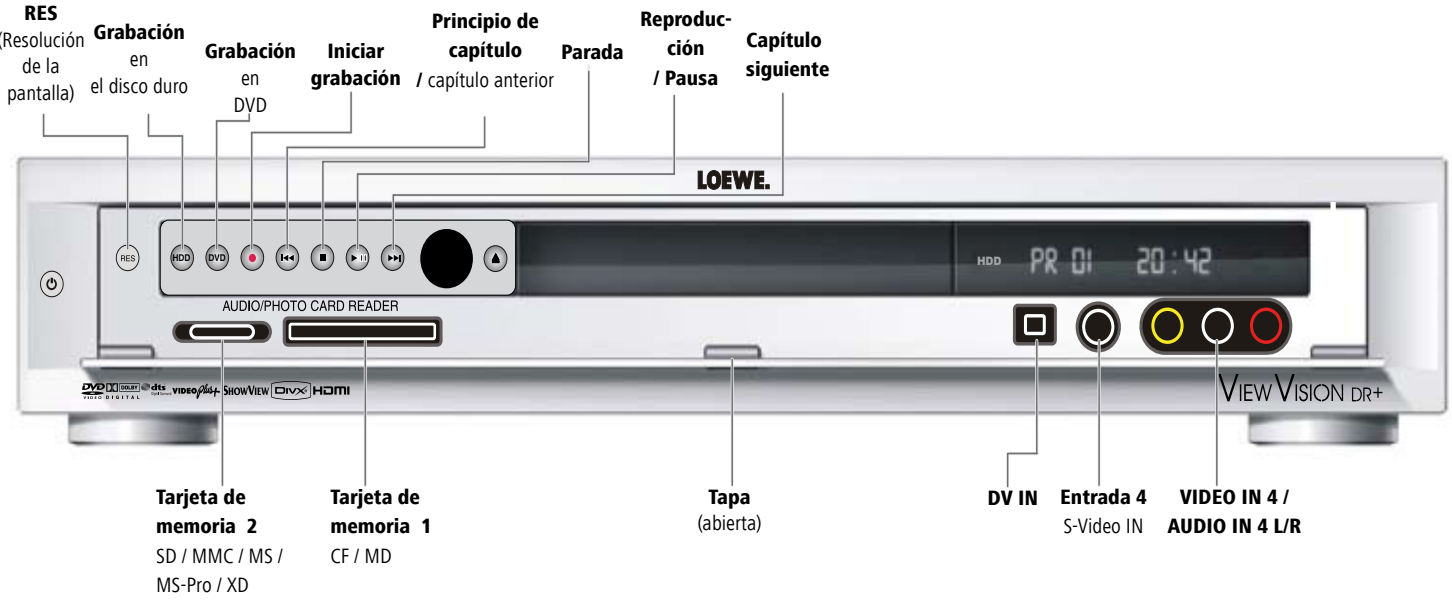
REPRODUCCIÓN: avanzar busqueda.....(Página 30)

(Página 30,31)..... Pausa; Fotograma

Parada.....(Página 30)

Vista frontal





Vista posterior & pantalla

AERIAL
Conector para antena

HDMI OUT
Conexión de un televisor con entrada HDMI

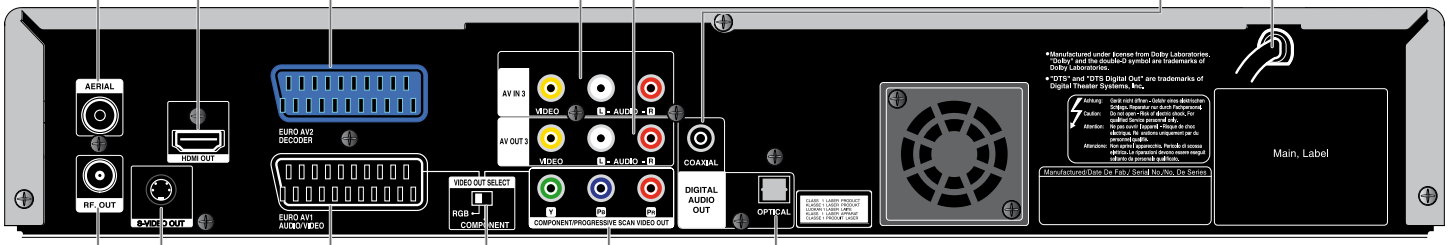
EURO AV 2 DECODER
Conector SCART para una fuente externa (descodifi cador, Set-Top-Box, aparato de vídeo, etc.)

VIDEO IN 3/AUDIO IN 3 (L/R)
Conector para una fuente externa (sistema de audio, TV/monitor, VCR, videocámara, etc.) con entradas de vídeo / audio (Cinch).

VIDEO OUT / AUDIO OUT (L/R)
Conector para un TV con entradas de vídeo / audio (Cinch).

DIGITAL OUT
Salida de audio digital coaxial

Cable de alimentación de red



RF. OUT
Transmisión de la señal de antena al TV

S-VIDEO OUT
Conector para un TV con entrada S-Video.

EURO AV 1 AUDIO / VIDEO
Conector SCART para el televisor

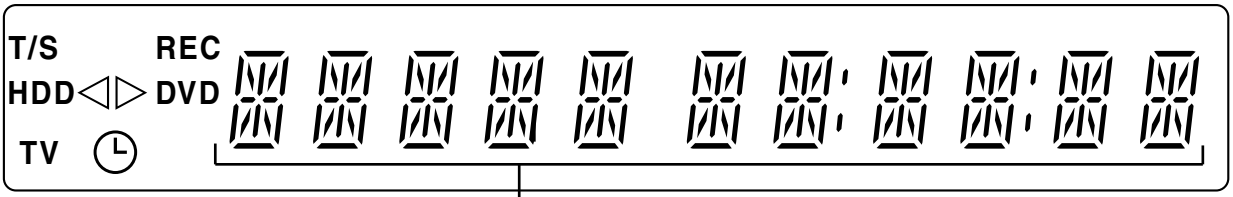
Interruptor VIDEO OUTPUT
Posición RGB: El conector EURO AV1 transmite la señal RGB y el conector COMPONENT VIDEO OUT no transmite ninguna señal
Posición COMPONENT: El conector COMPONENT VIDEO OUT transmite la señal RGB y el conector EURO AV1 no transmite ninguna señal

COMPONENT VIDEO OUT (Y Pb Pr)
Conector para un TV con entradas de componentes (Cinch). *

OPTICAL
Salida de audio digital óptica

Atención: No toque las clavijas interiores de los conectores que se encuentran en el panel posterior de la carcasa. Las cargas electroestáticas que pudieran producirse pueden causar daños permanentes en el aparato.

T/S Modo Time-Shift activado
REC Modo grabación activado
HDD Disco duro en funcionamiento
DVD DVD en funcionamiento
HDD ◄► DVD Proceso de copia activado
TV Recepción de TV activada
Grabación reservada activada o programada



Datos de caracteres
Hora, tiempo total de reproducción, tiempo transcurrido, número de pista/ capítulo/título, emisora, estado, etcétera.

Bienvenido

Muchas gracias

por haberse decidido a adquirir un producto de Loewe. Nos complace mucho contarle entre nuestros clientes.
Con Loewe ha entrado en contacto con la más alta calidad en técnica, diseño y facilidad de manejo. Esto se cumple en igual medida en nuestros televisores, reproductores de DVD, vídeos, equipos de audio y accesorios.
Ni la técnica ni el diseño deben ser un fin en sí mismo sino que le deben proporcionar a nuestros clientes el mayor placer para la vista y el oído.
Tampoco en el plano del diseño nos hemos dejado infl uir por tendencias de moda y corta vida pues, a fin de cuentas, usted ha adquirido un aparato de alta calidad, del que podrá disfrutar por mucho tiempo y sin influir de él.

Volumen de suministro

- Reproductor de Loewe ViewVision DR+
- Mando a distancia Assist con 2 pilas
- Cable Euro AV (cable Scart)
- Cable audio digital
- Cable Cinch de audio
- Cable Video de audio
- Cable de antena
- Cable HDMI
- 1x disco DVD-RW
- Este manual de instrucciones

Con el mando a distancia se pueden operar tres aparatos. Además de esta grabadora, también se puede operar un televisor de Loewe y un reproductor de DVD o sistema de audio de Loewe.

Derechos de marca

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby, ProLogic y el símbolo de la doble D son marcas de Dolby Laboratories.
"DTS" y "DTS Digital Out" son marcas de Digital Theater Systems, Inc.
ShowView es una marca registrada de la empresa Gemstar Development Corporation. El sistema ShowView se ha fabricado con la autorización de Gemstar Development Corporation.
HDMI, HDMI Logo y High-Definition Multimedia Interface son marcas de fábrica o marcas registradas de HDMI licensing LLC.

Colocación

- Coloque el reproductor sobre una superficie estable y plana.
- No mueva el reproductor mientras está en funcionamiento ni poco después de apagarlo.
- No instale el reproductor cerca de intensas fuentes de calor o de la incidencia directa de los rayos solares.
- Si lo instala en un armario o en una estantería cerrada, deje al menos 2,5cm de espacio alrededor del reproductor para que el aire pueda circular libremente y no se origine un desfase en la transmisión de calor. No cubra la ventilación ni los orificios de la parte posterior.
- La imagen y el sonido de un televisor, un vídeo o una radio cerca pueden reproducirse de manera distorsionada. Si éste es el caso, no coloque el aparato en la proximidad de un televisor, una grabadora de vídeo o una radio, o bien apague el aparato tras retirar el disco.
- Coloque el reproductor de modo que la señal de infrarrojos del mando a distancia pueda alcanzar sin obstáculos la pantalla del reproductor (o si esto no es posible, véase "Ventajas al conectarlo a un televisor Loewe", página 7).
- No coloque ninguna fuente de luz artifi cial fuerte delante del aparato porque puede afectar a la recepción de infrarrojos.
- La tensión equivocada puede dañar el aparato. Este aparato sólo debe conectarse, por medio del cable de red adjunto, a una red de alimentación de corriente con la tensión y la frecuencia indicadas en la placa del fabricante.
- En caso de tormenta retire el enchufe de la an-tena y de red. Las excesivas tensiones causadas por las descargas eléctricas pueden causarle daños al dispositivo a través de la antena o de la red eléctrica.
- También en caso de ausencias largas debe retirarse el enchufe de la antena y de red.
- Se debe tener fácil acceso al enchufe de la corriente para poder desconectar el televisor de la red en cualquier momento.
- Coloque el cable de la red de tal manera que no sufra daños. El cable no se debe doblar ni quebrar ni colocar sobre bordes afi lados, no se debe pisar ni se debe exponer a productos químicos; este último punto también se debe aplicar a todo el televisor. Un cable de conexión a la red con el aislamiento defectuoso puede producir descargas eléctricas y representa un riesgo de incendio.
- Cuando retire el enchufe de red, no tire del cable, sino de la cubierta del enchufe. En caso contrario, los cables del interior del enchufe podrían sufrir daños y provocar un cortocircuito al volver a conectarlo a la red.

Tenga en cuenta y siga también las instrucciones de seguridad de las siguientes páginas.

Bienvenido

Envío del aparato

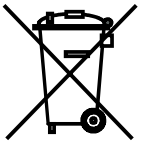
Si quiere enviar el aparato, le recomendamos utilizar la caja de envío y el material de embalaje originales. Para proteger al máximo el aparato, envuélvalo tal y como lo recibió de fábrica.

Eliminación

Embalaje y cartón

Usted ha decidido adquirir un producto de alta calidad técnica y de larga duración. Para la eliminación del embalaje, de acuerdo con las legislaciones nacionales, diversas empresas se encargarán de recoger el embalaje en la sede de nuestros distribuidores. Sin embargo, es recomendable conservar el embalaje original en buen estado y guardarlo, con el fin de poder transportar el aparato con una protección óptima cuando fuese necesario.

El dispositivo

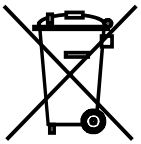


Atención: La Directiva europea 2002/96/CE regula la retirada, el tratamiento y el aprovechamien-to de los aparatos electrónicos usados. Por ello, los aprovechamiento electrónicos usados deben desecharse por separado.

Le rogamos no deposite este aparato en la basura doméstica corriente.

Puede depositar su aparato usado de forma gratuita en los puntos de recogida autorizados o bien entregarlo en su comercio especializado al comprar un nuevo aparato similar. Para más detalles sobre la recogida (también en el caso de países no pertenecientes a la UE), consulte a las autoridades locales.

Pilas del mando a distancia



Las pilas originales del equipo no contienen sustancias nocivas como cadmio, plomo o mercurio. Según la legislación ambiental, las pilas usadas no se deben arrojar a la basura doméstica. Deposite gratuitamente las pilas usadas en los recipientes de recolección del comercio especializado. Su distribuidor también cuenta con recipientes de recogida de pilas usadas.

Ventajas al conectarlo a un televisor Loewe

Con **Digital Link** puede colocar el reproductor, por ejemplo, en un mueble rack cerrado o en un armario de pared sin que exista un contacto directo con el reproductor. Conel mando a distancia del DVD maneja el reproductor mediante el televisor Loewe. Debe conectar Digital Link en el reproductor de DVD (véase la página 15).
Si utiliza la conexión HDMI, el televisor cambia automáticamente a esta entrada, si su televisor dispone de esta función.
Si quiere realizar grabaciones con temporizador del sintonizador de satélite del televisor, **Digital Link Plus** controla la grabación. Con **Digital Link Plus** se transmiten los datos de los programas por cable y por antena del televisor al reproductor, de modo que se graban los mismos programas con un mismo orden en los dos aparatos. De este modo, es posible programar cómodamente grabaciones con temporizador de programas por cable y por antena con el EPG (Guía electrónica de programas) en el televisor. Los datos de temporizador se transmiten al reproductor que, a continuación, realiza la grabación con temporizador independientemente del televisor. Con los datos de temporizador para programas vía satélite, el televisor inicia y para el reproductor y lo ajusta a la entrada Euro AV 1. Si se inicia una reproducción, ésta se muestra inmediatamente en el televisor, independientemente de la emisora de televisión que ve en ese momento (cuando el televisor está apagado, se enciende primero automáticamente).

Acerca del disco duro interno

La unidad de disco duro interna (HDD) es muy sensible. Maneje el reproductor siguiendo las siguientes recomendaciones para evitar fallos en el disco duro.
Las grabaciones importantes deben asegurarse en discos de DVD para evitar que se pierdan los datos (página 54).
No mueva el reproductor inmediatamente después de apagarlo. Para desplazar el reproductor, siga los siguientes pasos:

1. Espere a que aparezca el mensaje POWER OFF (APAGADO) al menos dos minutos.
2. Retire el enchufe de red.
3. Cambie el reproductor de lugar.

En el caso de un corte de corriente durante el funcionamiento del reproductor, podrían perderse datos del disco duro. El disco duro es muy sensible. El manejo inadecuado o un ambiente inapropiado podrían dañar el disco duro después de algunos años de funcionamiento. Un indicio de lo dicho anteriormente son las paradas inesperadas de la reproducción, así como los efectos mosaico visibles en la imagen. En determinadas circunstancias, no hay ninguna señal de defecto del disco duro. En el caso de que esté defectuoso, no es posible reproducir grabaciones. En este caso, debe sustituirse el disco duro.

Por su seguridad

Por su propia seguridad y para evitar daños innecesarios a su aparato, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad:

Uso previsto y condiciones ambientales

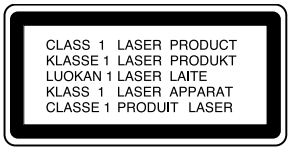
Este reproductor está destinado para la recepción, la grabación y la reproducción de señales de sonido e imagen y está concebido para su uso en viviendas u oficinas y por ningún motivo se debe emplear en recintos con **humedad** muy elevada (p. ej. en baños o saunas) o con altas **concentraciones de polvo** (p. ej. en talleres).

La garantía cubre el uso normal de este reproductor.

En caso de que el aparato se utilice en espacios abiertos, asegúrese de protegerlo contra la **humedad** (lluvia, gotas y salpicaduras de agua o condensación). Una humedad elevada o altas concentraciones de polvo producen corrientes de fuga en el aparato que pueden suponer un peligro de descargas eléctricas por contacto o provocar un incendio.

Si ha trasladado el televisor de un ambiente **frío** a uno caliente, déjelo apagado durante aprox. una hora, ya que en caso contrario podría **condensarse la humedad**.

Apague sin falta su equipo (Viewvision DR+, televisor y demás componentes de audio conectados si existen) antes de conectar o retirar otros aparatos y altavoces.



No abra la carcasa para que no se exponga directamente al rayo láser. Con el dispositivo abierto será visible el rayo laser.

NO DIRIJA LA MIRADA AL RAYO LÁSER.

Proteja su reproductor de:

- agua y humedad
- golpes y sobrecargas mecánicas
- campos magnéticos y eléctricos
- frío, calor, rayos directos del sol o cambios bruscos de temperatura
- polvo
- tapa que impida la entrada de aire
- manipulación del interior del aparato

ATENCIÓN: PARA DESCARTAR EL PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRE LA TAPA (O LA PARTE POSTERIOR DEL APARATO). EN LA CARCASA NO EXISTE NINGUNA PIEZA QUE PUEDA SER REPARADA POR EL USUARIO. SÓLO PERMITA QUE UN COMERCIANTE ESPECIALIZADO DE LOEWE REALICE LOS TRABAJOS DE REPARACIÓN.

A ser posible, utilice únicamente **piezas y accesorios originales** como, por ejemplo, sistemas de montaje de Loewe.

Vigilancia

No deje que los **niños** manipulen sin vigilancia el reproductor o el televisor. No deje que los niños jueguen cerca del reproductor o del televisor. El aparato podría volcar, deslizarse o podría caerse de la superficie de apoyo y lesionar a alguna persona.

Limpieza

Únicamente limpie el reproductor con un paño ligeramente húmedo, suave y limpio (sin ningún producto de limpieza agresivo).
Cuando el reproductor no lee correctamente un disco, puede que la unidad de lectura en el aparato esté sucia. Utilice un disco de limpieza que obtiene en el comercio.
Mantenga el compartimiento del disco cerrado para que no llegue polvo a la lente.

Sobre este manual de instrucciones

La información de este manual hace referencia al producto Viewvision DR+ y Viewvision DR+ Secam (variante en Francia) de Loewe.
Mientras no se indique lo contrario, las instrucciones se refieren a los elementos de manejo del mando a distancia Assist.

Las explicaciones sobre DVDs de este manual se refieren a los DVDs que se graban con este reproductor. No son válidas para los DVDs que se grabaron con otros reproductores y que se reproducen en este reproductor.

Los párrafos que comienzan con el símbolo ➠ , indican instrucciones importantes, consejos o condiciones para un funcionamiento correcto.

Los términos que pueden encontrarse en el menú o en las inscripciones de la grabadora aparecen en **negrita**.

En las descripciones de las funciones, los elementos de mando necesarios se disponen a la izquierda del texto que contiene las indicaciones de manejo.

Discos regrabables

DVD-RW (Digital Versatile Disc - ReWritable)

Los discos DVD-RW pueden formatearse para la grabación en el modo VR o en el modo de vídeo. Estos discos pueden grabarse varias veces. Las grabaciones pueden borrarse y puede volver a escribirse en el disco.

Modo VR Las grabaciones pueden editarse de forma muy variada.

Reproducción sólo en reproductores compatibles con el modo VR (una vez finalizado).

Modo de vídeo Posibilidades de edición bajo determinadas condiciones.

Reproducción en reproductores de DVD normales (una vez finalizado).

DVD-R (Digital Versatile Disc - Recordable)

Estos discos pueden grabarse una sola vez. Una vez finalizado un DVD-R, el disco ya no puede grabarse o modificarse. Los discos DVD-R pueden formatearse sólo para la grabación en el modo de vídeo. Reproducción en reproductores de DVD normales (una vez finalizado). Posibilidades de edición bajo determinadas condiciones.

DVD+RW (Digital Versatile Disc +ReWritable)

Estos discos pueden grabarse varias veces. Las grabaciones pueden borrarse y puede volver a escribirse en el disco. Reproducción sólo en reproductores compatibles con DVD+RW (finalización automática). Los contenidos editados sólo pueden reproducirse en reproductores compatibles con DVD+RW una vez finalizado. Pueden editarse los títulos/capítulos de las grabaciones.

DVD+R (Digital Versatile Disc + Recordable)

Estos discos pueden grabarse una sola vez. Una vez finalizado un DVD+R, el disco ya no puede grabarse ni modificarse. Reproducción sólo en reproductores compatibles con DVD+R (una vez finalizado). Los contenidos editados sólo pueden reproducirse en reproductores compatibles con DVD+R una vez finalizado. Pueden editarse limitadamente los títulos/capítulos.

➠ Con esta grabadora no se pueden grabar discos CD-R o CD-RW.

➠ Este reproductor no puede escribir ningún disco de datos (por ejemplo, ningún archivo MP3 o JPEG).

➠ La duración de la grabación mostrada no es exacta, ya que el reproductor emplea una compresión de vídeo de velocidad binaria. Esto significa que la duración de grabación exacta depende del contenido que se está grabando.

➠ Al grabar un programa de televisión, el tiempo de grabación restante puede ser menor si hay una mala recepción o interferencias en la imagen. Si sólo desea grabar imágenes fijas o audio, el tiempo de grabación puede ser mayor.

➠ Si sólo quiere grabar imágenes fijas o audio, el tiempo de grabación puede ser menor.

➠ El tiempo de grabación indicado más el tiempo restante no equivalen siempre a la longitud exacta del disco.

➠ El tiempo de grabación disponible puede ser menor en un procesamiento intensivo del disco.

➠ Si utiliza un disco DVD-R, podrá grabar cuanto quiera hasta que el disco esté lleno o lo haya finalizado. Antes de comenzar una grabación, compruebe el tiempo de grabación disponible en el disco.

➠ Si emplea un disco DVD-RW-en el modo de vídeo, vuelve a prolongarse el tiempo de grabación disponible cuando borra el último título grabado en el disco.

➠ La función **Borrar parc**. (página 49) sólo oculta el título pero no lo borra del disco y, por tanto, no prolonga el tiempo de grabación (excepto en el caso del último título de grabación en un disco DVD-RW en el modo de vídeo).

➠ Sólo es posible sobrescribir grabaciones en el caso de discos DVD+RW (pág. 56).

Grabación de canales de TV/audio

Este reproductor también puede grabar audio NICAM. Si el ajuste NICAM (pág. 20) está en **Auto**, grabará audio NICAM cuando se trate de una emisión NICAM.

Limitaciones en la grabación de vídeo

- Con este reproductor no puede grabar ningún material cinematográfico protegido contra copia. Si se encuentra con una protección contra copia durante la grabación, ésta se detiene o se interrumpe automáticamente y se muestra un mensaje en la pantalla.
- Los vídeos que sólo pueden ser copiados una vez solamente pueden grabarse en un disco DVD-RW en modo VR con CPRM (consulte más abajo).
- Las señales en formato NTSC transmitidas por entradas analógicas o DV no pueden grabarse correctamente con este reproductor.
- Las señales de vídeo en formato SECAM (de sintonizadores de TV integrados o de entradas analógicas) se graban en formato PAL.

CPRM

CPRM es un sistema de protección contra copias (con Scramble System) que sólo permite la grabación de programas "copiables una vez". CPRM es la abreviatura de "Content Protection for Recordable Media".
Este reproductor es compatible con CPRM. Puede grabar un programa copiable una sola vez, pero no podrá hacer ninguna copia de esta grabación. Las grabaciones CPRM sólo pueden realizarse en discos DVD-RW formateados en modo VR y sólo pueden reproducirse en reproductores específicamente compatibles con CPRM.

Copyright

- El equipo de grabación sólo debe utilizarse para realizar copias permitidas legalmente. Usted deberá informarse debidamente sobre qué tipo de copias están permitidas en el país donde realiza una copia. Las copias de material protegido por derechos de autor, como películas o música, sólo serán legales cuando estén permitidas por una excepción legal o si se dispone del consentimiento del titular de los derechos.
- Este producto contiene tecnología protegida por derechos de autor, que está protegida por determinadas patentes estadounidenses y otros derechos de propiedad intelectual y que pertenece a Macrovision Corporation y otras empresas. La utilización de esta tecnología protegida por derechos de autor debe ser autorizada por Macrovision Corporation. El presente aparato está previsto para el uso privado u otro tipo de uso limitado, a menos que no se disponga de otra autorización por parte de Macrovision Corporation. Quedan prohibidos la ingeniería inversa y el desensamble.

Discos reproducibles

Video-DVD (disco de 8 / 12 cm)

Video-CD (VCD, SVCD; disco de 8 / 12 cm)

Audio-CD
(disco de 8 / 12 cm)

CD-R/RW

Este equipo también puede reproducir discos DVD-R/DVD-RW, DVD+R/DVD+RW, CD-R/CD-RW con títulos de audio, DivX, ∗ archivos MP3/WMA o JPEG, VCD/SVCD y CDs de imagen Kodak (JPEG).
∗ También discos MP3 con etiqueta ID3

➠ Los discos DVD-R/RW, DVD+R/RW y CD-R/RW que hayan sido grabados en un PC o en una grabadora de DVD o CD no podrán reproducirse si el disco está dañado o sucio o si la lente de la grabadora está sucia debido a la condensación.

➠ Si se graba un disco en un PC, es posible que, aun cuando el formato sea compatible, el disco no pueda reproducirse debido, posiblemente, a las configuraciones del software de aplicación con el que se ha creado. (Para más información consulte al proveedor del software.).

➠ Dependiendo del aparato con el que han sido grabados o del disco CD-R/RW (o DVD±R/±RW) en sí, algunos discos CD-R/RW (o DVD±R/±RW) no podrán reproducirse con este aparato.

➠ No pegue ningún adhesivo en ninguna de las dos caras del disco (ni en la grabada ni en la del título).

➠ No utilice CDs con formas extrañas (p. ej. con forma de corazón u octogonal), ya que podrían producirse anomalías de funcionamiento.

➠ La presencia de marcas de dedos y rayaduras en el disco puede influir negativamente en la reproducción y/o la grabación. Manipule los discos con cuidado.

Código regional de la grabadora y los DVDs

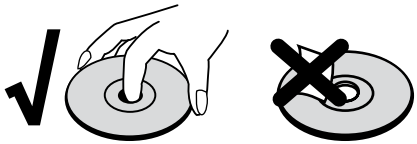
Esta grabadora sólo puede reproducir DVDs codificados para la región "2" o "Todas".

El código regional de las etiquetas de algunos DVDs indican el tipo de grabadora de DVD que puede reproducir esos discos. Si reproduce otros discos, en la pantalla del televisor aparecerá el mensaje de error "No es posible ver el contenido porque el código de región es incorrecto".
Algunos discos DVD no disponen de etiqueta con código regional, aunque no puedan reproducirse en todas las regiones.

Notas sobre los discos

Manejo de los discos

No toque el lado de grabación del disco. Tome el disco por los bordes para no tocar la superficie con los dedos. No pegue ningún tipo de papel o adhesivo en ninguno de los dos lados del disco.

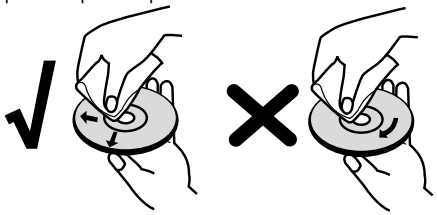


Conservación de los discos

Tras la reproducción, vuelva a colocar el disco en su funda. Mantenga el disco alejado de la luz solar directa y de fuentes de calor, y nunca lo deje en un coche aparcado al sol, ya que la temperatura en el coche puede subir considerablemente.

Limpieza de los discos

La presencia de marcas de dedos y polvo en el disco puede influir negativamente en la calidad de imagen y sonido. Limpie el disco antes de la reproducción con un paño limpio. Limpie el disco linealmente desde el centro hacia el borde.



No utilice disolventes fuertes como alcohol, bencina, diluyentes, limpiadores habituales en el mercado o sprays antiestáticos para discos de vinilo.

Términos específicos relacionados con los discos

Título

Un título es el contenido principal de la película o el álbum de música. Puede acceder fácilmente mediante el número del título asignado.

Capítulo (DVD)

Los capítulos son partes de una película o de una canción, que a su vez son partes de un título. Puede acceder fácilmente mediante el número del capítulo asignado.

Pista (sólo CD de vídeo o CD de audio)

Partes de una película o de una canción en un CD de vídeo o en un CD de audio. Puede acceder fácilmente mediante el número de pista asignado.

Escena

En un CD de vídeo con funciones PBC (Playback Control), las imágenes en movimiento y las imágenes inmóviles se dividen en secciones que se llaman "escenas". Puede acceder fácilmente mediante el número de escena asignado.

Símbolos

El símbolo ⊘ en pantalla

Durante el funcionamiento, puede mostrarse ⊘ en la pantalla. Este símbolo significa que la función deseada no está disponible de momento.

Los símbolos de disco en este manual

Si una parte de este manual de instrucciones contiene uno de los símbolos enumerados a continuación, ese apartado sólo es aplicable al disco representado por el símbolo.
Muchas de las funciones de esta grabadora dependen de la calidad de grabación seleccionada. Cada función descrita en este manual está señalada con uno o varios de los símbolos (DVD, Video, +RW, MP3) para comprobar al instante qué discos son compatibles con esa función.

HDD	Título en el disco duro
DVD ALL	Todos los discos de DVD nombrados en una lista más adelante
-RW Video	Disco DVD-RW con modo de vídeo
-RW VR	Disco DVD-RW con modo VR
-R	Disco DVD-R
+R	Discos DVD+R
+RW	Discos DVD+RW
DVD-V	Discos DVD-Video
VCD	Video-CD
CD	Audio-CD
DivX	Archivos DivX/Xvid
MP3	Archivos MP3
WMA	Archivos WMA
JPEG	Archivos JPEG

Primera puesta en funcionamiento

Puesta en funcionamiento del mando a distancia

Para colocar o cambiar las pilas, apriete en el lugar señalado por la flecha. Deslice hacia abajo la tapa de la caja de las pilas y retírela. Coloque las pilas del tipo alcalinas manganeso LR 03 (AAA) y observe la correcta colocación de los polos + y –.
Por último, coloque de nuevo la tapa deslizándola desde abajo.

Reinicializar la grabadora

Si surge alguno de los siguientes problemas,

- El aparato está bloqueado, no se puede encender ni apagar.
- La pantalla del panel de mando no funciona.
- La grabadora de DVD no funciona con normalidad,

puede reinicializar la grabadora de la siguiente manera:

Mantenga pulsada la tecla del aparato durante cinco segundos como mínimo. El aparato se apaga o desenchufe el cable de alimentación, espere al menos 20 segundos y vuelva a enchufar el cable.

Vuelva a pulsar la tecla para encender el aparato.

Cambiar a Progressive Scan

Con el modo "Progressive Scan" conseguirá, en el modo de funcionamiento "Component Video" (interruptor **VIDEO OUTPUT** de la parte posterior del reproductor en la posición **COMPONENT**, página 13) la mayor calidad de imagen posible, sin destellos en la pantalla, en el caso de aparatos de reproducción de imagen compatibles con ese modo de funcionamiento.

➠ El reproductor debe estar encendido.

RES

Tecla en **el reproductor**

ON: Se muestra brevemente **576 P** en la pantalla del reproductor.

OFF: Se muestra brevemente **576 I** en la pantalla del reproductor.

Conexiones en general

➠ Dependiendo del televisor y de los otros aparatos que quiera conectar, existen varias posibilidades para conectar la grabadora a su televisor. Lleve a cabo únicamente las conexiones que se describen más abajo.

➠ Lea en caso necesario la documentación adjunta de su televisor, grabadora de DVD, equipo estéreo y demás aparatos para determinar las conexiones más apropiadas.

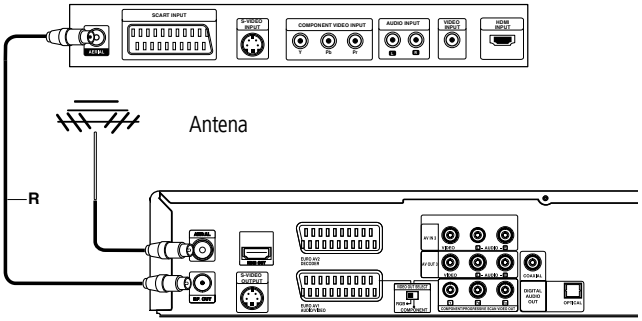
➠ El reproductor debe conectarse directamente al televisor. Con los televisores Loewe, utilice los "asistentes de conexión".

➠ No conecte el conector **AUDIO OUT** de la grabadora de DVD con el conector PHONO IN del sistema de audio.

Conexión a la antena

Retire el conector de cable de antena disponible (**R**) (para televisión por cable o analógica terrestre) del televisor y enchúfelo en la conexión de antena de la parte posterior del reproductor (conector **AERIAL**). A continuación, conecte un extremo del cable de antena suministrado en la conexión de televisión del reproductor (**RF. OUT**) y el otro extremo en la conexión de antena del televisor.

Panel posterior del televisor



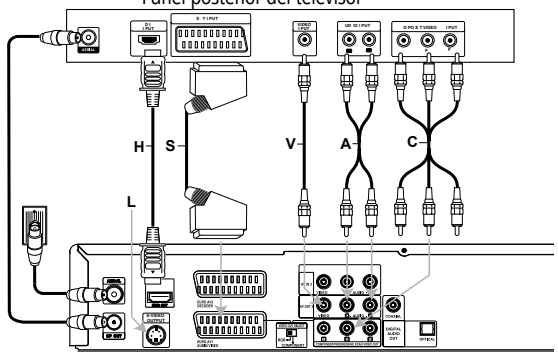
Panel posterior de la grabadora

Conexión al televisor

Establezca las siguientes conexiones según la capacidad funcional de su aparato:

Panel posterior del televisor

Enchufe de pared para la antena/televisión por cable



Panel posterior de la grabadora

Conexión SCART

Conecte el conector Scart **EURO AV1 AUDIO/VIDEO** del reproductor al conector de entrada correspondiente del televisor mediante el cable Scart (**S**). Ponga el interruptor de **VIDEO OUTPUT** en la posición **RGB**.

Conexión HDMI

Conecte el conector **HDMI OUT** del reproductor mediante el cable HDMI (**H**) que se adjunta al conector de entrada HDMI del televisor (en el conector HDMI 1 de Loewe). Realice los ajustes como se describe en la página 29. Además, la conexión SCART es necesaria para la grabación de un televisor.

Conexión de vídeo

Conecte el conector **VIDEO OUT** del reproductor de DVD al conector de entrada de vídeo del televisor mediante el cable de vídeo (**V**).

Conexión de S-Vídeo

Conecte el conector **S-VIDEO OUT** de la grabadora de DVD con el conector de entrada de S-Video del televisor por medio del cable de S-Video (**L**).

Conexión del componente de vídeo

Conecte los conectores **COMPONENT VIDEO OUT** del reproductor a los conectores de entrada correspondientes del televisor mediante un cable Y Pb Pr (disponible en comercios especializados) (**C**). Ponga el interruptor de **VIDEO OUTPUT** en la posición **COMPONENT**.

Conexión de audio (izquierda/derecha)

Conecte el conector izquierdo y el derecho **AUDIO OUT** del reproductor al conector izquierdo y al derecho **AUDIO-IN** del televisor mediante el cable de audio (**A**).

Salida de audio digital

Conecte el conector **DIGITAL-OUT** del reproductor al conector **DIGITAL-IN** del amplificador Surround.

Conexión de la Set-Top Box / el receptor de satélite

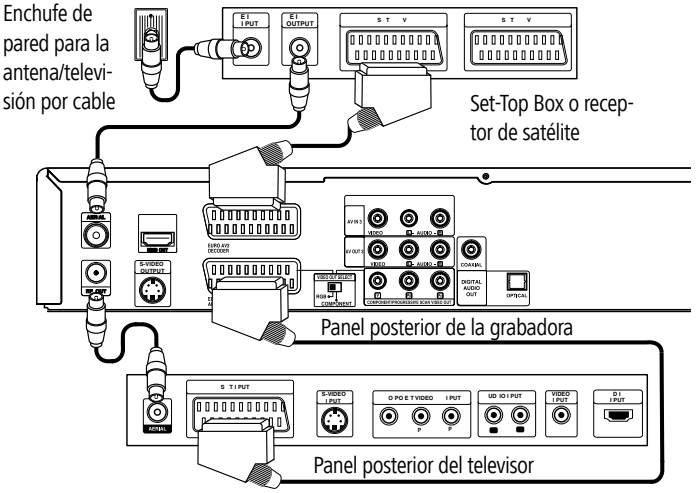
Si utiliza un receptor de cable o satélite con descodificador integrado, conéctelo a la grabadora y a su televisor como se describe a continuación.
Si para la televisión por cable/satélite utiliza un descodificador externo, proceda como se describe en el siguiente apartado ("Conexión de un descodificador externo").

1. Conecte el cable de antena como se muestra en la ilustración. Esto le permitirá ver y grabar canales de televisión.
2. Conecte la conexión **EURO AV1** AUDIO/VIDEO a una conexión EURO AV-de su televisor mediante el cable SCART. Esto le permite ver los discos.
3. Conecte la conexión **EURO AV2** DECODER a una conexión EURO AV-de su Set-Top-Box o de su receptor de satélite mediante un cable SCART. Esto le permite ver los canales de televisión.

➠ Esta grabadora dispone de la función "Loop Through". Esta función le permite grabar un programa de televisión del sintonizador de TV terrestre analógico integrado en esta grabadora al mismo tiempo que ve un canal del receptor de satélite o de la Set-Top Box (consulte "Descodificador a AV1/2" en las páginas 21/25). No conecte la grabadora "a través de" su vídeo, receptor de satélite o Set-Top Box.

Enchufe de pared para la antena/televisión por cable

Set-Top Box o receptor de satélite



Panel posterior de la grabadora

Panel posterior del televisor

Conexión de un descodificador externo

Si utiliza un descodificador externo para su sistema de satélite o de TV por cable, siga el esquema de conexión que le describimos a continuación.

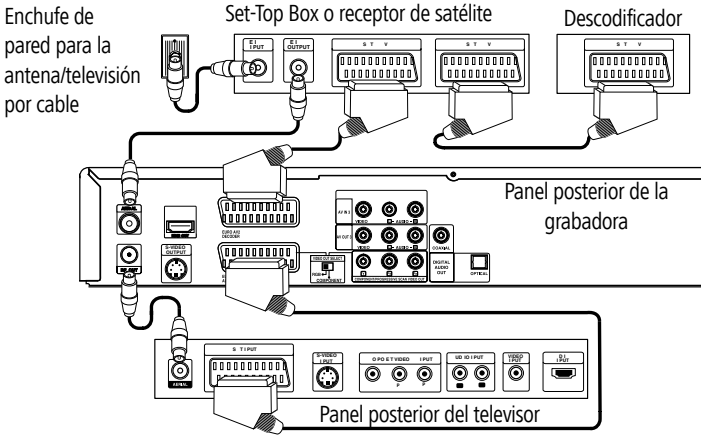
1. Conecte el conector de entrada de antena de la Set-Top Box / el receptor de satélite con el enchufe de antena de la pared por medio de un cable de antena.
2. Conecte el descodificador con el conector EURO AV DECODER de la Set-Top Box / el receptor de satélite por medio de un cable SCART. En el manual de su descodificador encontrará instrucciones más detalladas.
3. Conecte el conector **EURO AV2** de la grabadora con un conector EURO AV de su Set-Top Box / receptor de satélite con un cable SCART.
4. Conecte el conector **EURO AV1** de la grabadora y un conector EURO AV del televisor por medio de un cable SCART.

➠ No conecte el descodificador directamente a la grabadora, sino al receptor de satélite/a la Set-Top Box, tal como se muestra en la siguiente ilustración.

➠ Las emisoras del descodificador (por ejemplo, a través de servicios de TV de pago) sólo pueden verse cuando el reproductor está apagado (modo de espera).

➠ Para que esta grabadora realice grabaciones con temporizador de forma correcta, el receptor de satélite/la Set-Top Box también deben estar encendidos durante la grabación.

➠ Con esta configuración no puede ver un programa de televisión y grabar otro al mismo tiempo.


Enchufe de pared para la antena/televisión por cable
Set-Top Box o receptor de satélite
Descodificador
Panel posterior de la grabadora
Panel posterior del televisor

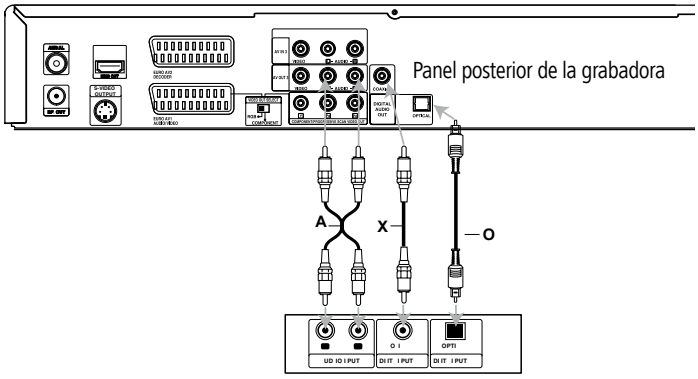
Conexión de un amplificador

Conexión a un amplificador analógico con estéreo analógico de dos canales o Dolby Pro Logic II / Pro Logic

Conecte el conector izquierdo y el derecho **AUDIO OUT** del reproductor mediante el cable de audio (**A**) al conector izquierdo y al derecho **AUDIO IN** del amplificador, del receptor o del equipo estéreo.

Conexión a un amplificador digital con estéreo digital de dos canales (PCM) o a un receptor de audio/vídeo con un descodificador multicanal (Dolby Digital™, MPEG 2 o DTS)

1. Conecte uno de los conectores **DIGITAL AUDIO OUT** (OPTICAL **O** o **COAXIAL X**) del reproductor al conector de entrada correspondiente de su amplificador. Utilice el cable de audio digital correspondiente (Optical **O** o **Coaxial X** - (disponible en comercios especializados).
2. Deberá configurar la salida digital de la grabadora (pág. 22).



Amplificador (receptor)

Sonido digital multicanal

Una conexión digital multicanal ofrece la mejor calidad de sonido. Para ello, necesita un receptor de vídeo/audio multicanal que soporte uno o varios formatos de sonido, por ejemplo, MPEG 2, Dolby Digital y DTS. Encontrará indicaciones en la documentación del receptor que se adjunta.

➠ Conforme al contrato de licencia con DTS, si se selecciona un flujo de audio DTS, la salida digital será DTS **Digital Out**.

Este reproductor no realiza descodificaciones (Downmix) internas (a 2 canales) de una pista de sonido DTS. Para disfrutar de un sonido envolvente multicanal DTS, deberá conectar este reproductor a un receptor compatible con DTS a través de una de las salidas de audio digitales del reproductor.

➠ Si el formato de audio de la emisión digital no se corresponde con las características de su receptor, éste emitirá un pitido distorsionado o no emitirá ningún sonido.

Podrá conseguir un sonido envolvente digital 5.1 a través de la conexión digital sólo si su receptor está equipado con un descodificador digital multicanal.

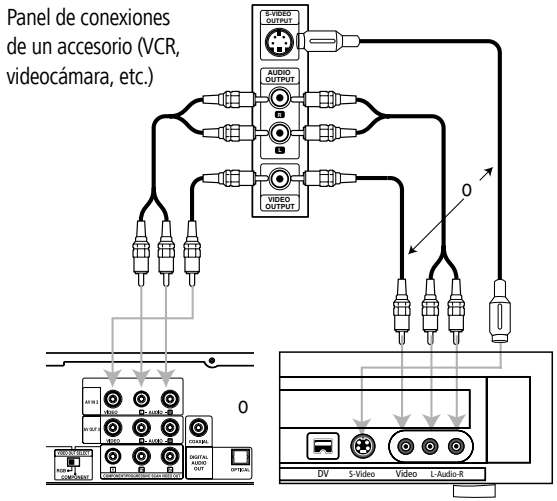
Obtendrá información sobre el formato de audio del DVD actual a través del menú "Info disco" (consulte las pág. 28).

Conexión de los accesorios de audio/vídeo (A/V)

Conecte los conectores de entrada (**AV2**, **AV3** = AUDIO IN 3 / VIDEO IN 3 en la parte posterior del aparato o **AV4** = entrada 4 en la parte delantera del aparato (página 4)) del reproductor mediante cables de audio/vídeo a los conectores Audio-/Video-Out de los componentes auxiliares.

➠ Puede utilizar el conector **S-VIDEO IN**-en el panel frontal o el conector **VIDEO IN**-en la parte posterior.

Si conectó un aparato a **AV2** y desconectó el suministro de corriente necesario, la función Digital Link Plus del reproductor no estará disponible.

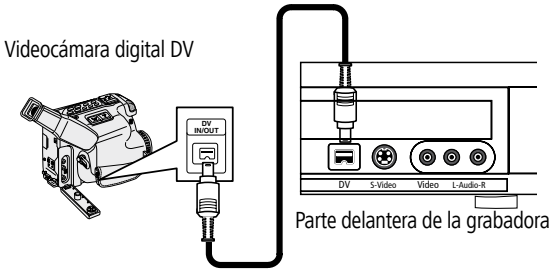


Panel posterior de la grabadora Parte delantera de la grabadora

Conexión de una videocámara digital

Puede conectar una videocámara digital (DV) o un reproductor digital de DVD-R/RW en el conector **DV IN** del panel delantero de control y transmitir digitalmente el contenido de cintas DV o de discos de DVD.
Utilice un cable DV (no se incluye en el volumen de suministro) para conectar el conector **DV IN/OUT**-de su videocámara DV/video decks al conector **DV IN** del panel delantero de control de este reproductor.

➠ A este conector sólo pueden conectarse aparatos DV. La señal de la fuente debe encontrarse en formato DV-25 (pag. 44). No es compatible con sintonizadores de satélite digitales o vídeos S-VHS.



Activación de Digital Link

Con Digital Link el televisor Loewe transmite las señales del mando a distancia a través de la conexión Euro AV al reproductor. Digital Link es conveniente cuando quiere colocar el reproductor de modo oculto, por ejemplo, en un mueble rack cerrado.

➠ El reproductor debe estar encendido.

Tecla en el reproductor durante > 3 seg.

■ Digital Link encendido: Se muestra **LINK** en la pantalla del reproductor.

Digital Link apagado: Se muestra **FRONT** en la pantalla del reproductor.

Ajustes básicos

REC Ajuste el mando distancia al modo de grabadora.

Pulse la tecla de encendido/apagado del aparato o

la tecla de encendido/apagado del mando a distancia.

Primera puesta en funcionamiento

Menú principal

Puede acceder desde el menú principal a todos los archivos de medios para la reproducción y la grabación con el reproductor.

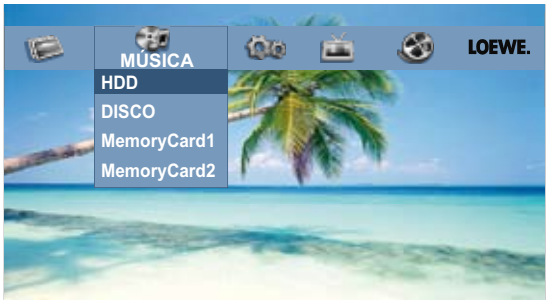
ASSIST Acceda al menú principal.

◀ ▶ Seleccione el modo de funcionamiento que desee.

▲ ▼ Acceda a la opción.

Confirme la selección con **OK**.

ASSIST Salga del menú principal.



TV HDD: Imagen del televisor en directo activada – Grabación en el disco duro.
DVD: Imagen del televisor en directo activada – Grabación en DVD.

FILM HDD: Pantalla del menú **Lista de título** del disco duro (página 46).
HDD DivX: Pantalla del menú **Lista de película** del disco duro (página 34).
Disco: a.) Pantalla del menú **Lista de título** de un disco regrabable (página 46).
b.) Pantalla del menú **Lista de película** de un disco DivX (página 34).
c.) Reproducción de un CD de vídeo de un disco DVD-Video (página 30).

FOTO (Página 38)
HDD: Pantalla del menú **Lista de fotos** del disco duro.
Disco: Pantalla del menú **Lista de fotos** del disco.
MemoryCard 1/2: Pantalla del menú **Lista de fotos**.

MÚSICA (Página 35)
HDD: Pantalla del menú **Lista de canciones** del disco duro.
Disco: Pantalla del menú **Lista de canciones** (o CD de audio) de un disco.
MemoryCard 1/2: Pantalla del menú **Lista de canciones**.

Configuración Acceso al menú **Ajustes** (esta página).

Menú Ajustes

El sistema de menús ofrece diferentes posibilidades de modificación de ajustes. La mayoría de los menús tienen tres niveles donde poder ajustar opciones. Al pulsar MENU sólo aparecerán en pantalla el primer y el segundo nivel del sistema de menús. Puede acceder al tercer nivel pulsando ▶ Al navegar por los menús, una ▶ a la derecha del título del menú le indicará que puede acceder al próximo nivel.

1. nivel 2. nivel 3. nivel

Navegación por el menú

En este manual de instrucciones, se representan las teclas de flechas del mando a distancia Assist de la siguiente manera:

OK Las flechas corresponden en el texto a: "▲ ▼ ◀ ▶ "
La función OK se representa en el texto como **OK** .

MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione la opción que desee.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione la segunda opción.

▶ Acceda al tercer nivel.

▲ ▼ o ▶ para seleccionar el ajuste deseado

Confirme la selección con **OK**.

MENU END Salga del menú.

El menú General

Auto Configuración

Este reproductor está equipado con un receptor analógico (sintonizador) que puede recibir hasta 88 canales.

➠ Si utiliza Digital Link Plus, se adapta el ajuste de canales al televisor (en la presente página).

➠ Conecte el reproductor en el sistema de antenas (página 12).

MENU — Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **General**.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Auto Configuración.**

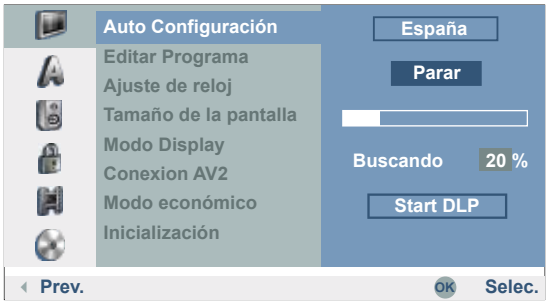
▶ Señale la opción de país.

▲ ▼ Seleccione **País.**

▶ Señale **Comenzar.**

OK — Inicie la búsqueda de emisoras.

El sintonizador procesa automáticamente todos los canales existentes y transmite las emisoras encontradas a la memoria del sintonizador.



Digital Link Plus

Si el reproductor está conectado a un televisor de Loewe con Digital Link Plus o con un sistema equiparable de otros fabricantes (por ejemplo, EasyLink, Mega Logic, Project 50), la lista de emisoras se transmitirá del televisor al reproductor. Esto ocurre cuando se registra el reproductor en el televisor o cuando se modifican las emisoras en el televisor (si se reorganizan, se borran o se añade algo más). Después de realizar una de estas modificaciones, el televisor le pedirá que inicie la transmisión de la lista de emisoras que ha cambiado.

El reproductor reconoce si el televisor conectado tiene el sistema Digital Link Plus o un sistema equiparable de otro fabricante y se ajusta. A continuación, no podrá buscar, borrar ni clasificar emisoras de televisión en el reproductor. Los puntos de menú se representan en gris, en la búsqueda automática sólo es posible confirmar los datos de las emisoras del televisor.

Tenga en cuenta que todas las emisoras, que se reciben por antena o cable, deben grabarse en las posiciones de las emisoras 1 a 88 del televisor. Si el televisor no solicita que transmita los datos de las emisoras, inicie la transmisión al reproductor. Lleve a cabo todas las modificaciones de las emisoras sólo en el televisor si su televisor está equipado con Digital Link Plus o con un sistema equiparable de otros fabricantes.

Si el televisor, al que conectó el reproductor, no dispone de Digital Link Plus o de un sistema equiparable, debería ajustar entre sí las listas de emisoras del reproductor y del televisor. Esto facilita la búsqueda de las emisoras en el televisor y en el reproductor.

➠ Conecte el reproductor al televisor con Digital Link Plus a través de una conexión SCART (página 13).

➠ Si el reproductor ha recibido las emisoras de un televisor Loewe a través de Digital Link Plus (DLP), las funciones **Editar programa**, **Mover** y **Borrar** estarán bloqueadas y sólo podrán volver a utilizarse si las emisoras se sobrescriben realizando una programación automática.

Transmisión de la lista de emisoras

MENU — Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **General**.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Auto Configuración.**

▶ Pulse 3 veces. Se marca el botón **Start DLP.**

OK — Inicio de la transmisión de la lista de emisoras del televisor al reproductor.

Esto puede tardar unos segundos. Se muestra **DLP** en el reproductor durante la transmisión.

➠ (Viewvision DR+ Secam). Las emisoras francesas sólo se transmiten con Digital Link Plus según la norma correcta cuando se selecciona con anterioridad Francia (véase más arriba) como país.

Primera puesta en funcionamiento

Edición de canales

Puede editar un canal manualmente (añadir, borrar, cambiar el nombre o de lugar, etc.).

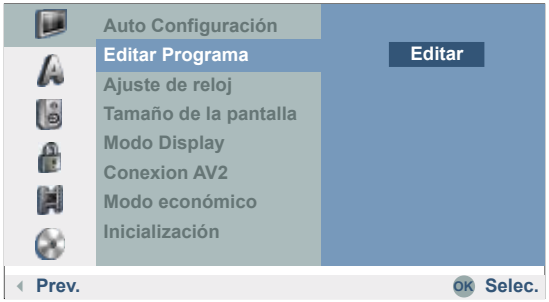
MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **General**.

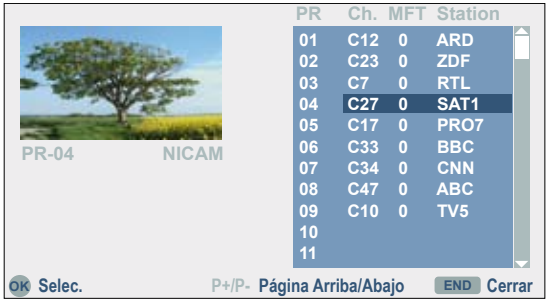
▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Editar Programa.**

▶ Señale **Editar.**



OK Confirme. Se mostrará el menú **Lista de emisoras**.



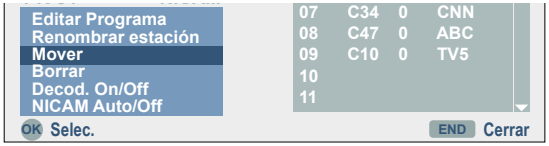
▲ ▼ Seleccione el número **PR**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles en la parte inferior izquierda.

▲ ▼ Seleccione la opción.

Confirme con **OK**.



Explicaciones sobre los ajustes:

Editar Programa	Búsqueda, introducción de programa, ajuste fino.
Renombrar estación	Modificar el nombre
Mover	Desplazar las emisoras en la lista de emisoras.
Borrar	Borrar las emisoras de la lista de emisoras.
Decod. On/Off	Desviar las emisoras por un descodificador (ON).
NICAM Auto/Off	Desconectar la recepción NICAM (OFF).

END Cierre el menú.

Editar programa

Además de la programación automática, también pueden configurarse y grabarse manualmente emisoras.

➠ No es posible con Digital Link Plus (DLP).

▲ ▼ Seleccione la emisora en el menú **Lista de emisoras**.

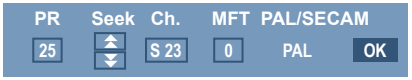
OK Confirme. Se mostrará el menú **Lista de emisoras**.

Se visualizan las opciones disponibles en la parte inferior izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Editar programa.**

Confirme con **OK**.

Se mostrará el menú **Editar programa**.



◀ ▶ Mueve el cursor a la siguiente/anterior columna.

▲ ▼ Modifica la configuración en la posición actual del cursor.

Explicaciones sobre los ajustes:

PR Indica el número de emisora seleccionada (sólo indicador).

Seek Busca automáticamente emisoras.
◀ ▶ Seleccione **Seek** y, a continuación,
▲ ▼ inicie la búsqueda. El proceso de búsqueda se detiene cuando el reproductor recibe una emisora.

Ch. Modifica el número de canal.
◀ ▶ Seleccione **Canal** y, a continuación,
▲ ▼ realice el ajuste.

MFT Modifica la frecuencia para una optimización manual.
◀ ▶ Seleccione **MFT** y, a continuación,
▲ ▼ realice el ajuste.

PAL/SECAM Modifica la norma de recepción con Viewvision DR+ Secam.
◀ ▶ Si la imagen es negativa y distorsionada, seleccione **PAL/SECAM**.
▲ ▼ Seleccione **SECAM** para la norma SECAM-L .

Confirme con **OK**.

Primera puesta en funcionamiento

Renombrar estación

Puede cambiar los nombres de las emisoras a su gusto. Los nombres pueden constar de cinco caracteres como máximo.

▲ ▼ Seleccione la emisora en el menú **Lista de emisoras**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles en la parte inferior izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Renombrar estación**

Confirme con **OK**. Se mostrará el menú **Teclado**.

Introduzca un nombre para la emisora.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione los caracteres o una función.

OK añade los caracteres.

Explicaciones sobre las opciones:

Mayúscula	Cambia el teclado a mayúsculas.
Minúscula	Cambia el teclado a minúsculas.
ABC...123	Añade el carácter seleccionado en la posición del cursor (fondo gris para caracteres especiales).
OK	Se graban los ajustes y se sale de los ajustes.
Cancel	Se sale de los ajustes sin grabar.
Espac	un espacio en la marca de escritura.
Borrar	Borra los caracteres a la izquierda de la marca de escritura.
◀ ▶	Desplaza el marcador en la selección.
▶	Añade un espacio en la marca de escritura.
⏸	Borra el carácter a la derecha de la marca de escritura.
■	Borra el carácter a la izquierda de la marca de escritura.
P+ / **P-**	Desplaza la marca de escritura a la izquierda o a la derecha.
TEXT, INFO	Cambia sucesivamente el teclado de mayúsculas a minúsculas y viceversa.

Por último, pulse el botón **OK** para confirmar los ajustes y para volver al menú Lista de emisoras.

Mover emisoras

Puede clasificar el orden de las emisoras en el menú **Lista de emisoras**.

➠ No es posible con Digital Link Plus (DLP).

▲ ▼ Seleccione la emisora en el menú **Lista de emisoras**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles en la parte inferior izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Mover**.

Confirme con **OK**.

▲ ▼ Seleccione la posición deseada.

OK para cambiar en la lista de emisoras.

Borrar emisoras

Puede borrar una emisora en el menú **Lista de emisoras**.

➠ No es posible con Digital Link Plus (DLP).

▲ ▼ Seleccione la emisora en el menú **Lista de emisoras**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles en la parte inferior izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Borrar**.

OK borra la emisora.

Decod. On/Off

▲ ▼ Seleccione la emisora que quiere desviar a través del descodificador.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles en la parte inferior izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Decod. On/Off.**

Confirme con **OK**.

Si selecciona **ON**, se muestra Decoder (con **Secam**: Canal+) debajo de la emisora mostrada en una imagen pequeña.

Primera puesta en funcionamiento

NICAM

Este reproductor puede recibir transmisiones de sonido HiFi en estéreo NICAM. Sin embargo, pueden aparecer distorsiones si las condiciones de recepción son inadecuadas. En este caso, desactive la función (**OFF**).

▲ ▼ Seleccione la emisora en el menú **Lista de emisoras.**

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles en la parte inferior izquierda.

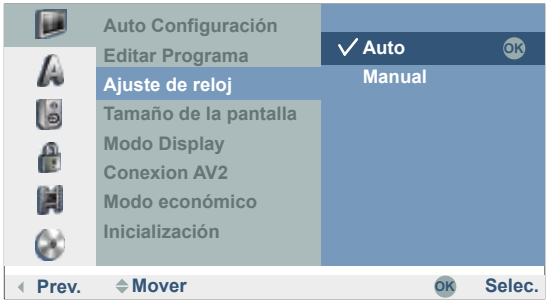
▲ ▼ Seleccione **NICAM Auto/Off** en la lista de emisoras.

Confirme con **OK**.

Si selecciona **Auto**, se muestra **NICAM** debajo de la emisora mostrada en una imagen pequeña.

Ajuste de reloj

Si concluyó la búsqueda automática de programas, se configuran automáticamente la fecha y la hora (dependiendo de la estación emisora), también después de que vuelva el suministro de tensión. Para ello, debe ajustarse la opción **Auto**.



MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **General**.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Ajuste de reloj**.

▶ Acceda al tercer nivel.

▲ ▼ Seleccione **Auto.**

Confirme con **OK**.

MENU Salga del menú.

➠ Compruebe pulsando INFO en el modo TV si el año y la fecha se ajustaron automáticamente de forma correcta. En caso necesario, debe realizar manualmente la configuración como se describe en "Configuración manual de fecha y hora".

Ajuste manual de la fecha / hora

Puede ocurrir que la emisora de televisión no envíe información acerca de la fecha / hora o que ésta sea incorrecta y que la grabadora de DVD no haya ajustado la hora correcta. En ese caso, le recomendamos ajustar el reloj manualmente.

MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **General**.

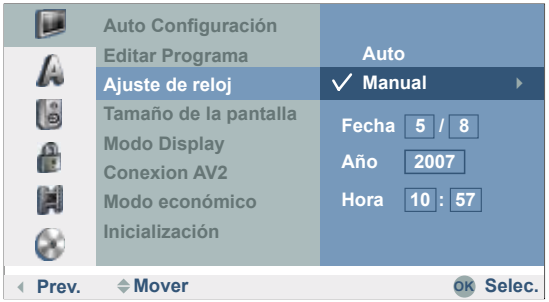
▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Ajuste de reloj**.

▶ Acceda al tercer nivel.

▲ ▼ Seleccione **Manual**.

Confirme con **OK**.



Introduzca la fecha y la hora.

◀ ▶ Mueva la marca de escritura.

▲ ▼ Introduzca los datos.

Confirme con **OK**.

MENU Salga del menú.

Tamaño de la pantalla

Puede elegir entre:

4:3 El ajuste de modo Display sólo está disponible si el tamaño de la pantalla del televisor está ajustado en 4:3.

16:9 Seleccione este ajuste si el televisor conectado tiene una pantalla ancha con formato de imagen 16:9.

Modo Display

El ajuste "Modo Display" sólo está disponible si el "Aspecto TV" del televisor está ajustado como 4:3. Puede elegir entre:

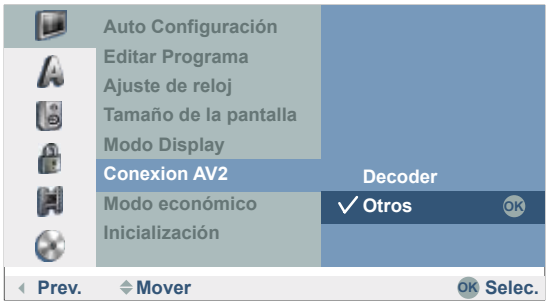
Caja de cartas Las grabaciones en formato panorámico aparecen con unas franjas negras en los bordes superior e inferior de la pantalla.

Pan Scan La imagen llena toda la pantalla, pero se recortan áreas a ambos lados cuando es necesario.

Conexion AV2

En la conexión **EURO AV2 DECODER** de la parte posterior del aparato, puede conectar los siguientes aparatos:

Decoder Conecte un descodificador de TV de pago o de Canal+.
Otros Conecte un vídeo o un aparato similar.



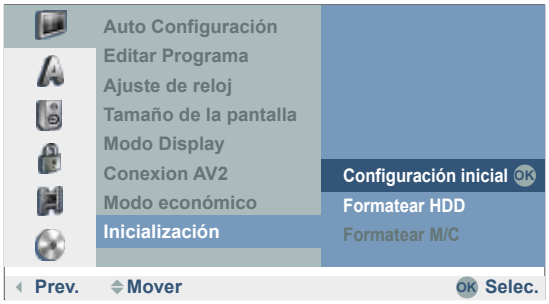
Modo económico

Puede ajustar el reproductor de manera que, en estado de reposo, consuma < 1 vatio. En la posición **ON**, además del temporizador VPS, también se desconectarán la transmisión de la señal del descodificador de AV2 a AV1 y el "Digital Link Plus" (no es posible una grabación a través de un asistente de grabación del televisor- página 44).

Inicialización

En caso necesario, puede volver a establecer los ajustes de fábrica en el reproductor. Seleccione **Configuración inicial** y pulse **OK**.

➠ Algunas opciones no pueden volver a establecerse (nivel de seguridad, contraseña, código de área, lista de emisoras, lista de gb. resv).



Puede formatear el disco duro y la tarjeta de memoria insertada seleccionando el punto de menú **Formatear HDD** o **Formatear M/C**. Pulse **OK** y confirme la opción **Sí** con **OK**.

El menú Idiomas

Display Menú

Seleccione un idioma para los diálogos y menús de la grabadora.

MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **Idiomas** A .

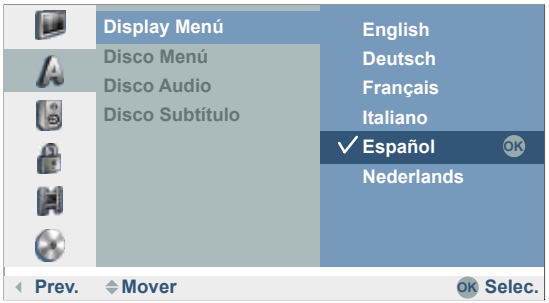
▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Display Menú**.

▶ Acceda al tercer nivel.

▲ ▼ Seleccione **Español**.

Confirme con **OK**.



Disco Menú

Seleccione un idioma para el menú, el sonido y los subtítulos del disco.

Si se utiliza otro idioma que no sea el de la versión original del disco, seleccione éste en el caso de que exista en el disco.

Original Se selecciona el idioma original del disco.
Otros Seleccione otro idioma con "Otros" y confirme con **OK**. Introduzca el número de cuatro cifras correspondiente de la lista de códigos de idiomas en la página 62 y confirme con **OK**.

El menú Sonido

Cada disco DVD suele tener varios formatos de sonido a elegir. Establezca el formato de sonido de la grabadora en concordancia con el tipo de sistema de audio que quiera utilizar.

Dolby Digital / DTS / MPEG

PCM (Dolby Digital / MPEG): Seleccione esta opción si el aparato está conectado a un amplificador digital estéreo de dos canales. Las salidas digitales de audio de la grabadora emiten el sonido en formato de dos canales PMC cuando se reproduce un disco DVD-Video con formato Dolby Digital.

Bitstream Seleccione **Bitstream** si tiene conectado un descodificador Dolby Digital (o un amplificador, un televisor Loewe con módulo AC3 o DIS u otro aparato con descodificador Dolby Digital) al conector **DIGITAL OUT** de la grabadora de DVD.

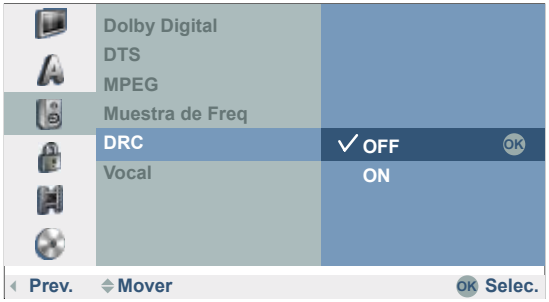
OFF Si selecciona **OFF**, la señal DTS no se emitirá a través del conector **DIGITAL OUT**.

Muestra de Frecuenc.

Si su receptor o amplificador no está configurado para una señal de 96 kHz, seleccione 48 kHz. Si ha elegido esta opción, el aparato convierte automáticamente la señal de 96 kHz en una señal de 48 kHz para que el sistema pueda descodificarla. Si, por el contrario, su receptor o amplificador está configurado para una señal de 96 kHz, seleccione 96 kHz.

DRC

Gracias a la tecnología de audio digital, el formato DVD permite escuchar bandas sonoras con el mayor grado de exactitud y realismo. Sin embargo, es posible que usted desee limitar la dinámica (es decir, la diferencia entre los sonidos más altos y más bajos). De esta manera, usted puede ver una película con diferencias de volumen limitadas. Para ello, ajuste **DRC** en **ON**.



Vocal

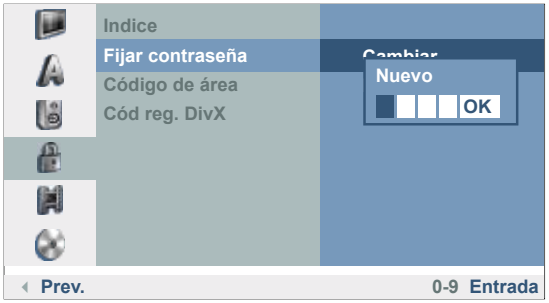
Active la opción de karaoke (Vocal) cuando quiera reproducir un DVD multicanal de karaoke. Los canales de karaoke del disco se mezclarán en sonido estéreo normal.

El menú Bloqueo

Las películas en DVD pueden contener escenas no apropiadas para niños. Por este motivo, los discos pueden contener información sobre el control paterno, que puede referirse a todo el disco o sólo a determinadas escenas del disco. Los niveles de seguridad dependen del país en cuestión. La función de control paterno le permite impedir que sus hijos vean ciertos discos o determinadas escenas.

Fijar contraseña

Modificación del código de cuatro cifras.



MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **Bloqueo**.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Fijar contraseña.**

▶ Acceda al tercer nivel.

Si todavía no ha introducido ninguna contraseña

Introduzca un número de cuatro cifras con las **teclas numéricas**

Confirme con **OK**.

Introducción de control de la contraseña.

Confirme con **OK**.

Si ya introdujo una contraseña

Seleccione **Cambiar**.

Confirme con **OK**.

Introduzca una contraseña momentánea.

Confirme con **OK**.

A continuación, introduzca una nueva contraseña de cuatro cifras.

Confirme con **OK**.

Introducción de control de la contraseña.

Confirme con **OK**.

➠ Si la entrada es errónea, antes de pulsar OK pulse varias veces ◀ para borrar o corregir sucesivamente las cifras de la contraseña.

Desactivar contraseña

Si quiere desactivar la protección con contraseña, proceda de la siguiente manera.

MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **Bloqueo**.

OK ▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Fijar contraseña**.

▶ Acceda al tercer nivel.

▲ ▼ Seleccione **Borrar.**

Confirme con **OK**.

Introduzca un número de cuatro cifras con las **teclas numéricas**

Confirme con **OK**.

Borrar contraseña

Si olvidó su contraseña, proceda del siguiente modo para borrar la contraseña actual.

MENU Acceda al menú.

Introduzca el número de seis cifras "210499" con las **teclas numéricas.**

Se mostrará un mensaje.

OK ◀ ▶ Seleccione el botón **Sí.**

Confirme con **OK**.

Se borrará la contraseña de cuatro cifras. Introduzca una contraseña nueva como se describe más arriba.

Índice

Esta función impide la reproducción de DVDs inapropiados para menores, siempre que incluyan un código correspondiente.

MENU Acceda al menú.

OK ▲ ▼ Seleccione el símbolo **Bloqueo**.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Índice.**

▶ Acceda al tercer nivel.

Introduzca la contraseña de cuatro cifras con las **teclas numéricas** (véase **Fijar contraseña**).

Confirme con **OK**.

▲ ▼ Seleccione el nivel de seguridad entre 1 y 8.

Sin Límite Si selecciona "Sin Límite", la llave para niños no se activa. El disco se reproduce por completo.

Nivel 1 a 8 Algunos discos contienen escenas que no son apropiadas para niños. Si asigna un nivel de seguridad al reproductor, sólo se reproducen las escenas del disco insertado que correspondan al nivel de seguridad asignado o aquellas con un valor de nivel que esté por debajo.

"1" es el nivel más alto de limitaciones de reproducción.

"8" es el nivel más bajo de limitaciones de reproducción.

Sólo se reproducen escenas de nivel más alto en el DVD cuando las escenas de sustitución correspondientes están disponibles en el disco. La escena alternativa debe tener el mismo nivel de seguridad o uno inferior. Si no se encuentra ninguna alternativa adecuada, se detiene la reproducción. Debe introducir la contraseña de cuatro cifras o modificar el nivel de índice para reproducir el disco.

Confirme con **OK**.

Primera puesta en funcionamiento

Código de área

Introduzca el código de un país/una región cuyas normas se utilicen para clasificar los discos DVD-Video. (Consulte la "Lista de códigos regionales" en la pág. 63). Para España seleccione "E S".

MENU

Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **Bloqueo**.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Código de área.**

▶ Acceda al tercer nivel.

Introduzca la contraseña de cuatro cifras con las **teclas numéricas** (véase **Fijar contraseña**).

Confirme con **OK**.

▲ ▼ Introduzca los datos.

◀ ▶ Mueva la marca de escritura.

Confirme con **OK**.

Código de registro de DivX

Usted dispone de un código de registro DivX® VOD (Video On Demand) para el alquiler y la compra de películas a través del servicio de DivX® VOD. Encontrará más información en:
www.divx.com/vod.

MENU

Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **Bloqueo**.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Cód reg. DivX**.

▶ Acceda a **Visualizar**.

Confirme con **OK**.

Ahora se muestra el "Código de registro" válido para su aparato.

Con este código de registro puede alquilar o comprar películas a través del servicio de DivX® VOD en www.divx.com/vod.

Siga las instrucciones para grabar las películas en un disco y poder reproducirlas en este aparato.

➠ Las películas adquiridas en DivX® VOD sólo pueden reproducirse en este aparato.

El menú Grabar

Calidad de grabación

La calidad de imagen para la grabación se puede determinar:

DVD+/-R/RW (4,7 GB)	Modo HQ:	1 hora aprox.,
	Modo SQ:	2 horas,
	Modo LQ:	4 horas,
	Modo EQ:	6 horas.
HDD (160 GB)	Modo HQ:	43 horas aprox.,
	Modo SQ:	80 horas aprox.,
	Modo LQ:	152 horas aprox.,
	Modo EQ:	227 horas aprox.

MENU — Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo **Grabar**.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Modo Rec Ajustado**.

▶ Acceda al tercer nivel.

▲ ▼ Ajustada la calidad de grabación deseada (EQ, LQ, SQ o HQ).

Confirme con **OK**.

Aspecto Rec

En la grabación, puede adaptar el formato de imagen (16:9 ó 4:3) al material gráfico que vaya a grabarse.

DV Rec Audio

Deberá realizar este ajuste si conecta una videocámara con 32 kHz/12 bits al conector **DV IN** del panel frontal.
Algunas videocámaras digitales tienen dos pistas estéreo para audio. Una se utiliza para la grabación y la otra para la edición posterior.
Con el ajuste **Audio 1** se toma el sonido original.
Con el ajuste **Audio 2** se emplea el sonido editado.

TV Rec Audio

En el caso de una grabación de televisión bilingüe, se puede elegir el canal de sonido a grabar.

Princ.+Sub: se graban los dos idiomas
Princ.: sólo el idioma 1
Sub: sólo el idioma 2

Auto Capítulo

En las grabaciones en DVDs en modo de vídeo, se añaden marcas de inicio de capítulo en intervalos definidos. Existen intervalos de 5, 10 ó 15 minutos. Si selecciona **Ninguno**, la elaboración automática de capítulos quedará desactivada.

Grabacion AV2

Puede seleccionarse el tipo de señal para la grabación de la señal de entrada de vídeo de un aparato conectado a la conexión **EURO AV2 DECODER**.

Auto La señal de entrada de vídeo se adapta automáticamente a la señal de vídeo recibida.
CVBS Únicamente para la grabación de una señal de entrada de CVBS.
RGB Únicamente para la grabación de una señal de entrada de RGB.

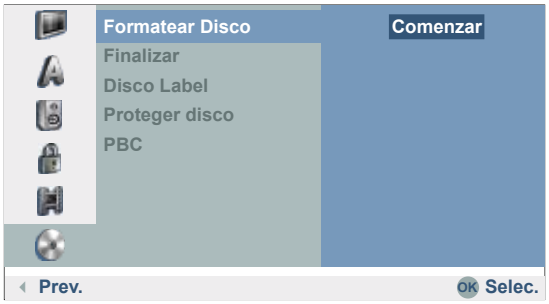
El menú Disco

Formatear disco

Al introducir un disco nuevo, el reproductor formatea automáticamente el disco.

DVD-R El reproductor formatea el disco en modo de vídeo.
DVD-RW El reproductor formatea el disco en modo VR.
DVD+R El reproductor formatea el disco en modo de vídeo.
DVD+RW El reproductor formatea el disco en modo de vídeo.

➠ Los discos DVD+RW o DVD-RW también pueden formatearse posteriormente a través de un menú:



MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo Disco.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Formatear Disco**.

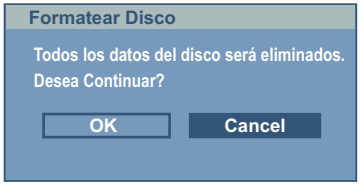
▶ Acceda al tercer nivel.

OK accede al menú **Comenzar**.

◀ ▶ Seleccione el formato DVD-RW que desee (**modo video** o **modo VR**).

Confirme con **OK**.

Aparecerá el siguiente mensaje:



◀ ▶ Seleccione el botón Ok.

Confirme con **OK**.

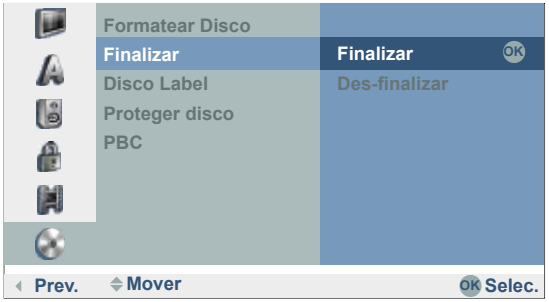
➠ Si inicia el formateo se borrarán todos los contenidos grabados en el disco.

Tras pulsar **OK** dará comienzo el formateo del disco, que puede tardar unos minutos.

Finalizar

Con la finalización se fijan todas las grabaciones para que el disco pueda reproducirse en un reproductor de DVD tradicional o en un ordenador con unidad de DVD-ROM adecuada. Durante la finalización de un disco en modo vídeo se creará un menú para la navegación por el disco (pag. 56).

➠ Tras la grabación y finalización de un disco DVD-R o DVD+R ya no es posible editar contenidos o realizar grabaciones en ese disco. Esto no ocurre en el caso de discos DVD+RW o DVD-RW.



MENU Acceda al menú.

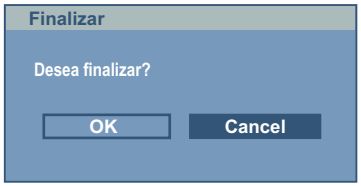
▲ ▼ Seleccione el símbolo Disco.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Finalizar**.

▶ Acceda al tercer nivel.

Confirme con **OK**.



◀ ▶ Seleccione el botón Ok.

OK confirma la finalización del disco.

➠ La duración de la finalización depende del tipo de disco, la cantidad de las grabaciones existentes y el número de títulos del disco. La finalización de un disco grabado puede durar hasta 8 minutos.

➠ Si se introduce un DVD-RW finalizado, puede anularse la finalización seleccionando **Des-finalizar** del menú **Finalizar**. A continuación, puede editarse y escribirse el disco.

Disco Label

Utilice esta opción para introducir un nombre para el disco. El nombre se mostrará cuando cargue el disco y cuando visualice la información del disco en la pantalla.

➠ El nombre del disco puede tener hasta 32 caracteres.

➠ Para discos formateados en otra grabadora el conjunto de caracteres que puede ver es limitado.

MENU Acceda al menú.

▲ ▼ Seleccione el símbolo Disco.

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Disco Label**.

▶ Acceda al tercer nivel.

Confirme con **OK**.

Introduzca un nombre para el disco.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione los caracteres o una función.

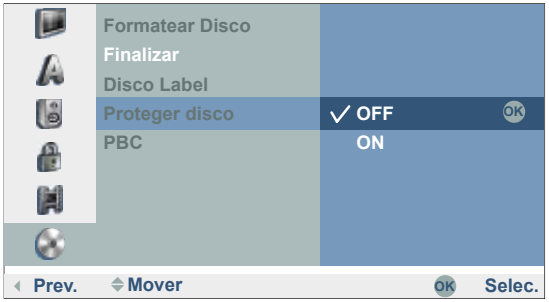
Añada los caracteres **OK**.

Véanse las funciones en **Renombrar estación** de la página 19.

Grabe con el botón **OK**.

Proteger disco

Ajuste la protección de disco en **ON** para impedir que se grabe, modifique o borre el disco por equivocación. Para eliminar el bloqueo del disco, seleccione **OFF**.



Control de la reproducción PBC

VCD, SVCD

Si un VCD (o SVCD) incluye la función de control de reproducción (PBC = Play-Back-Control) y se ajusta en **ON** en el menú **PBC**, se llevará a cabo el control de la reproducción del disco a través del menú que contiene el disco. Por otro lado, el VCD puede reproducirse como un CD de audio pero sin lista de pistas.

Otros menús de pantalla

Este manual contiene instrucciones básicas para el manejo de la grabadora de DVD. Algunos DVDs requieren un tratamiento especial o permiten solamente un manejo limitado durante la reproducción. En este caso, aparecerá el símbolo ⊘ en la pantalla. Puede ocurrir que determinadas operaciones no puedan realizarse en determinados momentos o que el disco no disponga de un menú.

Menú Disc-Info

Si está viendo en ese momento una emisora de televisión que transmite el receptor integrado del reproductor (el reproductor está en el modo de parada), puede mostrarse (y volver a ocultarse) información sobre dicha emisora y sobre el disco insertado con OK o (INFO).
Ejemplo: Está insertado un DVD-RW en modo VR y en ese momento se está emitiendo la emisora 01 con el nombre "Kabel":

Se indica el número de programa, el nombre de la emisora y la señal de sonido (NICAM, STEREO, MONO, BILINGUAL) de la emisora que se está viendo en ese momento.

Indica en una barra la relación espacio ocupado/espacio libre del disco introducido, el espacio libre en minutos y la calidad de grabación (para otros discos consulte la pág. 25).

Se indica el nombre, el modo y el formato del disco.

Indica la fecha actual y la hora actual.

Símbolos mostrados momentáneamente

Continuar la reproducción en este punto.

Acción no permitida o no disponible.

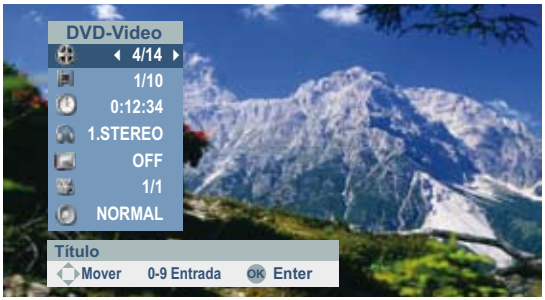
➠ En todos los discos no están disponibles todas las funciones que se describen a continuación.

➠ Después de diez segundos sin accionar ninguna tecla, el menú de la pantalla desaparece automáticamente.

Visualización en pantalla de información sobre el disco durante su reproducción

Puede visualizar en pantalla diferente información sobre el disco introducido.

(INFO) Dos veces para seleccionar el menú de títulos.



▲ ▼ Seleccione la función que desee.

Título Título actual (o el número de pista)/Número total de títulos (página 30).
Capítulo Número de capítulo actual/Número total de capítulos (página 30).
Hora Tiempo de reproducción transcurrido (página 31).
Sonido Formatos de sonido seleccionados, idioma de películas y programas de audio (página 32).
Subtítulos Subtítulo seleccionado (página 33).
Cámara Posición de cámara seleccionada/Número total de posiciones de cámara (página 32).
Sonido (Sonido envolvente 3D) Modo de sonido seleccionado (página 32).

(END) Salga del menú.

Modo HDMI

Conexión HDMI (DVI)

La conexión HDMI (High Definition Multimedia Interface) permite la transmisión digital de imagen y sonido a través de un cable de conexión, p. ej. a los aparatos de TV planos de Loewe. Los datos digitales de imagen y sonido se transmiten sin comprimir y, por lo tanto, no se ve reducida su calidad. En los aparatos conectados ya no será necesaria una transformación analógica/digital, lo cual implicaba una reducción de la calidad.
Por medio de un adaptador DVI/HDMI también es posible reproducir señales DVI a través de un conector HDMI. Esto es posible porque HDMI se basa en DVI y es compatible hacia abajo.
Esto significa que las señales de vídeo digitales se pueden transmitir vía HDMI, pero no emiten sonido. Además, ambos utilizan el mismo método de protección anticopias HDCP (High Definition Content Protection).

Desconecte el televisor/monitor con conexión HDMI y el reproductor.

Conecte el reproductor con el televisor/monitor a través de la conexión HDMI como se describe en la página 13.

Encienda el televisor/monitor.

Encienda el reproductor después de 30 segundos.

Registre la conexión HDMI en el asistente de conexión del televisor (véase el manual de instrucciones del televisor).

➠ DVI: Si la transmisión se realiza a través de un cable de adaptación DVI-HDMI, conecte las salidas de audio analógicas o digitales del reproductor con las correspondientes entradas del televisor, tal y como se describe en las páginas 13 y 14.

Para efectuar grabaciones del televisor, mantenga la conexión SCART existente.

Manejo de HDMI

RES

Vuelva a pulsar la tecla **RES** en el reproductor para ajustar la resolución de imagen deseada (p. ej. 576i, 576p, 720p, 1080i).

➠ Sólo pueden ajustarse resoluciones en el marco de las posibilidades de su televisor/monitor. Para una calidad de imagen óptima, seleccione la resolución 1080i en el reproductor.

⏏

Abra el compartimiento del disco.

Coloque el disco seleccionado en el compartimiento con la cara que debe ser reproducida hacia abajo.

⏏

Cierre el compartimento.

ASSIST

Acceda al menú principal.

◄ ► Seleccione **PELÍCULA**.

▲ ▼ Acceda a **HDD, HDD DivX** o a **DISCO**.

Confirme con **OK**.

En la pantalla aparece un menú.

▲ ▼ ◄ ► Seleccione el título en el DVD.

▶

En función del medio, la reproducción se inicia automáticamente o con la tecla PLAY o puede realizar la introducción a través del menú.

➠ Durante el modo HDMI, los demás conectores (VIDEO OUT, S-Video y Component Video) no tienen función.

➠ En el caso de una conexión HDMI, la frecuencia de exploración de audio será únicamente de 48 kHz, aunque se haya seleccionado 96 kHz.

➠ Esta grabadora no realiza descodificaciones internas (a 2 canales) de pistas de sonido DTS. Para disfrutar de sonido Surround multicanal DTS, deberá conectar esta grabadora a un receptor compatible con DTS a través de una de las salidas de audio digitales.

➠ Si no se ha ajustado la opción "Dolby Digital" ni "MPEG" en "PCM" en el menú Sonido (página 22), el sonido no se transmitirá a través del televisor.

➠ El conector HDMI a Centros funciona como señal de salida. Si desea grabar con Centros desde una fuente de señal externa, proceda como se describe en la página 44.

Reproducción vídeo

Preparación

Conecte el televisor y ajuste como fuente de vídeo la entrada a la que se conectó el reproductor o active la opción "Tensión de conmutación" para la entrada AV del televisor.
Si conectó el reproductor al sistema de audio, conecte este sistema y ajute como fuente la entrada a la que se conectó el reproductor.

Abra el compartimiento del disco.

Coloque el disco seleccionado en el compartimiento con la cara que debe ser reproducida hacia abajo.

Cierre el compartimiento.

En la pantalla se muestra **READING** mientras se realiza el reconocimiento del disco.

Reproducción

ASSIST — Acceda al menú principal.

◀ ▶ Seleccione **PELÍCULA**.

▲ ▼ Acceda a **HDD, HDD DivX** o a **DISCO**.

Confirme con **OK**.

En la pantalla aparece un menú.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título en el DVD.

▶ Inicie/continúe la reproducción.

Seleccione el título en el (S)VCD.

El ajuste del menú y las instrucciones exactas de funcionamiento del disco pueden ser distintas de un disco a otro. Siga las instrucciones en cada página de menú.

II **Pausa:** Se para la reproducción.

■ **Parada**: Termina la reproducción.

Encontrará más información en la página 28.

➠ Si el control paterno está activado y el nivel de seguridad del DVD es mayor que el ajustado en el control paterno, debe introducirse la contra-seña de cuatro cifras (véase "Índice" en la página 23).

➠ Los DVD poseen un código nacional. El reproductor no reproduce ningún disco cuyo código nacional sea distinto al código grabado en el aparato. El código de este reproductor es 2.

➠ También puede desactivar (**OFF**) el control de la reproducción PBC (véase la página 27) para el (S)VCD en el menú principal.

Funciones generales

➠ Si no se indica otra cosa, pueden manejarse las funciones descritas con el mando a distancia (página 3). Algunas funciones también pueden manejarse mediante el panel de mando del reproductor de DVD (página 4).

Seleccionar TÍTULO *HDD DVD-ALL DivX*

INFO — Dos veces para seleccionar el menú de títulos.

▲ ▼ Seleccione el símbolo .

◀ ▶ Seleccione el número de título.

OK inicia la reproducción.

Seleccionar CAPÍTULO / TRACK

HDD DVD-ALL VCD

Si un título tiene varios capítulos/pistas, puede seleccionar otro capítulo/otra pista como se indica a continuación:

P+ o **P-** durante la reproducción para seleccionar el próximo capítulo/la próxima pista o volver al principio del capítulo/pista actual.

Dos veces brevemente **P-** para volver al capítulo/pista anterior.

Buscar *HDD DVD-ALL VCD DivX CD*

Seleccione la dirección de búsqueda y la velocidad:

◀◀ Pulse varias veces para una búsqueda rápida hacia atrás.

▶▶ Pulse varias veces para una búsqueda rápida hacia delante.

La velocidad y la dirección se indican con flechas.

▶ Salga del modo de búsqueda y continúe la reproducción.

Saltar

◀ ▶ Avanza o retrocede 5 minutos durante la reproducción (*HDD*).

EPG — Avanza 15 segundos durante la reproducción (*HDD, DVD±R, DVD±RW*).

Modo vídeo

Imagen fija y reproducción de imagen en imagen
HDD DVD-ALL VCD DivX

Pausa: Detiene la reproducción.

◄ ► Pasa las páginas.

➠ El desplazamiento de imágenes hacia atrás no es posible con los formatos Video-CD y DivX. Puede pasar imágenes hacia adelante pulsando **PAUSE** varias veces en el mando a distancia.

Cámara lenta
HDD DVD-ALL VCD

Pausa: Detiene la reproducción.

Activa el modo de cámara lenta durante la pausa.

Seleccione la dirección y la velocidad de la cámara lenta:

1/16, 1/8, 1/4, 1/2 (hacia atrás).

1/16, 1/8, 1/4, 1/2 (hacia delante).

1/8, 1/4, 1/2 (hacia delante / VCD).

Se mostrarán la velocidad y la dirección de la cámara lenta.

Salga del modo de cámara lenta y continúe la reproducción.

➠ Con un Video-CD no es posible la reproducción a cámara lenta hacia atrás.

Repetir *HDD DVD-ALL VCD CD MP3*

Discos de DVD

Seleccione el tipo de repetición.

Capítulo Repite el capítulo actual.
Título Repite el título actual.
Todo Repite todos los títulos del disco (Modo VR; sólo disco DVD-RW).
OFF No se repite.

Video-CDs / DivX

Seleccione el tipo de repetición.

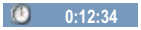
Track Repite la pista actual.
Todo Repite todas las pistas del disco o de la carpeta (DivX).
OFF No se repite.

➠ En un Video-CD con PBC, debe ajustar OFF en el menú "Disco" del menú principal PBC para utilizar la función de repetición. Encontrará más información en la página 27.

Hora (Reproducción a partir de ...) *HDD DVD-ALL DivX*

La función "Hora" le facilita la posibilidad de elegir el comienzo de la reproducción que quiera de un disco.

INFO Pulse dos veces.



En el campo "Hora" se muestra el tiempo de reproducción transcurrido del disco actual.

▲ ▼ Seleccione el símbolo .

Introduzca la hora con el formato h:mm:ss.

OK inicia la reproducción a partir de la hora indicada.

Zoom *HDD DVD-ALL VCD*

Con la función de zoom, puede aumentar la imagen de vídeo y navegar en una imagen mayor.

Seleccione la función de zoom durante la reproducción/imagen fija.

Niveles de zoom: x1, x2, x4, x1 (tamaño normal).

◄ ► ▲ ▼ Seleccione el recorte de imagen.

END Cierre la ventana de zoom.

➠ La función de zoom no funciona en determinadas circunstancias con algunos DVD.

Señalador *HDD DVD-ALL VCD*

Puede comenzar la reproducción a partir de una marca grabada. Puede grabar seis marcas como máximo.

Colocar señalador

Pulse brevemente la tecla de color azul para colocar una marca en el punto deseado.

Se muestra en la pantalla durante un breve espacio de tiempo el símbolo del señalador.

Repita este paso para introducir seis marcas como máximo en un disco.

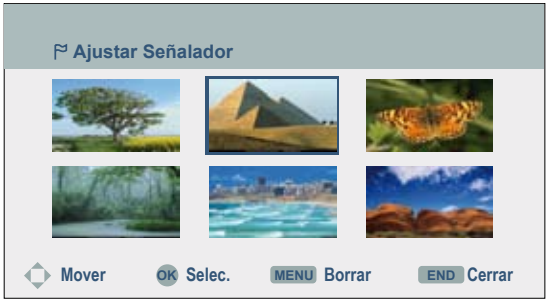
Acceder al señalador

Para seleccionar el menú **Ajustar Señalador**, pulse la tecla de color azul de forma prolongada.

▲ ▼ ◄ ► Seleccione la escena marcada.

OK inicia la reproducción a partir de la escena marcada.

Modo vídeo



Borrar señalador

Para seleccionar el menú **Ajustar Señalador**, pulse la tecla de color azul de forma prolongada.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione la escena marcada.

MENU Borre la marca.

◀ ▶ Seleccione la opción **Sí**.

Confirme con **OK**.

END Salga del menú **Ajustar señalador**.

➠ Las marcas sólo permanecen grabadas hasta que se cambie de disco. (*DVD-ALL VCD*)

Disco Menú *HDD DVD-V VCD*

Los DVDs y Video CDs suelen contener sus propios menús.

TEXT Seleccione **Disco Menú.**

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione los ajustes que desee.

Confirme con **OK**.

■ Salga de **Disco Menú** *DVD*.

END Salga de **Disco Menú** *HDD*.

Posiciones de cámara *DVD-V*

Si el DVD contiene escenas que se grabaron con distintos ajustes de cámara, es posible cambiar a otro ajuste de cámara en la reproducción.

INFO Seleccione durante la reproducción.

◀ ▶ Seleccione el ángulo de cámara que desee. Se muestra el número de la posición de cámara actual.

1/1

➠ Se mostrará un símbolo de cámara en la pantalla con las escenas que se grabaron en distintas posiciones de cámara.

Formatos de sonido digital, idioma de películas y canales de audio

Aquí puede seleccionar el formato de sonido digital en relación con el idioma de la película.

INFO Seleccione dos veces durante la reproducción.

▲ ▼ Seleccione el símbolo .

1.STEREO

◀ ▶ Seleccione otro idioma de película o formato de sonido (DVD-V DivX).

◀ ▶ Seleccione otro canal de audio (STEREO, LEFT (izquierdo) o RIGHT (derecho) (VCD Video VR).

➠ Algunos discos contienen pistas sonoras Dolby Digital y DTS. Si selecciona DTS, no existe ninguna salida analógica de sonido. Para oír la pista sonora DTS, conecte el reproductor al amplificador DTS mediante una de las salidas digitales (véase la página 14).

Sonido envolvente 3D *DVD-ALL VCD DivX*

Este aparato puede crear un efecto de sonido envolvente 3D que simula una reproducción de sonido multicanal con dos altavoces estéreo corrientes.

INFO Seleccione dos veces durante la reproducción.

▲ ▼ Seleccione el símbolo .

NORMAL

◀ ▶ Seleccione **3D SUR.** para el sonido envolvente.

◀ ▶ **NORMAL** para desactivar el sonido envolvente.

Subtítulos *DVD-ALL DivX*

INFO — Seleccione dos veces durante la reproducción.

▲ ▼ Seleccione el símbolo .

OFF

◄ ► Seleccione el idioma que desee del subtítulo.

Reproducción de soportes de memoria con mezcla de contenido

Si los soportes de memoria contienen archivos de distintos formatos reproducibles tales como MP3, JPG y DivX, puede cambiarse entre los tres modos de reproducción **FILM**, **FOTO** y **MÚSICA** con la tecla ASSIST del menú principal (página 16):

➠ Para el manejo del modo **FILM**, véase el capítulo "Modo DivX" en la página 34.

➠ Para el manejo del modo **MÚSICA**, véase el capítulo "Modo audio" en la página 35.

➠ Para el manejo del modo **FOTO**, véase el capítulo "Modo Foto" en la página 38.

Grabar los últimos ajustes del disco

DVD-V Video VR

El reproductor graba la configuración del usuario del último disco que ha visto. La configuración queda grabada hasta que saque el disco del reproductor o lo apague.

Si inserta un disco que ya se reprodujo una vez, la reproducción continuará a partir de la última posición donde se paró.

PIP (Imagen en imagen)

HDD DVD-ALL

Esta función le permite ver, durante la reproducción del vídeo, emisoras de televisión o vídeos de otras fuentes AV conectadas en una imagen pequeña.

▶ Inicie la reproducción.

PIP — Active la imagen pequeña.

Seleccione la emisora para la imagen pequeña en el modo TV.

0 AV — Seleccione la fuente de señal para la imagen pequeña en el orden Sintonizador, AV1, AV2, AV3, AV4, sintonizador.

■ Termine la reproducción y salga de PIP. Confirme la imagen pequeña en la imagen grande.

◄ ► Seleccione la posición que desee de la imagen pequeña.

Tecla amarilla – Selecciona la función de zoom para la imagen pequeña.

Están disponibles tres tamaños diferentes.

PIP — Desactive la imagen pequeña.

Modo DivX

Con este reproductor, puede reproducir archivos DivX almacenados en el disco duro o en los medios CD-R/RW o DVD±R/RW.

➠ Antes de reproducir documentos DivX, lea las indicaciones "Acerca de documentos de película" de esta página.

Reproducir documentos DivX

Abra el compartimiento del disco.

Coloque el disco seleccionado en el compartimiento con la cara que debe ser reproducida hacia abajo.

Cierre el compartimiento. Se leerá el disco.

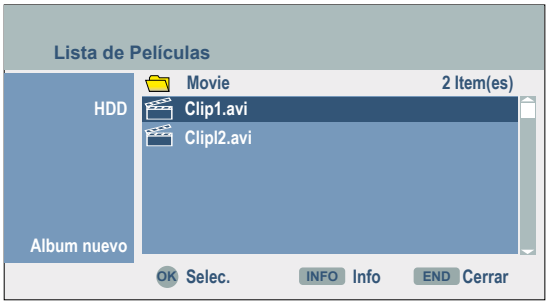
ASSIST

Acceda al menú principal.

◄ ► Seleccione **FILM**.

▲ ▼ Acceda a **HDD DivX** o a **DISCO**.

Confirme la selección con **OK**. El menú **Lista de Películas** aparece en la pantalla.



▲ ▼ Seleccione el título o la carpeta.

OK muestra opciones de menú del archivo.

▲ ▼ Seleccione la opción.

Confirme con **OK.**

Inicie la reproducción.

P+ o **P-** durante la reproducción para seleccionar el próximo título o volver al principio del título actual.

Dos veces brevemente **P-** para volver al título anterior.

Termina la reproducción.

INFO

Muestra información detallada.

END

Sale del menú DivX.

Para el manejo de otras funciones, consulte de la pág. 30.

Subtítulos DivX

Pulse "MENÚ" – "IDIOMAS" – "Disco subtítulo" y seleccione el idioma deseado para los subtítulos con el fin de que se muestren correctamente los subtítulos.
Para seleccionar el juego de caracteres correcto para los subtítulos, pulse, durante la reproducción de DivX, la tecla de color roja y seleccione el juego de caracteres deseado con ◄ ►.
La función de subtítulos puede activarse o desactivarse como en el DVD-Video (página 33).

Acerca de documentos de Película

Esta grabadora es compatible con los siguientes formatos DivX:

- La resolución de imagen máxima del documento DivX es menor o igual a 720 x 576 (H x V) píxeles.
- El nombre del documento DivX puede tener 47 caracteres como máximo.
- Los caracteres que no pueden representarse en los nombres de los documentos DivX aparecen como "_".
- El equipo no puede reproducir correctamente tasas de repetición de imágenes de > 30 imágenes por segundo.
- En caso de que el sonido y la pista de imagen no estén sincronizadas, se reproducirá el sonido o la imagen.
- Esta grabadora no dispone de la función "GMCDivX/Xvid".
- Las terminaciones de los formatos de documentos DivX para vídeos válidos son los siguientes:
- ".avi", ".divx".
- Las terminaciones de los formatos de documentos DivX para subtítulos son los siguientes:
- ".smi", ".srt", ".sub" (sólo Micro DVD, Subviewer 1-2 formatos), "txt" (sólo formatos Micro DVD, T1-4). Los otros subtítulos no pueden visualizarse.
- Formatos válidos DivX Codec: "DivX3.xx", "DivX4.xx", "DivX5.xx", "XVID", "3IVX". Formatos válidos DivX Audio: "Dolby Digital" (AV3), "PCM", "MP2", "MP3", "DTS (sólo en DIGITAL OUT)", WMA.
- Frecuencias de barrido MP3: 8 - 48 kHz Frecuencias de barrido WMA: 32 - 48 kHz Frecuencias bit MP3: 32 - 320 kbps. Frecuencias bit WMA: 32 - 192 kbps.

Modo audio

Reproducción de títulos en Audio CD o medios MP3/WMA

Con el reproductor, pueden reproducirse CDs de audio. También pueden reproducirse grabaciones en formato MP3/WMA de disco duro, tarjeta de memoria, CD-ROM, CD-R- o CD-RW (antes de reproducir grabaciones MP3/WMA, lea las instrucciones para grabaciones MP3/WMA en la página 36).

Abra el compartimiento del disco.

Coloque el disco seleccionado en el compartimiento con la cara que debe ser reproducida hacia abajo.

Cierre el compartimiento.

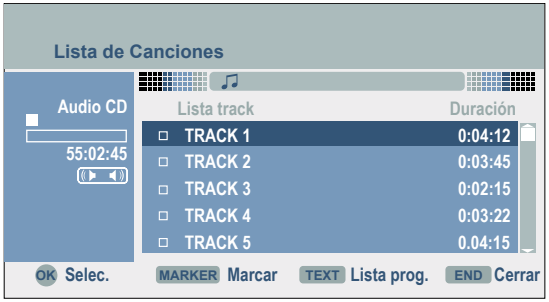
ASSIST Acceda al menú principal.

◄ ► Seleccione **MÚSICA**.

▲ ▼ Seleccione **HDD** / **DISCO** / **MemoryCard 1/2**.

Confirme la selección con **OK**. El menú **Lista de Canciones** aparece en la pantalla.

Menú AUDIO CD



Menú MP3/WMA

▲ ▼ Seleccione el título.

Inicie la **reproducción**.

A la izquierda se muestra el tiempo de reproducción transcurrido de la pista o el archivo actual.

La reproducción se para automáticamente al final del disco/de la lista.

TEXT Cambia entre lista original y lista de programas.

INFO Muestra información detallada (sólo MP3/WMA).

■ Termina la reproducción.

Opciones de menús de música

▲ ▼ Seleccione el título o la carpeta.

OK muestra las opciones de menú.

▲ ▼ Seleccione la opción.

Confirme con **OK**.

Album nuevo Se crea una carpeta nueva.

Play Empieza la reproducción de la pista/archivos seleccionados.

Random Orden aleatorio de reproducción de la pista/archivos.

Añadir prog. Añade una pista/archivo a la lista de programas (página 37).

Copiar Copia archivos en una carpeta o en un soporte de datos (página 36).

Mover Mueve archivos en una carpeta o en un soporte de datos (página 36).

Abrir Abre la carpeta y muestra el contenido.

Borrar Borra el título o la carpeta seleccionada.

Renombrar Cambia el nombre del archivo de la carpeta.

Pausa

Detiene la reproducción.

Continúa la reproducción.

Reproducción de otro título

P+ o **P-** durante la reproducción para seleccionar el próximo título o volver al principio del título actual.

Dos veces brevemente **P-** para volver al título anterior.

En un CD de audio, introduzca directamente el número de pista del título deseado.

Buscar *CD*

Activa el modo de búsqueda durante la reproducción.

Seleccione la dirección de búsqueda y la velocidad:

x2, x4, x8 (hacia atrás)

x2, x4, x8 (hacia delante).

Se mostrarán la velocidad y la dirección de búsqueda.

Salga del modo de búsqueda y continúe la reproducción.

Modo audio

Reproducción aleatoria

▲ ▼ Seleccione el título o la carpeta.

OK muestra las opciones de menú.

▲ ▼ Seleccione **Random**.

Confirme con **OK**. Se inicia la reproducción aleatoria y se muestra el símbolo Random.

Con **P+** salta el título actual.

Instrucciones para grabaciones MP3/WMA

- Frecuencias de barrido: MP3: 8 - 48 kHz; WMA: 24 - 32 kHz.
- Frecuencias bit MP3: 32 - 320 kbps.
- Frecuencias bit WMA: 32 - 192kbps.
- Un archivo MP3 está compuesto por datos de audio que se comprimieron con el código de archivo MPEG1 Audio Layer-3.
- Un documento WMA (Windows Media Audio) se compone de datos que han sido comprimidos con el Windows Media Codec.
- Los nombres de los documentos no pueden superar los 8 caracteres y deben tener la extensión ".mp3" o ".wma".

Compatibilidad de discos MP3

- El formato físico del CD-R debe corresponder a ISO 9660 y JOLIET.
- El formato físico del DVD+R/RW debe corresponder a ISO 9660 (UDF Bridge-Format).
- El número total de todos los archivos y las carpetas que se incluyen en el disco debe ser 1999 como máximo.

➠ **Tenga en cuenta que para descargar archivos MP3/WMA y música de internet se necesita una autorización. Las autorizaciones necesarias siempre deben pedirse al propietario correspondiente de la propiedad o a su encargado.**

Copiar/mover archivos/carpetas

Los archivos y las carpetas pueden moverse o copiarse en otro soporte de datos dependiendo del medio.

➠ Desactive la protección contra escritura de la tarjeta de memoria.

➠ Compruebe si el soporte de memoria dispone de suficiente espacio libre.

▲ ▼ Seleccione el archivo o la carpeta.

Confirme con **OK**. Se mostrarán opciones de menú.

▲ ▼ Seleccione **Editar.**

▶ Acceda al segundo nivel.

▲ ▼ Seleccione **Copiar / Mover.**

Confirme con **OK**.

Aparece el menú "Copiar" o "Mover".

▲ ▼ Seleccione la carpeta en el soporte de memoria.

o cree una nueva carpeta con **Album nuevo**.

▶ ▲ ▼ Seleccione **Copiar / Mover.**

Confirme con **OK.**

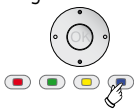
Se copiarán los archivos / carpetas seleccionadas en el soporte de memoria de la carpeta seleccionada.

Cancelar vuelve al menú inicial.

Modo audio

Lista programa

Con la lista de programas, puede agrupar en un programa individual sus títulos preferidos en un soporte de memoria con el orden que quiera. En esta lista, puede introducir 99 títulos (Audio CD) o 256 títulos (MP3/WMA). Las listas de programas pueden grabarse de manera permanente, cambiarse de nombre, borrarse y cargarse continuamente.



▲ ▼ Seleccione el título o la carpeta.

Marca el título/la carpeta. Delante del título/carpeta aparece un símbolo (✓). Pulsando de nuevo se marca otro título/carpeta.

➠ Si se selecciona una carpeta, se añaden todos los archivos que ésta incluye de la lista de programas.

OK muestra las opciones de menú.

▲ ▼ Seleccione **Añadir prog.** para añadir una lista de programas.

OK transmite a la lista de programas.

◄ ► Cambie a lista de programas.

▲ ▼ Seleccione el primer título del programa.

o inicie con **OK** la reproducción en el orden programado.

Cambia entre lista original y lista de programas.

Opciones del menú Lista programa

▲ ▼ Seleccione el título o la carpeta.

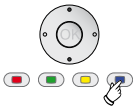
OK muestra las opciones de menú.

Album nuevo Se crea una carpeta nueva.
Play Inicia la reproducción del título en el orden programado.
Random Orden aleatorio de reproducción del título.
Borrar Borra un título/carpeta/lista programa seleccionada.
Mover Mueve el orden del título seleccionado en la lista de programas.
Aceptar Graba la lista de programas que se acaba de crear en la carpeta PROGRAMA del índice principal del disco duro (*HDD*).
Cargar Carga la lista de programas grabada.
Renombrar Cambia el nombre de la lista de programas.

Selección del tipo de repetición durante la reproducción.

Selección del tipo de repetición durante la reproducción.
Track Repite el título actual.
TODO Repite todas las pistas (*CD*)
Carpeta (MP3/WMA) Repite todos los archivos en la carpeta actual.

Borrar títulos de la lista de programas



▲ ▼ Seleccione el título.

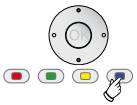
Marque el título. Delante del título aparece un símbolo (✓).

OK muestra las opciones de menú.

▲ ▼ Seleccione **Borrar**.

Confirme con **OK**.

Cambiar orden de pista/archivo en la lista de programas



▲ ▼ Seleccione el título que debe moverse.

Marque el título. Delante del título aparece un símbolo (✓).

OK muestra las opciones de menú.

▲ ▼ Seleccione **Mover**. Aparecerá una barra azul en la lista de programas.

▲ ▼ Mueva la barra al lugar que desee.

OK ejecuta el movimiento.

Modo Foto

Visualización de fotos

Con el reproductor, pueden verse archivos JPEG con las siguientes condiciones: El tamaño máximo de un archivo JPEG no puede sobrepasar 4 MB. El número total de archivos y carpetas es 1999 y la extensión de los archivos debe ser ".jpg". No se soporta la compresión sin pérdidas y progresiva de los archivos JPEG.

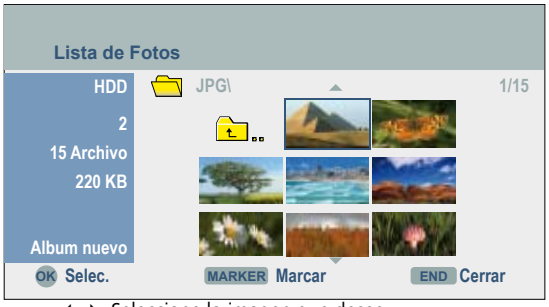
ASSIST — Acceda al menú principal.

◄ ► Seleccione **FOTO**.

▲ ▼ Seleccione **HDD** / **DISCO** / **MemoryCard 1/2** .

Confirme la selección con **OK**.

El menú **Lista de Fotos** aparece en la pantalla.



▲ ▼ ◄ ► Seleccione la imagen que desee.

OK muestra las opciones.

▲ ▼ Seleccione **Toda pantalla**.

Confirme con **OK**. Se mostrará la imagen.

➠ Si se muestra la imagen de avance en negro, este archivo JPEG no puede mostrarse.

OK oculta/muestra la barra de menú.

Con **P-** / **P+** cambia a la imagen anterior/posterior.

▲ ▼ Gira la imagen 90° a la izquierda/a la derecha.

■ END — Sale de la visualización de imágenes, vuelve al menú **Lista de Fotos**.

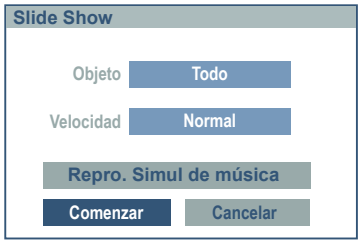
Opciones del menú "Lista de Fotos"

Album nuevo Se crea una carpeta nueva.
Abrir Abre la carpeta y muestra el contenido.
Toda pantalla Muestra la imagen.
Borrar Borra archivo(s)/carpeta.
Slide Show Representación automática de imágenes de manera continua.
Renombrar Cambia el nombre del archivo de la carpeta.
Mover Mueve archivos en una carpeta o en un soporte de datos (página 36).
Copiar Copia archivos en una carpeta o en un soporte de datos (página 36).

Slide Show

▲ ▼ Seleccione la opción Slide Show en el menú **Lista de Fotos**.

Confirme con **OK**. Aparece el menú **Slide Show**.



▲ ▼ ◄ ► Seleccione las opciones y confirme con **OK**:

Objeto **Seleccionados** muestra los archivos seleccionados ∗ o
Todo todos los archivos.
Velocidad Velocidad de la proyección de diapositivas: **despacio**, **normal** o **rápido**.
Repro. Simul de música Música de fondo que puede seleccionarse en el disco duro.

∗ Puede agrupar las diapositivas y la reproducción simultánea de música de manera individual seleccionando determinados archivos con la tecla **MARKER** .

▲ ▼ ◄ ► Seleccione el botón **Comenzar**.

OK inicia la proyección de diapositivas.

II — Detiene la proyección de diapositivas.

▶ — Continúa con la proyección de diapositivas.

■ END — Sale de la proyección de diapositivas, vuelve al menú de fotos.

Modo Card-Reader

Acerca del sistema

Con el Audio/Foto Card-Reader digital integrado en el reproductor, puede visualizar imágenes de cámaras digitales con las tarjetas de memoria más corrientes en la pantalla. También puede reproducir archivos MP3/WMA de audio. El Audio/Foto Card-Reader se maneja con el mando a distancia del reproductor de Loewe.
Los archivos MP3 o JPEG pueden copiarse de un CD/DVD de datos en una tarjeta de memoria o en el disco duro con suficiente espacio de almacenamiento libre (página 36).

Compatibilidad de las tarjetas de memoria

La tarjeta de memoria debe estar formateada en formato FAT 12, 16 ó 32. Las tarjetas de memoria que formatee de otro modo no podrán leerse.

Formatos de las tarjetas de memoria

Memory Stick (MS)	Tarjetas de memoria 2
Memory Stick Pro	Tarjetas de memoria 2
MultiMediaCard (MMC)	Tarjetas de memoria 2
Secure Digital (SD)	Tarjetas de memoria 2
xD-Picture Card	Tarjetas de memoria 2
Compact Flash (CF)	Tarjetas de memoria 1
Micro Drive (MD)	Tarjetas de memoria 1

Para evitar problemas de compatibilidad, utilice sólo tarjetas de memoria de calidad de fabricantes conocidos.

Capacidad de almacenamiento máxima

Compact Flash (CF)	4 GB
Micro Drive (MD)	5 GB
Memory Stick (MS)	128 MB
Memory Stick Pro	1 GB
MultiMediaCard (MMC)	1 GB
Secure Digital (SD)	1 GB
xD-Picture Card (xD)	512 MB

➠ El reproductor debe encontrarse al activar Audio/Foto Card-Reader en estado de reposo sin ninguna visualización adicional (ninguna visualización del menú, ninguna visualización de imagen en imagen).

➠ Tenga en cuenta la polaridad / marca de las tarjetas (véase ilustración).

➠ Mantenga las tarjetas de memoria fuera del alcance de los niños. En caso de tragarse, llame a un médico inmediatamente.

➠ No toque los contactos eléctricos de las tarjetas para no dañar la memoria.

➠ En la ranura 1 para tarjetas de memoria, sólo puede introducirse una tarjeta al mismo tiempo.

➠ Para el formateo de las tarjetas de memoria, véase “Inicialización - Formatear M/C” en la página 21.

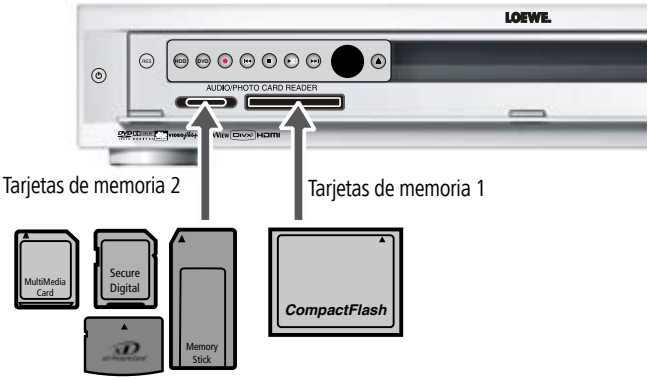
➠ El tiempo de lectura de la tarjeta de memoria depende del número de documentos, de su tamaño o de la resolución.

➠ En caso de que una carpeta de la tarjeta de memoria contenga más de 645 documentos, no será posible la reproducción de todos los documentos.

➠ Si en ambas ranuras para tarjetas de memoria se encuentra una tarjeta, la de la ranura derecha tiene preferencia. Para activar la tarjeta de la ranura izquierda, retire la tarjeta de la ranura derecha.

➠ Mientras esté introducida una tarjeta de memoria o las dos tarjetas de memoria, la tapa delantera del reproductor no puede cerrarse.

Introducir/retirar tarjeta de memoria



Introducir tarjeta Abra la tapa delantera.
Introduzca la tarjeta hasta que encaje

Retirar tarjeta Pulse ligeramente la parte delantera del centro de la tarjeta hasta que se suelte (tarjeta de memoria 2) y, a continuación, retire la tarjeta con cuidado (las dos tarjetas de memoria).

Modo de música

Para el manejo del modo **MÚSICA**, véase “Modo Música” en la página 35.

Modo de foto

Para el manejo de modo de foto, véase “Modo foto” en la página 38.

Mando a distancia Assist – Modo Card-Reader

Loewe TV: Sonido off/on

Indicador LED para el modo de funcionamiento actual

Cambiar para manejar televisor

(Página 15).... Cambiar para manejar grabadora de vídeo

*

*

Encendido/apagado en modo de espera ..... (Página 15)

Loewe TV: Radio Digital

Cambiar para manejar reproductor de DVD/Auro

Loewe TV: Menú Sonido

*

*

*

*

"Menú principal" ..... (Página 16)

(Página 37)..... MP3/WMA: lista original / playlist

Mostrar información detallada..... (Página 35)

(Página 16)..... Menú "Ajustes"

MENU: Cerrar menú

V–/V+ Loewe TV volumen

P– / **P+** Seleccionar archivo anterior/posterior ... (Pág. 35)

MENU: seleccionar / ajustar

MENU: confirmar selección de menú

*

*

*

Marcar selección..... (Página 31, 37, 38)

REPRODUCCIÓN: retroceder búsqueda

Reproducción

REPRODUCCIÓN: avanzar busqueda

*

Pausa

Parada

* Ninguna función para este modo de funcionamiento

Grabaciones en el disco duro

Las grabaciones en el disco duro interno (HDD) del reproductor son parecidas a las grabaciones en el modo VR en discos DVD-RW . Con el fin de facilitar las operaciones de grabación, puede asignar a éstas diez géneros (véase "Nom. título" en la página 50).

➠ El número máximo de títulos en el disco duro es 255.

Televisión en diferido – Modo Timeshift

Puede detener un programa de televisión en cualquier momento y reproducirlo en diferido.

Ajuste el reproductor a la fuente se señal deseada como se describe en "Grabación manual" (página 42).

➠ El modo Timeshift sólo se inicia cuando la opción TV está en TV HDD en el menú principal (página 16).

Inicie la grabación con **TIMESHIFT** (en la ventana de la pantalla del reproductor de DVD aparece brevemente BUFFERING y se ilumina la indicación T/S HDD). Aparece la línea de estado de Timeshift:

1 Mensaje de estado del modo de reproducción.
2 Tiempo de inicio de Timeshift
3 Tiempo transcurrido de Timeshift
4 Tiempo actual de Timeshift
5 Tiempo de inicio de Timeshift más una hora

Interrumpe la grabación. Pulse la tecla ▶ para continuar.

INFO — Activar/desactivar línea de estado de Timeshift.

➠ La línea de estado de Timeshift desaparece transcurridos 10 segundos. Para ello, se muestra un símbolo en la parte inferior izquierda de la pantalla:

Con **OK** puede acceder de nuevo a la línea de estado.

Señalador en el modo Timeshift

En el modo Timeshift, puede colocar una marca.

Pulse brevemente la tecla de color azul para colocar una marca en el punto deseado.

Para seleccionar la escena marcada, pulse la tecla de color azul de forma prolongada.

INFO — Salga de la línea de estado.

Grabación de clip

Puede grabarse de manera continua un programa en el disco duro durante la visualización de Timeshift.

Busque el punto inicial con fotograma, búsqueda y cámara lenta (página 30).

Pulse en el punto inicial de la parte que vaya a grabar.

El avance de la grabación se muestra en rojo en el indicador de avance.

Busque el punto final con fotograma, búsqueda y cámara lenta.

Pulse en el punto final de la parte que vaya a grabar.

La reproducción continuará. En caso necesario, repita el proceso para otros clips.

➠ La línea de estado de grabación de clip (CLIPREC) desaparece transcurridos 10 segundos. Para ello, se muestra un símbolo en la parte inferior izquierda de la pantalla:

➠ Sólo se graban de forma continua las partes seleccionadas con la función de grabación de clip en el disco duro.

➠ Las grabaciones de clip no pueden activarse para partes que duren menos de cinco segundos.

Avanzar al punto inicial o final en modo Timeshift

OK — Aparece la línea de estado.

◀ Inicia la reproducción desde el punto inicial de Timeshift.

▶ Inicia la reproducción desde el punto final de Timeshift.

◀ ▶ Avanza o retrocede 5 minutos durante la reproducción.

EPG — Avanza 15 segundos durante la reproducción.

Salir de Timeshift

■ — Finalice la grabación.

Se mostrará un mensaje de confirmación.

◀ ▶ Seleccione **Sí**.

Confirme con **OK**. Se visualizará el programa de televisión actual.

Grabación y reproducción simultánea

Reproducción de otro soporte durante la grabación

Las funciones de reproducción y grabación funcionan independientemente una de la otra para DVDs y para el disco duro incorporado. Puede grabar, por ejemplo, en un DVD o en el disco duro y al mismo tiemo puede ver una película, fotos o música desde otro soporte de memoria adecuado (excepto Timeshift, DivX).

● Inicie la grabación.

ASSIST Acceda al menú principal.

◀ ▶ Seleccione **FILM**, **FOTO**, **MÚSICA**.

▲ ▼ Seleccione el soporte de memoria que desee.

Confirme la selección con **OK**.

▶ Inicie la reproducción.

La grabación continúa durante la reproducción del otro soporte de datos.

➠ No están disponibles algunas funciones (por ejemplo, la reproducción y la grabación simultánea durante el proceso de copia).

Time Slip

HDD

Time Slip permite la reproducción en diferido del tema mientras éste se está grabando todavía.

● Inicie la grabación.

▶ Inicie la reproducción.

Comienza la reproducción mientras continúa la grabación.

II ▶ ◀◀ ▶▶ ◀ ▶ Puede navegar durante la reproducción con fotograma, búsqueda y cámara lenta.

■ Termina la reproducción y muestra la posición de grabación actual.

➠ La reproducción puede iniciarse 15 segundos como muy pronto antes del comienzo de la grabación.

➠ Esta función no está disponible en el modo de grabaciones de DVD.

Grabación manual

Siga los siguientes puntos descritos para realizar las grabaciones de vídeo.

Encienda el reproductor. Inserte un disco que pueda grabarse para grabaciones de DVD. Si inserta un disco vacío, el reproductor lo formatea primero automáticamente (página 26).

En caso necesario, ajuste el "Modo Rec Ajustado" (página 25).

ASSIST Acceda al menú principal.

◀ ▶ Seleccione **TV** .

▲ ▼ Acceda a **TV HDD** o **TV DVD**.

Confirme la selección con **OK**. Se muestra brevemente la información de estado del soporte de memoria seleccionado.

Con las teclas numéricas, las teclas **P+** / **P-** o la tecla **0 AV**, conecte la entrada del reproductor a la fuente de señal de la que quiere grabar. Se mostrarán en la pantalla el número y el nombre de la emisora, así como el estado del sonido actual.

En caso necesario, seleccione el canal de sonido ("Sonido TV", página 25).

● Inicie la grabación (En la ventana de la pantalla del reproductor, se ilumina el indicador REC.) La grabación empieza enseguida y continúa hasta que el disco esté lleno o hasta que usted la pare.

20M Rec
80H 19M Libre

● Durante la grabación: Muestra el tiempo de grabación restante. Al volver a pulsar la tecla el tiempo máximo de grabación se limita a un periodo temporal fijo. Cada pulsación adicional prolonga el tiempo de grabación de 10 a 30 minutos y hasta un máximo de 4 horas.

II Interrumpe la grabación. Pulse la tecla de nuevo para continuar.

INFO Muestra el estado de la grabación.

■ Finaliza la grabación.

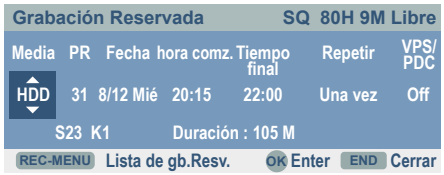
➠ Si se desconecta el reproductor de la red eléctrica durante la grabación (o en caso de un corte de corriente) o la grabación se interrumpe manualmente con la tecla de encendido/apagado, se pierde la grabación por completo.

Grabación reservada

Este reproductor puede programarse de tal forma que pueda grabar hasta siete programas en un mes. En el caso de grabaciones programadas, debe transmitirse al temporizador cuáles son las fuentes de señal (emisora de TV o de dispositivos AV) que deben grabarse y la hora de inicio y de parada correspondiente.

Encienda el reproductor. Inserte un disco que pueda grabarse para grabaciones de DVD.

Acceda al menú **Grabación reservada**.



Media Selección del soporte de memoria para la grabación.
PR Selección del programa o de una entrada externa.
Fecha Selección de la fecha hasta un mes en adelante.
hora comz. Determina la hora de inicio de la grabación.
Tiempo final Determina el final de la grabación.
Repetir Selecciona la repetición (una vez, diaria (lunes a viernes), semanal).
VPS/PDC El sistema VPS/PDC adapta automáticamente el tiempo de grabación durante la grabación mediante el sintonizador incorporado cuando se modifica el tiempo de inicio del programa. Ajuste el tiempo de VPS/PDC y la fecha del programa que quiere grabar. Podrá acceder a esto en su guía de programación o en el videotexto.

Introduzca la información necesaria para la grabación (es) programada (s).

◀ ▶ Mueve el cursor a la siguiente/anterior columna.

▲ ▼ Modifica la configuración en la posición actual del cursor.

OK graba los datos de la grabación reservada.

END Sale del menú **Grabación reservada** sin grabar.

Acceda al menú **Lista de gb resv.**

Activa el modo de espera del reproductor.
Finaliza la grabación.

Se mostrará un mensaje de confirmación.

Confirme con **OK**.

➠ El reproductor debe estar en modo de espera para iniciar automáticamente la grabación reservada.

➠ Tenga en cuenta que no todas las emisoras funcionan con VPS/PDC.

➠ La hora de comienzo de la grabación debe superar 3 minutos como mínimo. El aparato se conecta 2 minutos aprox. antes del tiempo programado y funciona hasta 2 minutos aprox. después del tiempo programado.

➠ Deben ajustarse la hora y fecha actual en el reproductor (página 20).

➠ La función de modo económico debe estar desconectada (página 21).

➠ Seleccione el canal de sonido en las grabaciones de televisión de dos idiomas en el menú "TV Rec Audio" (página 25).

➠ En modo de espera, se ilumina el símbolo del temporizador en la ventana de la pantalla cuando se programa una grabación reservada (página 4).

Grabaciones programadas con el sistema ShowView®

Con este sistema la programación de grabaciones es un juego de niños. La mayoría de revistas de programas de televisión publican, además de la información sobre programas de televisión, los números de programación de ShowView. Si tam-bién quiere grabar con temporizador un programa, deberá introducir sólo el número de programación de ShowView correspondiente. Los ajustes de la fecha, tiempo de comienzo, tiempo final y emisora se llevan a cabo automáticamente. Sólo debe introducir la calidad de grabación en el reproductor y fijar si se trata de una grabación única o una repetida. Puede grabar siete programas programados como máximo en el reproductor.

Seleccione el menú "ShowView" con la tecla de color verde.

Introduzca el número de ShowView.

MENU Borra la entrada errónea.

Confirme con **OK**. Aparecerá el menú "Grabación Reservada".

Compruebe y, en caso necesario, corrija los ajustes como se describe en "Grabación reservada" (esta página).

Lista de gb. Resv

Comprobación de la programación con temporizador

Pulse dos veces para acceder al menú **Lista de gb. Resv.**

Editar una programación con temporizador

▲ ▼ Seleccione la grabación con temporizador.

OK procesa la programación seleccionada.

MENU Borra la programación seleccionada.

o **Nuevo** abre el menú "Grabación Reservada" (página 43).

Condiciones para la grabación

Con un temporizador programado, el reproductor no graba en las siguientes condiciones:

- Si no se insertó ningún disco o un disco que no puede grabarse. La grabación se realizará en el disco duro.
- Se interrumpió el suministro de corriente o el aparato no está en modo de espera.
- En el disco ya existen 99 títulos grabados.
- El tiempo de comienzo de la grabación será inferior a 3 minutos.

Bajo estas condiciones no puede programar ningún temporizador:

- Ya se está grabando.
- Ya están programadas siete grabaciones.

Si varias programaciones con temporizador coinciden:

- La grabación anterior tiene prioridad.
- Cuando acabe la grabación anterior, empezará la posterior.

➠ Si el disco está dañado, la grabación no concluirá con éxito en determinadas circunstancias. Cuando se muestra en el campo "Comprobar" el mensaje "Grabc. OK", no se aplica esto necesariamente para este caso.

Grabación de fuentes externas

Puede grabar de una fuente externa (por ejemplo, televisión satélite, receptor SAT, videocámara o vídeo).

El aparato del que quiere grabar debe estar conectado correctamente al reproductor. Encontrará más información en la página 13.

Conecte el reproductor y ajuste el soporte de memoria deseado en TV en el menú principal. Inserte un DVD que pueda grabarse si fuera necesario.

0 AV Seleccione la fuente.

AV1 EURO AV1 AUDIO VIDEO en la parte posterior de la carcasa
AV2 EURO AV2 DECODER en la parte posterior de la carcasa
AV3 AUDIO/ VIDEO AV IN 3 en la parte posterior de la carcasa
AV4 AUDIO/VIDEO IN 4 / S-Video IN en la parte delantera de la carcasa.
DV DV IN en la parte delantera de la carcasa
PR-nn Sintonizador integrado en emisora nn

Ajuste la calidad de la grabación (véase la página 25).

Para otro manejo, consulte "Grabación manual" en la página 42 o "Grabación reservada" en la página 43.

➠ Si utiliza este reproductor en un televisor plano de Loewe, el asistente de grabación del televisor controla la grabación a través de Digital Link Plus. Esto tiene la ventaja de facilitar el manejo, especialmente en las grabaciones de emisoras digitales. Encontrará más información en el manual de instrucciones del televisor en "Funcionamiento de otros aparatos – Grabaciones reservadas".

➠ Si la fuente está protegida contra copia con CopyGuard, no podrá grabar con este reproductor de esta fuente. Lea las instrucciones de copyright en la página 10.

Digital Video

Aspectos generales sobre "DV"

Con DV (Digital Video, también conocido con la denominación i.LINK) puede conectar una videocámra equipada con DV con un cable DV como entrada y salida de señales de manejo, de datos, de vídeo y de audio a este reproductor. La interfaz i.LINK corresponde al estándar IEEE 1394-1995. "i.LINK" y el logotipo "i.LINK" son marcas.

- Este reproductor sólo es compatible con videocámaras (DV-25) con formato DV. El sintonizador de satélite digital y la videocámara VHS digital no son compatibles.
- No puede conectar simultáneamente varias videocámaras DV a este reproductor.

- No puede manejar este reproductor desde dispositivos externos que estén conectados a través del conector IN DV (incluido dos reproductores).
- La videocámara conectada mediante el conector DV IN puede que no se maneje en todos los casos.
- La videocámaras digitales pueden grabar normalmente audio como estéreo 16-Bit-/48 kHz o pistas Twin estéreo con 12 Bit/32 kHz. Este reproductor sólo puede grabar una pista de audio estéreo. Ajuste "DV Rec Audio" según necesite Audio 1 o Audio 2 (véase la página 25).
- La frecuencia de exploración del sonido de entrada digital en el conector DV IN debe comprender 32 ó 48 kHz (no 44,1 kHz).
- Durante la grabación pueden aparecer distorsiones de la imagen, cuando la videocámara detiene la reproducción o se reproduce un apartado de la cinta que no está grabado, el suministro de corriente de la videocámara se suspende o se retira el cable DV.
- Cuando "DV Rec Audio" está ajustado en **Audio 2** y la señal de Audio 2 no existe, se coloca automáticamente "DV Rec Audio" en **Audio 1**.

Mensajes referentes a DV

Si utiliza un conector DV IN, pueden aparecer los siguienes mensajes en la pantalla:

Videocámara desconectada: La videocámara no está correctamente conectada o está desconectada.

Demasiados aparatos conectados: El conector DV en este reproductor sólo soporta la conexión de una videocámara.

Revisar la cinta: No se introdujo ningún casete en el dispositivo conectado.

Aparato no controlable: El reproductor no puede manejar la videocámara.

Actualizando información: La videocámara actualiza la información para DV.

Modo cámara: La videocámara se ajusta en modo cámara.

Solución de fallos

Si no se obtinene ninguna imagen y/o sonido a través del conector DV IN, compruebe los siguienes puntos:

- Se debe conectar el cable DV correctamente.
- Desconecte la videocámara conectada y vuelva a encenderla.
- Ajuste la entrada de audio en el reproductor.

➠ No pueden manejarse todas las videocámaras conectadas con este reproductor.

Grabación de una videocámara digital

Puede grabar de una videocámara digital que esté conectada al conector DV IN en el panel de mando delantero del reproductor. Con el mando a distancia del reproductor puede manejar la videocámara y el reproductor. Tenga en cuenta antes de la grabación que la entrada de audio está configurada para el conector DV IN (véase la página 25).

La videocámara digital debe conectarse al conector DV IN en la parte delantera del aparato. Encontrará más información en la página 15.

Compruebe si la entrada de audio DV cumple las condiciones. Puede elegir entre Audio 1 (Original-Audio) y Audio 2 (Overdubbed-Audio). La entrada DV se ajusta mendiante el submenú "DV Rec Audio" del menú principal (véase la página 25) .

Seleccione la entrada DV.

"DV" se mostrará en la ventana de la pantalla del reproductor y en la pantalla.

Busque el lugar en la cinta de la videocámara desde donde quiere grabar.

Con el fin de conseguir unos resultados óptimos, interrumpa la reproducción de la videocámara en el lugar a partir del cual quiere grabar. Según la videocámara, puede manejar las funciones **STOP**, **PLAY** y **PAUSA** mediante el reproductor

Inicie la grabación

La grabación se para automáticamente si el reproductor no reconoce ninguna señal.

Interrumpe la grabación. Pulse la tecla de nuevo para continuar.

Finaliza la grabación.

➠ Durante la grabación no puede manejar la videocámara a través del reproductor.

➠ En el modo de vídeo se muestra el último tramo de la grabación también después de finalizar la grabación por un corto periodo de tiempo en la pantalla.

➠ Para que las grabaciones programadas funcionen correctamente en este reproductor, la videocámara digital debe estar encendida y funcionando.

Editar grabaciones

Menú Lista de Título y de capítulo

Mediante el menú Lista de Título, puede editarse el contenido de los vídeos en los discos de DVD que no hayan finalizado en el modo VR, así como el contenido de los vídeos en el disco duro interno. Las funciones de edición disponibles dependen de si el vídeo se edita en un DVD en el modo VR o en el disco duro, o de si se editan contenidos de una lista original o playlists.
Los discos DVD-RW en el modo VR pueden editarse de dos formas. El contenido de la lista original del disco puede editarse directamente o puede crearse una playlist y editarse. La playlist no modifica el contenido del disco pero controla su reproducción.
La edición de grabaciones en el disco duro se parece a la edición de contenidos de la lista original de un DVD-RW en el modo VR. De este modo, están disponibles comandos similares para borrar y cambiar los títulos de nombre, así como un ajuste fino del contenido de los capítulos dentro del título.

➠ Si se muestra el menú Lista de Título del disco duro durante la grabación, posiblemente algunos títulos están marcados. Estos títulos se graban con un ajuste inicial distinto al ajuste actual del reproductor. Durante la grabación, no pueden reproducirse estos títulos.

■ Detiene la reproducción.

TEXT Seleccione el menú Lista de Título.

▲▼◀▶ Seleccione el título.

TEXT Cambie entre el menú Original y Playlist durante la edición en el modo DVD VR.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda. A la derecha de la pantalla, se muestran los títulos (o capítulos) del DVD o del disco duro. Pueden editarse las imágenes previas. (Véase "Modificar imagen previa de título" en la página 47).

INFO Información sobre el título seleccionado en el menú Lista de Título.

END Cierre el menú.

1. Según el soporte de memoria, se mostrarán distintas opciones de menú.

Combinación Agrupa dos títulos o capítulos en uno (página 51).
Borrar Borra el título o el capítulo (página 49).
Borrar parc. Borra una parte del título (página 49).
Dividir Divide un título en dos (página 52).
Doblado Copia el título en otro soporte de datos (página 55).
Mostrar todo Comienza la reproducción del título seleccionado, incluido los capítulos ocultos.
Oculta Oculta/muestra el título o el capítulo seleccionado (página 53).
Mover Desplaza un capítulo a otra posición en el menú Lista de Capítulo-Playlist (página 53).
Play Comienza la reproducción del título o del capítulo seleccionado. No se reproducen los títulos y capítulos ocultos en el DVD+R/RW.
Playlist + Añade el título o el capítulo a una playlist nueva (página 47).
Protección Impide la grabación, modificación o borrado de un título por equivocación (página 53).
Nom. título Edita el nombre del título; asignación de género (página 50).
Buscar capítulo Muestra el resumen de capítulos del título.
Buscar-Hora Hora a la que comienza la reproducción del título (página 50).
Clasificar Clasifica la lista de títulos según la fecha, el título o el género (página 51).
Título Muestra la lista de títulos del capítulo.
Undo / Redo Restablece el último paso de borrado o Restablecer (página 51).

2. Muestra la calidad de grabación, la memoria libre y un indicador del avance del tiempo de reproducción transcurrido.
3. Nombre del soporte de memoria actual.
4. Título seleccionado en ese momento.
5. Imagen previa.
6. Muestra el nombre del título, la fecha y la duración de la grabación.

Editar grabaciones

Edición de Original y Playlist

Título, capítulo y partes

Los títulos del contenido de la lista original del disco contienen uno o más capítulos. Al añadir un título en la playlist, también aparecen todos los capítulos que están dentro de este título. Esto significa que los capítulos en la playlist se comportan igual que los capítulos en un disco de DVD-Video. Las partes son secciones del título de playlist o de la lista original. En el menú Original y Playlist, pueden borrarse o añadirse partes. Al añadir un capítulo o un título a la playlist, se crea un título nuevo de una parte (=capítulo) de un título de la lista original. Al borrar, se borra una parte del título del menú Original o Playlist.

➠ Si utiliza las funciones Borrar, Editar y Mover, los marcos de inico y final no corresponden exactamente a los puntos de comienzo y final en caso necesario. Durante la reproducción de la playlist, puede establecerse una pausa breve entre los distintos procesos. Esto no es un error de funcionamiento.

Original y Playlist

-RW VR

En este manual de instrucciones, se emplean los términos Original y Playlist para referirnos al contenido real y a la versión editada.

Original El contenido real de las grabaciones del disco.

Playlist En DVDs se crea para la edición una "Playlist" del contenido que debe reproducirse y del momento en que debe reproducirse. En la reproducción, el reproductor reproduce el disco según la playlist.

Adición de marcas de capítulo

HDD -RW VR +RW +R

Al añadir marcas de capítulo en las posiciones deseadas dentro de un título, pueden crearse capítulos.

C-SET Durante la grabación o la reproducción en el lugar en el que debe añadirse el nuevo capítulo.

En la pantalla, aparece un símbolo de marca de capítulo.

➠ Las marcas de capítulo se añaden automáticamente a distancias regulares. Puede modificar estos intervalos en el menú "Grabar" (véase "Auto Capítulo" en la página 25).

Crear playlist nueva

-RW VR

Utilice esta función para añadir un título de lista original o un capítulo a la playlist. Se añade el título completo a la playlist (Puede borrar partes que no necesitará más adelante, véase "Borrar título/capítulo de la lista original/playlist" en la página 49).

El título aparece en la playlist junto con las marcas de capítulos del original. Al añadir posteriormente otras marcas de capítulos al original, éstas no se copian automáticamente en el título de la playlist. Puede añadir hasta un máximo de 999 capítulos en un disco. Para añadir sólo un capítulo de un título, lea "Añadir título/capítulo a la playlist" en la página 48).

TEXT Seleccione el menú Lista de Título/Lista de Capítulo-Original.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título/capítulo.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Playlist +**.

Confirme con **OK**.

Editar grabaciones

▲ ▼ Seleccione **Playlist nuevo.**

Confirme con **OK**.

Aparece el título nuevo en la playlist actualizada. Todos los capítulos del título se añaden a la playlist.

Añadir título/capítulo a la playlist

-RW VR

Puede añadir un título o un capítulo de la lista original a un título de playlist, incluso cuando ya está registrado.

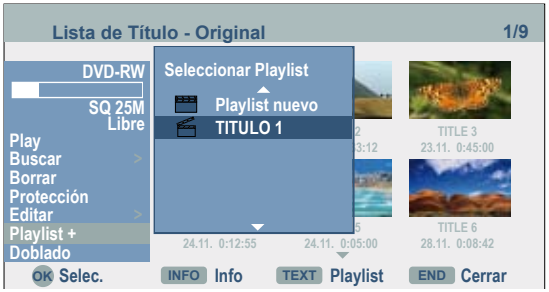
▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione un título/capítulo en el menú Lista de Título-Original o en el menú Lista de Capítulo-Original, que deba añadirse a la playlist.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Playlist +.**

Confirme con **OK**.



▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione Lista de Título - Playlist en la que debe añadirse un título o capítulo.

Confirme con **OK**.

Los capítulos que deben añadirse se muestran en el menú (**Buscar** - **Capítulo**) **Lista de Capítulo-Playlist**.

END Finalización de edición de la playlist.

Editar grabaciones

Borrar título/capítulo de la lista original/ playlist

Si borra un título o un capítulo de la playlist, sólo elimina el título/capítulo de la playlist.
Si borra un título o capítulo de la lista original, se borran los títulos/capítulos del disco y vuelve a prolongarse el tiempo restante para grabaciones. Asimismo se borran de la playlist los títulos o capítulos borrados en la lista original.

➠ No puede borrar ningún capítulo cuyo tiempo de reproducción sea inferior a cinco segundos.

▲▼◀▶ Seleccione un título/capítulo en el menú Lista de Título-Original o en el menú Lista de Capítulo-Original, que deba borrarse de la playlist.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲▼ Seleccione **Borrar**.

Ejemplo: Lista de Título (*HDD*):

Confirme con **OK**. Se muestra una petición para borrar.

▲▼ Seleccione **Sí.**

Confirme con **OK**. Se borra el título o el capítulo.

OK muestra el menú actualizado.

END Finalización de edición de la playlist.

➠ En grabaciones con DVD+R/DVD+RW, se cambia el nombre del título borrado por "Título borrado".

➠ Al borrar rápidamente más de dos títulos sucesivamente, los títulos se agrupan en uno.

➠ Al borrar un título o un capítulo, aumenta el tiempo restante de grabación en el DVD+RW, sólo en el tamaño del título que se borró al final.

Borrar parc.

HDD -RW VR
Puede borrar una parte que no quiera tener en el título.

▲▼◀▶ Seleccione el título en el menú Lista de Título.

Confirme con **OK**.

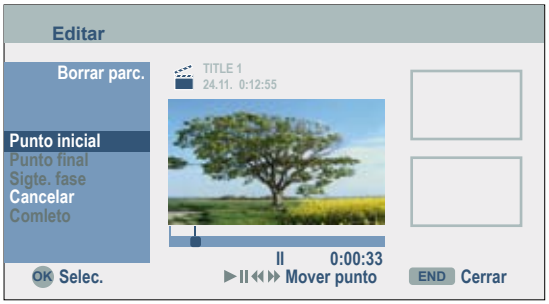
Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲▼▶ Seleccione **Editar** – **Borrar parc.**

Confirme con **OK**.

Se mostrará el menú **Editar** (Borrar parc.).

Se señala el símbolo **Punto inicial.**



◀▶ Inicie la reproducción y busque el punto inicial a través de fotograma, búsqueda y cámara lenta.

OK en el punto inicial de la parte que debe borrarse.

Se señala el símbolo **Punto final**.

◀▶ Busque el punto final con fotograma, búsqueda y cámara lenta.

Confirme con **OK**.

➠ Al grabar en el disco duro, pueden borrarse otras partes. Selecciónelas en el menú Sigte. fase, pulse OK y repita los pasos nombrados más arriba.

▲▼ Termine el proceso con **Completo**.

Confirme con **OK**. Se muestra una petición para borrar.

◀▶ Seleccione **Sí**.

Confirme con **OK**. El título seleccionado se borra por el título.

◀▶ Seleccione **Cancelar** para cancelar el proceso.

Editar grabaciones

Nom. título

Puede asignar nombres a los títulos de la lista original o de playlist. Los nombres no pueden tener más de 32 caracteres. Puede añadirse un género al nombre (*HDD*).

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título que debe cambiarse de nombre en el menú **Lista de Título**.

Confirme con **OK**. Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Nom. título.**

Confirme con **OK**. Se muestra el menú Teclado.

Explicaciones sobre las opciones:

Mayúscula	Cambia el teclado a mayúsculas.
Minúscula	Cambia el teclado a minúsculas.
Símbolo	Cambia el teclado a caracteres especiales.
ABC...123	Añade el carácter seleccionado en la posición del cursor (fondo gris para caracteres especiales).
OK	Se graban los ajustes y se sale de los ajustes.
Cancel	Se sale de los ajustes sin grabar.
Espac	Añade un espacio en la marca de escritura.
Borrar	Borra los caracteres a la izquierda de la marca de escritura.
◀ ▶ ▲ ▼	Desplaza el marcador en la selección.
▶	Añade un espacio en la marca de escritura.
⏸	Borra el carácter a la derecha de la marca de escritura.
■	Borra el carácter a la izquierda de la marca de escritura.
P+ / P-	Desplaza la marca de escritura a la izquierda o a la derecha.
Genre	Asigna un género al título.
TEXT, INFO	Cambia sucesivamente el teclado de mayúsculas a minúsculas y viceversa.

OK Seleccione el botón OK y grabe con **OK**.

➠ Con discos DVD-R-, DVD+R- o DVD+RW, se muestra el nombre introducido después de finalizarlos.

Seleccionar punto inicial de título

HDD -RW VR -RW Video +RW +R -R
Puede seleccionar el punto inicial del título.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título en el menú **Lista de Título**.

Confirme con **OK**.

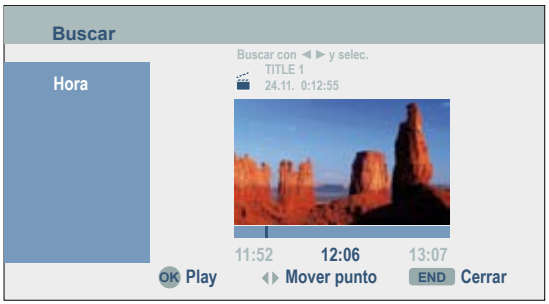
Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Buscar - Hora.**

Confirme con **OK**.

El menú **Buscar** se muestra en la pantalla.

Ejemplo: Lista de Título (*HDD*):



◀ ▶ Seleccione el punto inicial que desee.

El punto se modifica en pasos de un minuto.

◀ ▶ Mantenga pulsado para aumentar el tiempo a pasos de cinco minutos.

OK para el inicio en el punto deseado.

Seleccionar capítulo

HDD -RW VR -RW Video +RW +R -R
Puede seleccionar un capítulo deseado de un título.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título en el menú **Lista de Título**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Buscar** - **Capítulo**.

Confirme con **OK**.

Se muestra el menú **Lista de Capítulo**.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título/capítulo deseado.

OK para el inicio en el punto seleccionado.

Editar grabaciones

Clasificar

HDD

Con esta función puede clasificar la lista de título en el disco duro según la fecha, el título o el género. De este modo, puede encontrarse más rápidamente el título que desee.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título en el menú Lista de Título del disco duro.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Clasificar**.

Confirme con **OK**.

Se muestran las opciones para la clasificación.

▲ ▼ Seleccione **Date, Título** o **Género.**

OK muestra el menú con la clasificación seleccionada.

Proceso de borrado undo/redo

-RW VR

Los errores al borrar pueden solucionarse. Sólo puede restablecerse el último paso, es decir, sólo un proceso de borrado.

▲ ▼ Seleccione **Editar** – **Undo**.

Confirme con **OK**.

No tiene importancia si se encuentra en la pantalla de menú. Se anula el último proceso de borrado.

➠ Después de expulsar el disco o después de cambiar a modo de espera, no puede anularse ningún proceso.

➠ Además, un proceso de borrado también puede anularse después de salir del menú.

➠ Con Redo puede recuperar el proceso que se anuló por última vez.

Combinación de títulos

HDD

Con esta función, puede agrupar dos títulos de la lista original consecutivos en el disco duro.

➠ Esta función no está disponible cuando sólo está grabado un título en el disco duro.

➠ Con más de 60 títulos en el disco duro, no puede agruparse ningún título.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el primer título de los dos títulos que deban agruparse en el menú lista de título.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Editar** – **Combinación**.

Confirme con **OK**.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el segundo título de los dos títulos que deban agruparse.

Confirme con **OK**.

Se mostrará un mensaje de confirmación.

▲ ▼ Seleccione **Sí**.

Confirme con **OK**. Aparecerá el menú actualizado **Lista de Título**.

Editar grabaciones

Dividir títulos

HDD +RW

Con esta función, puede dividir un título en dos títulos nuevos.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título que deba dividirse en el menú **Lista de Título**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Editar** – **Dividir**.

Ejemplo: Lista de Título (*HDD*):

Confirme con **OK**. Se muestra el menú **Editar** - **Dividir** y se señala la opción **Dividir**.

◀ ▶ Busque el punto inicial de la parte del título con fotograma, búsqueda y cámara lenta.

▲ ▼ Seleccione **Dividir**.

Confirme con **OK**.

▲ ▼ Seleccione **Completo**.

Confirme con **OK**. El título se divide en dos títulos nuevos. Este proceso puede durar hasta cuatro minutos.

➠ Los puntos de división deben estar separados al menos tres segundos.

Combinación de capítulos

HDD -RW VR +RW +R

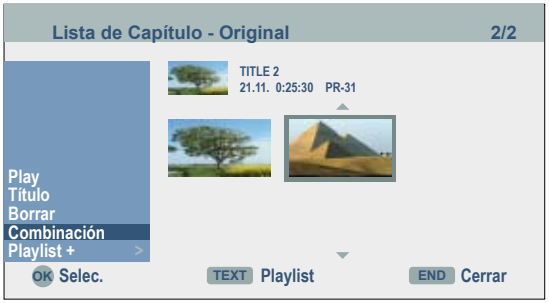
Con esta función, puede agrupar dos capítulos de la lista original o de playlist consecutivos.

➠ Esta función no está disponible cuando el título sólo contiene un capítulo.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el segundo de los dos capítulos que debe agruparse en el menú (**Lista de Título** - **Buscar** - **Capítulo**) **Lista de Capítulo**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.



▲ ▼ Seleccione **Combinación**. El indicador de combinación se muestra entre los dos capítulos que pueden agruparse.

Confirme con **OK**.

Editar grabaciones

Mover capítulos de playlists

-RW VR

Con esta función, puede modificar el orden de reproducción de los capítulos que están en playlists.

➠ Esta función no está disponible cuando sólo está disponible un capítulo.

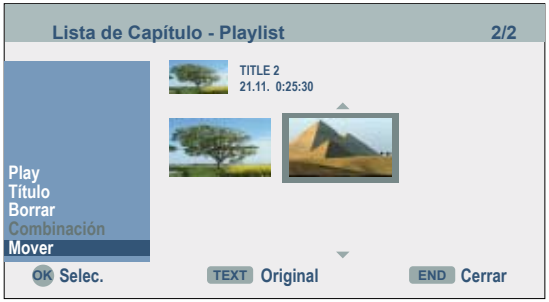
▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el capítulo en el menú **Lista de Título-Playlist**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Mover**.

Confirme con **OK**.



▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione la posición del capítulo.

Confirme con **OK**. Se mostrará el menú actualizado.

Oculta título/capítulo

+RW +R

El disco puede saltarse la reproducción de los capítulos o títulos seleccionados.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el capítulo que debe ocultarse en el menú **Lista de Título** o **Lista de Capítulo**.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Oculta**.

Confirme con **OK**. Se mostrará la imagen previa del capítulo o del título.

➠ En la selección, puede mostrarse un capítulo o un título oculto en el menú Lista de Título o Lista de Capítulo seleccionando la opción Editar - Mostrar del menú. A continuación, se muestra el título o el capítulo.

Ejemplo: Lista de Título (*DVD+RW*):

Protección de títulos

-RW VR +RW +R

Con esta función, se impide que se sobrescriba, modifique o borre un título por equivocación.

Seleccione el menú **Lista de Título**.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título que vaya a proteger.

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Protección**.

Confirme con **OK**. Aparecerá la marca de bloqueo en la imagen previa del título.

➠ Si selecciona un título que ya está protegido en el menú Lista de Título, puede eliminarse el bloqueo seleccionando **Sin Protección** en las opciones del menú **Lista de Título**. A continuación, puede editarse y borrarse el título.

Doblado

Antes de copiar

Con la función de doblado de este reproductor, puede realizar las siguientes tareas:

- Crear copias de seguridad de las grabaciones importantes del disco duro en un DVD.
- Crear una copia en un DVD de una grabación del disco duro para la reproducción en otros reproductores.
- Copiar películas para la edición de un DVD en el disco duro.
- Copiar películas editadas del disco duro en un DVD.

➠ Los títulos que duran menos de cinco segundos no pueden copiarse del disco duro en un DVD.

Limitaciones en la función de doblado

Algunas películas tienen una protección contra copia: Estas películas no pueden copiarse en el disco duro ni en un DVD.
Las películas protegidas contra copia se detectan durante la reproducción consultando la información del disco con **INFO**.

- No pueden grabarse correctamente las señales en formato NTSC de entradas analógicas o de entradas DV con este reproductor.
- Las señales de vídeo en formato SECAM (del sintonizador de televisión integrado o de las entradas analógicas) se graban en formato PAL.
- Tenga en cuenta también las indicaciones para grabar en la página 10.

DEBE TENERSE EN CUENTA QUE NO TODOS LOS APARATOS DE ALTA DEFINICIÓN SON COMPLETAMENTE COMPATIBLES CON ESTE PRODUCTO Y QUE PUEDEN APARECER ARTEFACTOS EN LA VISUALIZACIÓN DE LA IMAGEN. SI LA VISUALIZACIÓN DE UNA IMAGEN DE 625 PROGRESSIVE SCAN ES DEFECTUOSA, SE RECOMIENDA AJUSTAR LA CONEXIÓN A LA SALIDA "STANDARD DEFINITION". PÓNGASE EN CONTACTO CON NUESTRO SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE PARA CUALQUIER DUDA SOBRE LA COMPATIBILIDAD DEL TELEVISOR CON ESTE REPRODUCTOR (página 66).

Copiar a alta velocidad (12x máximo)

El proceso de copia entre un DVD y el disco duro es un proceso completamente digital y, por tanto, se desarrolla sin perder calidad de imagen ni de sonido. El proceso de copia puede llevarse a cabo a alta velocidad. Al copiar del disco duro en un DVD, la velocidad de copia depende de la calidad de la grabación y del disco de DVD utilizado.

Duración mínima del proceso de copia a alta velocidad

La siguiente tabla contiene la duración mínima correspondiente para el proceso de copia de una película de dos horas grabada en el modo SQ del disco duro a un DVD.

Tipo de disco	Velocidad disco	Duración copia (Veloc. grabación)
DVD-R / DVD+R	16x	6,5 minutos (12x)
DVD-R / DVD+R / DVD+RW	8x	8 minutos (8x)
DVD-RW	6x	12 minutos (6x)
DVD-R / DVD+R DVD-RW / DVD+RW	4x	13 minutos (4x)
DVD+R / DVD+RW	2.4x	21 minutos (2,4x)
DVD-R / DVD-RW	2x	25 minutos (2x)

➠ El tiempo indicado son valores aproximados.

➠ La velocidad real del proceso de copia puede variar en cada grabación de disco.

➠ Puede ocurrir que incluso los discos compatibles con 4x-/6x-/8x-/16x no puedan copiarse a la velocidad máxima.

➠ Los discos que se formatearon en otro aparato no pueden copiarse siempre a alta velocidad.

Doblado

Copiar del disco duro a un DVD

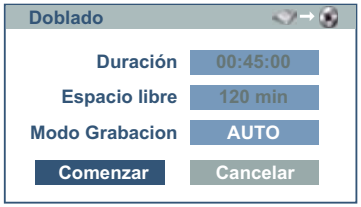
▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título en el menú **Lista de Título** (*HDD*).

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Doblado**.

Confirme con **OK**. Aparecerá el menú **Doblado**.



▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione la calidad de la grabación (**HQ, SQ, LQ, EQ, AUTO**).

▼ Seleccione el botón **Comenzar**.

OK inicia el proceso de copia.

■ Interrumpe el proceso de copia.

➠ La duración de la grabación en el modo Fast puede variar dependiendo de la cantidad de datos de la fuente.

➠ Al interrumpir el proceso de copia en el modo Fast, la grabación se cancela y se pierden todos los datos grabados hasta ese momento.

➠ Si no hay suficiente espacio restante en la memoria del disco, no puede activar el modo Fast.

➠ El modo Fast no está disponible para títulos editados en el disco duro ni para grabaciones de clip.

Copiar de un DVD al disco duro

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título en el menú **Lista de Título** (*DISCO*).

Confirme con **OK**.

Se visualizan las opciones disponibles a la izquierda.

▲ ▼ Seleccione **Doblado**.

Confirme con **OK**. Aparecerá el menú **Doblado**.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione la calidad de la grabación (**HQ, SQ, LQ, EQ, Rápido , AUTO**).

▼ Seleccione el botón **Comenzar**.

OK inicia el proceso de copia.

■ Interrumpe el proceso de copia.

➠ Dependiendo de las condiciones del aparato de grabación o del disco, no siempre puede llevarse a cabo un proceso de copia.

➠ Al interrumpir el proceso de copia en el modo Auto, la grabación se cancela y se pierden todos los datos grabados hasta ese momento.

➠ La duración de la grabación en el modo Auto puede durar 19 minutos como máximo.

➠ El modo Auto no está disponible para los títulos editados en DVD-RW el el modo de grabación VR.

Doblado

Sobrescribir grabaciones

+RW

Para sobrescribir un título de una grabación con una grabación de vídeo nueva, proceda de la siguiente manera.

➠ Esta función no está disponble para DVD+R, ya que las grabaciones siempre se realizan aquí al final del disco.

Con las teclas numéricas, las teclas **P+** / **P-** o la tecla **0 AV**, conecte la entrada del reproductor a la fuente de señal de la que quiere grabar.

MENU

Seleccione el menú **Lista de Título**.

▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione el título que debe sobrescribirse.

Inicia la función de sobrescribir.

La grabación que se sobrescribe comienza en el punto inicial del título seleccionado.

Finaliza la grabación. Se crea el nuevo título y se muestra el menú actualizado.

➠ Esta función no está disponible para títulos protegidos (página 53).

➠ En el caso de que el título que vaya a sobrescribirse dure más tiempo que el título de la grabación, se sobrescribe el siguiente título. Sin embargo, si el siguiente título está protegido, la grabación se detiene en el punto inicial de este título.

➠ En el caso de que el título seleccionado dure menos de 10 segundos, se sobrescribe el siguiente título. Sin embargo, si este título está protegido, se detiene la grabación.

Menús Lista de Título en otros aparatos

+RW +R

El menú **Lista de Título** puede mostrarse en reproductores de DVD que puedan reproducir discos DVD+RW o DVD+R.

Inserte un disco DVD+R o DVD+RW ya escrito.

Seleccione el Menú de títulos (consulte las instrucciones de manejo del aparato en cuestión).

Reproducción en otros aparatos

En la mayoría de los reproductores de DVD, pueden reproducirse discos finalizados y grabados en el modo de vídeo y discos DVD+R o DVD+RW finalizados. Algunos reproductores pueden reproducir discos DVD-RW finalizados o sin finalizar grabados en el modo VR. Consulte en el manual del reproductor qué formatos de disco pueden soportarse. Al finalizar se "fijan" las grabaciones, de modo que el disco puede reproducirse en reproductores de DVD corrientes o en ordenadores con unidad de DVD-ROM.

Al finalizar un disco en el modo de vídeo, se crea un menú para el control del disco. Puede acceder a este menú mediante las teclas **MENU** o **TITLE**. Para la finalización de un disco, lea "Finalizar" en la página 26.

➠ Los discos DVD+RW sin finalizar pueden reproducirse en reproductores de DVD corrientes.

➠ El contenido editado de un disco DVD+RW sólo puede reproducirse en reproductores de DVD corrientes una vez finalizado.

➠ El contenido editado de un disco DVD+R (partes ocultas, capítulos relacionados, marcas de capítulo que deban añadirse, etcétera) no puede reproducirse en reproductores de DVD corrientes.

Solución de problemas

Problema	Possibles causas	Solución
Ninguna corriente	El cable de red no está enchufado.	Enchufe el cable de red en una toma de corriente
Ninguna imagen	No se cambió el televisor a la recepción de señales del reproductor.	Seleccione el modo de entrada de vídeo adecuado en el televisor, de modo que la imagen del reproductor se muestre en la pantalla del televisor.
	El cable Scart no está conectado correctamente.	Conecte el cable Scart correctamente.
	El televisor conectado está apagado.	Encienda el televisor
Ningún sonido	El equipo de audio conectado no se cambió a reproducción de DVD	Ajuste el receptor de audio de forma que oiga la reproducción de sonido de su reproductor.
	Los cables de audio son están conectados correctamente.	Conecte el cable de audio correctamente
	El equipo de audio conectado está apagado.	Encienda el equipo de audio conectado
	El cable de conexión de audio está defectuoso	Cámbielo
Mala calidad de imagen.	El disco está sucio	Limpie el disco
No es posible la reproducción.	No se insertó ningún disco	Inserte un disco. (Compruebe si el indicador del disco se ilumina en la ventana de la pantalla.)
	Se insertó un disco que no puede reproducirse.	Inserte un disco que pueda grabarse. (Compruebe el tipo de disco, el sistema de colores y el código regional
	El disco no se insertó con el lado que puede grabarse hacia abajo.	Inserte el disco con el lado que puede grabarse hacia abajo
	No se colocó el disco en la guía.	Coloque el disco correctamente dentro de la guía en el compartimento de disco.
	El disco está sucio.	Limpie el disco
	Está ajustado el nivel de seguridad.	Anule el nivel de seguridad o cambie la protección.
La imagen de la fuente externa está distorsionada.	La señal de vídeo de componentes externos está protegida contra copia.	No puede establecer ninguna conexión a través de este reproductor. Conecte directamente los componentes al televisor.
Se saltan los canales al utilizar **P+** / **P-**.	Los canales no están grabados en el reproductor.	Vuelva a establecer los canales. Véase el ajuste de canales en la página 18-19.
La imagen o el sonido del canal de transmisión es débil o no existe..	La antena o el cable está suelto	Apriete las conexiones o cambie el cable
No se muestra la imagen de la videocámara	La videocámara está desconectada.	Encienda la videocámara y manéjela como corresponde.
No puede verse la imagen de la videocámara a través de la salida A/V o DV IN al reproductor en la pantalla del televisor.	La selección AV del reproductor es erróneo	Seleccione el canal de entrada (AV1, AV2, DV, etc.) con DVD-AV.
No se puede reproducir un disco grabado en este reproductor en otro reproductor	El disco se grabó en el modo de vídeo	Finalice el disco (véase la página 26)

Solución de problemas

Problema	Possibles causas	Solución
No se puede reproducir un disco grabado en este reproductor en otro reproductor	Algunos reproductores no reproducen en el modo de vídeo los discos grabados con Finalización	Ninguna solución
	El disco se grabó en el modo VR	El otro reproductor debe ser compatible con RW
	La capacidad de reproducción de CD-R / RWs (MP3/ WMA, JPEG, (X)VCD, (X)SVCD) y DVD+R / RWs así como DVD-R / RWs está influenciada por los aparatos de reproducción utilizados, los métodos de reproducción y los soportes de datos. En determinadas circunstancias esto puede crear dificultades en la reproducción en reproductores de DVD habituales.	Ninguna solución
No se puede reproducir o se reproduce de forma incorrecta	No hay espacio suficiente en el disco.	Utilice otro disco
	La fuente que quiere reproducir está protegida contra copia.	No puede reproducir la fuente
	Los programas protegidos una vez contra copia no pueden reproducirse en discos en modo de vídeo.	Utilice un disco formateado en modo VR para material que puede copiarse una vez
No es posible la reproducción programada.	No se ajustó correctamente la hora del reproductor	Ajuste la hora correcta. Véase **"**Ajustar automáticamente la hora" o **"**Ajuste manual de la hora" en la página 20
	Se programó incorrectamente el temporizador	Programe nuevamente el temporizador. Véase **"**Grabación programada" en la página 45
	El tiempo entre la programación del temporizador y el comienzo de la reproducción es demasiado breve.	La hora de comienzo de la grabación debe superar 3 minutos como mínimo.
	El LED de reproducción programada ya no se ilumina después de la programación.	Programe nuevamente el temporizador.
No está disponible reproducción de audio estéreo y/o reproducción.	El televisor no es compatible con estéreo o la transmisión de difusión no es en formato estéreo	Ninguna solución
	Los conectores Out A/V del reproductor no están conectados a los conectores In A/V del televisor.	Establezca la conexión A/V.
	Audio/Video Out del reproductor no se seleccionó para el televisor.	Seleccione la fuente AUX o A/V como entrada de TV.
	El canal de audio de televisión del reproductor debe colocarse en Mono.	Coloque el canal de audio del televisor en estéreo. (véase página 44)
El mando a distancia no funciona correctamente	Las pilas del mando a distancia está gastadas	Sustituya las pilas viejas por unas nuevas.
En el borde superior e inferior de la pantalla, se ven distorsiones.	Ajuste inadecuado de la resolución en el modo HDMI.	Ajuste la resolución en 1080i con la tecla **RES** (página 29).

Datos técnicos

Datos generales

ViewVision DR+	Nº de art. 66502
ViewVision DR+ Secam	Nº de art. 66532
Alimentación	AC 110-240V, 50/60 Hz
Consumo de potencia	en funcionamiento: 35 W en modo de espera: <1 W
Dimensiones (aprox.)	430 x 75 x 345 mm (A x A x P)
Peso (aprox.)	4,1 kg
Temperatura de servicio	5 °C a 35 °C
Feuchtigkeit	5 % a 90 %
Norma TV	ViewVision DR+ PAL B/G, I, Secam DK ViewVision DR+ PAL B/G, Secam L
Formato de grabación	PAL

Grabación

Formato de grabación	DVD Video recording,, DVD-VIDEO
Soportes de memoria regrabables	Disco duro (HDD) 160 GB DVD-RW, DVD-R, DVD+RW, DVD+R
Formato de grab. de vídeo	
Frecuencia de exploración	27MHz
Formato de compresión	MPEG 2
Formato de grab. de audio	
Frecuencia de exploración	48kHz
Formato de compresión	Dolby Digital

Reproducción

Gama de frecuencias	DVD (PCM 48 kHz): de 8 Hz a 22 kHz, CD: de 8 Hz a 20 kHz DVD (PCM 96 kHz): de 8 Hz a 44 kHz
Relación señal/ruido	> 100 dB (conector Audio OUT)
Distorsión armónica	< als 0,008% (conector Audio OUT)
Rango dinámico	> 95 dB (conector Audio OUT)

Entradas

AERIAL IN	Entrada de antena, 75 Ohm
VIDEO IN	1,0 Vp-p 75 Ohm, sincron. negativa. , Conector RCA x 2 / SCART x 2
S-VIDEO IN	(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ohm , sincron. negativa., Mini DIN 4-pin x 1 (C) 0,3 V (p-p) 75 Ohm
AUDIO IN	0 dBm > 47 kOhm, Conector RCA (L, R) x 2 / SCART x 2
DV IN	4 Pins (i.LINK/IEEE 1394-Standard/DV-25)
Cardreader	7 in 2: SD, MMC, Memorystick (Pro), CF, MD, xD

Salidas

HDMI OUT	Typ A, 19 Pin, LVDS digital, V1.2a
VIDEO OUT	1.0 Vp-p 75 Ohm, sincron. negativa., Conector RCA x 1/ SCART
S-VIDEO OUT	(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ohm , sincron. negativa, (C) 0,3 V (p-p) 75 Ohm, Mini DIN 4-pin x 1
COMPONENT VIDEO OUT	(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ohm, sincron. negativa., Conector RCA x 1 (Pb)/(Pr) 0,7 V (p-p), 75 Ohm, Conector RCA x 3
Salida de audio (digital)	0,5 V (p-p), 75 Ohm, Conector RCA x 1
Salida de audio (óptica)	Conexión óptica x 1 (TOS-Link)
Salida de audio (analógica)	2,0 Vrms (1 kHz, 0 dB), 600 Ohm, Conector RCA (L, R) x 1 / SCART

Pie de imprenta

Loewe Opta GmbH es una sociedad anónima según las leyes alemanas con sede en Kronach.
Industriestraße 11, 96317 Kronach (Alemania)
Teléfono: + 49 (0)9261 / 99-0
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500
E-mail: ccc@loewe.de
Registro mercantil: Juzgado Municipal de Coburg, nº HRB 42243
Nº de identificación fiscal: DE 193216550
Nº de registro RAEE: DE 41359413
Fecha de redacción 10.07 5 edición
© Loewe Opta GmbH, Kronach

Reservados todos los derechos, incluidos los referentes a la traducción.
Reservado el derecho a efectuar modificaciones. En este manual se describen las funciones básicas del aparato en cuestión, y no las ampliaciones opcionales. No garantizamos que todas las funciones descritas en este manual sean compatibles con la versión de software empleada en su aparato. En caso necesario, consulte a un comerciante especializado.

Pueden llevarse a cabo modificaciones de diseño y características técnicas sin previo aviso.

Funcionamiento de equipos adicionales

Ajuste del mando a distancia

Los distintos aparatos de Loewe pueden ajustarse en el mando a distancia Assist de la siguiente manera:

Aparato	Combinación de teclas	
Loewe TV (Q2500 – L2650)	TV + 7 pqrs	*
Loewe TV (Q2300 – Q2400)	TV + 8 tuv	
Loewe Centros 11x2	REC + 1	
Loewe Viewvision, Centros 21x2	REC + 2 abc	
Loewe ViewVision DR+ (DVB-T)	REC + 3 def	*
Loewe ViewVision 8106 H	REC + 0 AV	
Loewe Auro 2216 PS/8116 DT	DVD + 4 ghi	*
Loewe Xemix 6222 PS	DVD + 5 jkl	

* Ajuste de fábrica

La combinación de teclas indicada debe mantenerse pulsada (unos 5 s) hasta que uno de los LED parpadee dos veces.

Manejo de aparatos de Loewe

Ajuste del mando a distancia para el manejo de un reproductor de DVD

DVD — Pulse la tecla **DVD**; el indicador sobre ella se iluminará aprox. 5 seg.

Ajuste del mando a distancia para el manejo de una grabadora

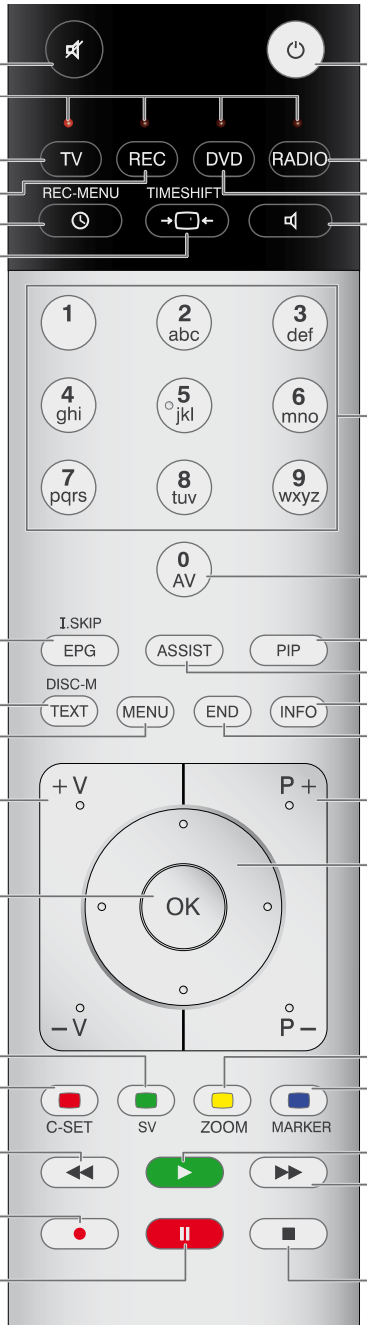
REC — Pulse la tecla **REC**; el indicador sobre ella se iluminará aprox. 5 seg.

Ajuste del mando a distancia para el manejo de un televisor

TV — Pulse la tecla **TV**; el indicador sobre ella se iluminará aprox. 5 seg.

Cada vez que pulse una tecla, se iluminará el indicador del modo de funcionamiento (TV – REC – DVD – RADIO) seleccionado.

Mando a distancia Assist – modo TV



Sonido off/on

Indicador LED para el modo de funcionamiento actual

Encendido/apagado en modo de espera

Cambiar para manejar televisor

Cambiar para manejar grabadora de vídeo

Radio Digital on/off

Cambiar para manejar reproductor de DVD

Acceder al resumen del temporizador

Ajustar formato de imagenn

Menú Sonido on/off

Selección directa de emisora;
MENU: introducir números o letras

Acceder a la selección AV

Activar/desactivar guía de programación EPG

Activar/desactivar PIP (imagen en imagen)

Activar/desactivar menú "Otras funciones"

Teletexto on/off

Índice de materias; MENU: textos informativos on/off

Mostrar/ocultar menú

Indicador de estado on/off; MENU: ocultar menú

V–/V+ reducir/aumentar volumen

P+/P– emisora arriba/abajo

PIP: Posición de la imagen PIP;
MENU: seleccionar/ajustar

Activar lista de emisoras; MENU: confirmar/acceder

Tecla de color verde: Valores estándares imagen/sonido

Tecla amarillo: última emisora

Tecla de color rojo: Imagen fija on/off

Tecla de color azul: información sobre canales on/off

DR+: Acceder al Archivo GD

Seleccionar emisora anterior;

Imagen fija off; DR+: Reproducción/colocar un registro

DR+: Saltar hacia atrás; retroceder

Seleccionar siguiente emisora; DR+: Saltar hacia adelante/avanzar rápidamente hacia adelante

DR+: Grabación

Imagen fija on/off;

Imagen fija on; DR+: Parada

DR+: Pausa (iniciar visionado aplazado)

Lista de códigos de idiomas

Introduzca el código correspondiente para el primer ajuste de "Disco Audio", "Disco Subtítulo" y/o "Disco Menú" (consulte "El menú Idiomas" de la pág. 21 para más información).

Código	Idioma
6565	Afar
6566	Abkhaziano
6570	Afrikaans
6577	Amárico
6582	Árabe
6583	Asamés
6588	Aymará
6590	Azerí
6665	Bashkir
6669	Bielorruso
6671	Búlgaro
6672	Bihari
6678	Bengalí
6679	Tibetano
6682	Bretón
6765	Catalán
6779	Corso
6783	Checo
6789	Galés
6865	Danés
6869	Alemán
6890	Bhutaní
6976	Griego
6978	Inglés
6979	Esperanto
6983	Español
6984	Estonio
6985	Vasco
7065	Persa
7073	Finés
7074	Fidji
7079	Feroés
7082	Francés
7089	Frisio
7165	Irlandés
7168	Gaélico Escocés
7176	Gallego
7178	Guaraní
7185	Gujarati
7265	Hausa
7273	Hindi
7282	Croata
7285	Húngaro
7289	Armenio
7365	Interlingua
7378	Indonesio
7383	Islandés
7384	Italiano
7387	Hebreo
7465	Japonés
7473	Yidish
7487	Javanés
7565	Georgiano
7575	Kazaj
7576	Groenlandés
7577	Camboyano
7578	Kannada
7579	Coreano
7583	Kashmiri
7585	Curdo
7589	Kirghiz
7665	Latín
7678	Lingala
7679	Laosiano
7684	Lituano
7686	Letón
7771	Malgache
7773	Maorí
7775	Macedonio
7776	Malayalam
7778	Mongol
7779	Moldavo
7782	Maratí
7783	Malayo
7784	Maltés
7789	Birmano
7865	Naurí
7869	Nepalés
7876	Holandés
7879	Noruego
7982	Oriya
8065	Punyabi
8076	Polaco
8083	Pashto
8084	Portugués
8185	Quechua
8277	Reto-romance
8279	Rumano
8285	Ruso
8365	Sánscrito
8368	Sindhi
8372	Serbo-croata
8373	Singalés
8375	Eslovaco
8376	Esloveno
8377	Samoano
8378	Shona
8379	Somalí
8381	Albanés
8382	Serbio
8385	Sundanés
8386	Sueco
8387	Swahili
8465	Tamil
8469	Telugu
8471	Tayic
8472	Tailandés
8473	Tigrinya
8475	Turkmeno
8476	Tagalo
8479	Tonga
8482	Turco
8484	Tatar
8487	Twi
8575	Ucraniano
8582	Urdu
8590	Uzbequiano
8673	Vietnamita
8679	Volapuk
8779	Uolof
8872	Xhosa
8979	Yoruba
9072	Chino
9085	Zulú

Lista de códigos regionales

Introduca el código correspondiente para la primera configuración de "Código de áreal" (véase la página 24).

Código	Código reginal
AAD	Andorra
AE	Emiratos Árabes Unidos
AF	Afganistán
AG	Antigua y Barbuda
AI	Anguila
AL	Albania
AM	Armenia
AN	Antillas Neerlandesas
AO	Angola
AQ	Antártida
AR	Argentina
AS	Samoa Americana
AT	Austria
AU	Australia
AW	Aruba
AZ	Aserbaidschan
BA	Bosnia Herzegovina
BB	Barbados
BD	Bangladesch
BE	Bélgica
BF	Burkina Faso
BG	Bulgaria
BH	Bahrain
BI	Burundi
BJ	Benin
BM	Bermuda
BN	Brunei Darussalam
BO	Bolivia
BR	Brasil
BS	Bahamas
BT	Bhutan
BV	Isla Bouvet
BW	Botswana
BY	Bielorusia
BZ	Belize
CA	Cánada
CC	Islas Kokos (Keeling)
CF	República Central Africana
CG	Congo
CH	Suiza
CI	Costa de Marfil
CK	Islas Cook
CL	Chile
CM	Camerún
CN	China
CO	Colombia
CR	Costa Rica
CS	Antigua Checoslovaquia
CU	Cuba

Código	Código reginal
CV	Cabo verde
CX	Islas Christmas
CY	Chipre
CZ	Republica Checa
DE	Alemania
DJ	Dschibuti
DK	Dinamarca
DM	Dominica
DO	República Dominicana
DZ	Algeria
EC	Ecuador
EE	Estonia
EG	Egipto
EH	Sáhara Occidental
ER	Eritrea
ES	España
ET	Etiopía
FI	Finlandia
FJ	Fidschi
FK	Islas Malvinas
FM	Micronesia
FO	Islas Feroé
FR	Francia
FX	Francia (Territorio europeo)
GA	Gabón
GB	Gran Bretaña
GD	Granada
GE	Georgia
GF	Guayana francesa
GH	Ghana
GI	Gibraltar
GL	Groenlandia
GM	Gambia
GN	Guinea
GP	Guadalupe (francés)
GQ	Guinea Ecuatorial
GR	Grecia
GS	Islas S. Georgia & S. Sandwich
GT	Guatemala
GU	Guam (EE.UU.)
GW	Guinea Bissau
GY	Guyana
HK	Hong Kong
HM	Islas Heard y McDonald
HN	Honduras
HR	Croacia
HT	Haití

Código	Código reginal
HU	Hungría
ID	Indonesia
IE	Irlanda
IL	Israel
IN	India
IO	Territorio británico en el Océano Indico
IQ	Irak
IR	Irán
IS	Islandia
IT	Italia
JM	Jamaika
JO	Jordania
JP	Japón
KE	Kenia
KG	Kirgisien
KH	Camboya
KI	Kiribati
KM	Las Comoras
KN	Saint Kitts y Nevis Anguilla
KP	Corea del Norte
KR	Corea del Sur
KW	Kuwait
KY	Islas Caimán
KZ	Kazajistán
LA	Laos
LB	Líbano
LC	Santa Lucia
LI	Liechtenstein
LK	Sri Lanka
LR	Liberia
LS	Lesotho
LT	Lituania
LU	Luxemburgo
LV	Letonia
LY	Libia
MA	Marruecos
MC	Mónaco
MD	Moldavia
MG	Madagascar
MH	Islas Marschall
MK	Macedonia
ML	Malí
MM	Myanmar
MN	Mongolia
MO	Macao
MP	Islas Marianas del Norte
MQ	Martinica (francés)
MR	Mauritania

Código	Código reginal
MS	Montserrat
MT	Malta
MU	Mauricio
MV	Islas Maldivas
MW	Malawi
MX	México
MY	Malasia
MZ	Mozambique
NA	Namibia
NC	Nueva Caledonia (francés)
NE	Níger
NF	Isla Norfolk
NG	Nigeria
NI	Nicaragua
NL	Holanda
NO	Noruega
NP	Nepal
NR	Nauru
NU	Niue
NZ	Nueva Zelanda
OM	Omán
PA	Panamá
PE	Perú
PF	Polinesia (francés)
PG	Papua y Nueva Guinea
PH	Filipinas
PK	Pakistán
PL	Polonia
PM	Saint Pierre y Miquelon
PN	Isla Pitcairn
PR	Puerto Rico
PT	Portugal
PW	Palaos
PY	Paraguay
QA	Qatar
RE	Reunion (francés)
RO	Rumania
RU	Federación Rusa
RW	Ruanda
SA	Arabia Saudí

Glosario

A

Conector AV: Señal de audio y vídeo.
Fuentes AV: Fuente de audio y vídeo.
AVS: Conectores frontales de audio/vídeo en el televisor (cinch y Mini-DIN)

B

Imagen en imagen: véase PIP.

C

Cable Cinch: Cable para la transmisión de sonido o imagen.
Component Signal: La señal de vídeo componente se compone de la señal de luminancia "Y" y de señales de diferencia de color rojo y azul "U" y "V". Por tanto, a veces se llama señal YUV. Si se transmite la señal en un proceso de imagen completa (Progressive Scan), la señales se llaman YCrCb. En una transmisión en un proceso de mitad de imagen (entrelazado o Interlace), las señales se llaman YPrPb.

D

Digital Link: Sistema para el control de reproductores (para reproductores de DVD y vídeos de Loewe) a través de los conectores Euro AV del televisor Loewe en lugares ocultos. Control del reproductor para grabaciones con temporizador.
Digital Link Plus: Sistema para el control de reproductores según el protocolo 50. Para emisoras analógicas, se envian datos de emisoras y del temporizador a través del conector Euro AV del reproductor. La grabación con temporizador sólo puede llevarla a cabo el reproductor. Denominaciones distintas de varios fabricantes.
DTS: Sonido digital multicanal.
Dolby Digital: Sonido digital multicanal.
Dolby Pro Logic: Sonido analógico multicanal.
Dolby Surround: Es un sistema de sonido analógico multicanal que aloja cuatro canales de sonido en dos pistas de sonido mediante una codificación Matrix.
Dolby Virtual: Señales de sonido Dolby Pro Logic se reproducen a través de dos altavoces como una señal Surround virtual.
DVD: Siglas de Digital Video Disc y posteriormente de Digital Versatile Disc (término en inglés para disco versátil digital).
DVD Preceiver: Combinación de un reproductor de DVD y una radio.
DVI: Digital Visual Interface, es una interfaz para la transferencia de datos gráficos y de vídeo digitales (sin sonido).

E

Conexión Euro AV: Interfaz para la conexión de vídeos en un televisor. Este conector también se denomina conector Scart.

H

HDCP: Protección contra copia estándar.
HDMI: High Definition Multimedia Interface, es una interfaz nueva para la transferencia completamente digital de datos de audio y vídeo.
L
LCD: Liquid Crystal Display, (término en inglés para pantalla de cristal líquido).
L-Link: Interfaz para la detección y el control de componentes de audio de Loewe.

M

MPEG: Proceso de compresión digital para vídeo.
Modulador: Emisora en el reproductor para poder recibir señales a través de un sintonizador de televisión.
Mono: Sonido monocanal.

N

NICAM: Norma de sonido. NICAM se emplea en Bélgica, Dinamarca, Inglaterra, Francia, Suecia y España.
NTSC: Norma de color americana.

P

PAL: Norma de color europea.
PCM: Puls Code Modulation para sonido digital.
PIP: Picture in Picture (término en inglés para Imagen en Imagen), una función que muestra dos imágenes en la pantalla.
Progressive Scan: Como Progressive Scan (término en inglés para "exploración progresiva", abreviado como PS) o proceso de imagen completa se entiende una técnica en la formación de imágenes de monitores, televisores, beamers y otros aparatos de visualización, en los cuales el reproductor (diferente que en la técnica de entrelazado) no recibe ninguna mitad de imágenes limitadas por líneas, sino que se carga con imágenes completas reales.

R

RGB: Señales de color rojo, verde y azul.

S

Tensión de conmutación: Los vídeos transmiten esta tensión para conmutar el televisor a reproducción.
SECAM: Norma de color francesa.
SetTop-Box: Con Set-Top-Box (abreviado con STB) en la electrónica de entretenimiento se denomina un aparato que se conecta a otro aparato, la mayoría de las veces a un televisor, y, de este modo, ofrece al usuario otras posibilidades de utilización.
Potencia de señal: Potencia de la señal recibida.
Calida de señal: Calida de la señal de entrada.
Estéreo: Sonido bicanal.

T

Terrestre: En la transferencia de datos, se denomina una radiotransmisión como terrestre cuando no utiliza un satélite como estación intermedia.
Tuner: Término en inglés para sintonizador.

V

VPS: El Video Program System (VPS) es una señal que transmite algunas emisoras de televisión (no todas) en el intervalo de supresión de trama de la señal del televisor. La señal sirve para que los reproductores de vídeo y de DVD reaccionen, en la grabación de programas, a desplazamientos de la hora de inicio, deficiencias de programas y excesos del tiempo de emisión programado.

Y

Ycc/Ypp: Estándar de color en las Set Top Boxs.

Índice

A

AERIAL 5
Ajuste de reloj 20
Audio CD 35
AUDIO IN 5
AUDIO OUT 5
Auto Capítulo 25
Auto Configuración 17

B

Borrar contraseña 23
Borrar emisoras 19

C

Cable de alimentación de red 5
Card-Reader 39, 40
Código de área 24
Código de registro de DivX 24
Compartimiento del disco 4
Compatibilidad de discos MP3 36
COMPONENT VIDEO OUT 5
Conexiones 12
  Accesorios 15
  Amplificador 14
  Antena 12
  Descodificador externo 14
  General 12
  Set-Top Box 13
  Televisor 13
  Videocámara digital 15
Control de la reproducción PBC 27
Copiar/mover archivos/carpetas 36
Copyright 10
CPRM 10

D

Datos técnicos 59
Desactivar contraseña 23
Digital Link 7, 15
Digital Link Plus 7, 17
DIGITAL OUT 5
Digital Video 44
Disco duro interno 7
Disco Label 27
Discos regrabables 9
Discos reproducibles 10
DivX 34
Doblado 54–56
  Disco duro a un DVD 55
  DVD al disco duro 55
Dolby Digital 22
DTS 22
DV IN 4

E

Edición de canales 18
Editar grabaciones 46
  Combinación 52
  Dividir 52
  Edición de Original y Playlist 47
  Imagen previa 47
  Marcas de capítulo 47
  Menú lista de título y de capítulo 46
  Mover 53
  Oculta 53
  Playlist nueva 47
  Protección 53
  Sort 51
Editar programa 18
Eliminación 7
EURO AV 1 5
EURO AV 2 5

F

Fijar contraseña 22
Finalizar 26
Funcionamiento de equipos adicionales 60

G

Glosario 64
Grabación 4
Grabaciones 41
  Grabación de fuentes externas 44
  Grabación manual 42
  Grabación y reproducción simultánea 42
  Lista de gb. Resv 44

H

HDMI 5

I

Imagen en imagen 33
Índice 23
Inicialización 21

L

Limpieza 8
Lista de códigos de idiomas 62
Lista de códigos RC3H 67
Lista de códigos regionales 63
Lista programa 37

M

Mando a distancia 3, 12, 40, 61
Menú Ajustes 16
  Disco 26
  General 17
  Grabar 25
  Idiomas 21
  Sonido 22
Menú principal 16
Modo económico 21
Modo Foto 38
Modo Timeshift 41
Mover emisoras 19
MPEG 22

N

NICAM 20

O

OPTICAL 5
Otros menús de pantalla 28

P

Pantalla 5
PIP 33
Progressive Scan 12
Proteger disco 27

R

Reinicializar 12
Renombrar estación 19
Reproducción 4, 30, 33
  Buscar 30
  Cámara lenta 31
  Disco Menú 32
  Hora 31
  Imagen fija 31
  Menú de títulos 32
  Posiciones de cámara 32
  Preparación 30
  Repetir 31
  Saltar 30
  Seleccionar CAPÍTULO / TRACK 30
  Seleccionar TÍTULO 30
  Señalador 31
  Sonido envolvente 3D 32
  Subtítulos 33
  Zoom 31
Reproducción aleatoria 36

S

Seguridad 8
Service 66
ShowView 43
Símbolos 11
Slide Show 38
Solución de problemas 57–58

T

Tamaño de la pantalla 20
Tapa 4
Tarjeta de memoria 39
Televisión en diferido 41
Términos específicos relacionados con los discos 11

V

VIDEO IN 5
VIDEO OUT 5
Vista frontal 4
Vista posterior 5
Volumen de suministro 6

Service

(A)
Loewe Austria GmbH
Parkring 10
1010 Wien, Österreich
Tel.: +43 - 810/0810-24 (zum Ortstarif)
EMail loewe@loewe.co.at

(AUS)
International Dynamics
Australasia Pty Ltd.
129 Palmer Street
Richmond 3121, Victoria, Australia
Tel. +61 - 3 - 94 29 08 22
Fax +61 - 3 - 94 29 08 33
Email mail@internationaldynamics.com.au

(B) (NL) (L)
Loewe Opta Benelux NV/SA
Uilenbaan 84
2160 Antwerpen, België
Tel. +32 - 3 - 2 70 99 30
Fax +32 - 3 - 2 71 01 08
Email ccc@loewe.be

(CH)
Telion AG
Rütistrasse 26
8952 Schlieren, Schweiz
Tel. +41 - 44 732 15 11
Fax +41 - 44 732 15 02
Email infocpe@telion.ch

(CY)
HADJIKYRIAKOS & SONS LTD.
Prodromou 121, P.O Box 21587
1511 Nicosia, Cyprus
Tel. +357 - 22 87 21 11
Fax +357 - 22 66 33 91
Email Efthymios@hadjikyriakos.com.cy

(CZ)
Ing. Ivo Tietz
Dolní nám. 9
746 01 Opava, Česko
Tel. +420 553 624 944
Fax +420 553 623 147
Email tietz@opava.cz

(D)
Loewe Opta GmbH,
Customer Care Center
Industriestraße 11
96317 Kronach, Deutschland
Tel. +49 1801–22256393
Fax +49 9261–99500
Email ccc@loewe.de

(DK)
Kjaerulff 1 A/S
C.F. Tietgens Boulevard 19
5220 Odense SØ, Denmark
Tel. +45 - 66 13 54 80
Fax +45 - 66 13 54 10
Email mail@kjaerulff1.com

(E)
Gaplasa S.A.
Conde de Torroja, 25
28022 Madrid, España
Tel. +34 - 917 48 29 60
Fax +34 - 913 29 16 75
Email loewe@maygap.com

(F)
Loewe Opta France S.A.
13 rue du Dépôt,
Parc del l'Europe, BP 10010
67014 Strasbourg Cédex, France
Tel. +33 - 3- 88 79 72 50
Fax +33 - 3- 88 79 72 59
Email loewe.france@wanadoo.fr

(FIN)
Kjaerulff 1 OY
Uudenmaantie 100
20760 Piispanristi, Finland
Tel. +358 - 20 751 3800
Fax +358 - 20 751 3801
Email Finland@kjaerulff1.com

(GB)
Loewe UK Limited
Century Court, Riverside Way
Riverside Business Park, Irvine, Ayrshire
KA11 5DD, UK
Tel. +44 - 1294 315 000
Fax +44 - 1294 315 001
Email enquiries@loewe-uk.com

(GR)
SIBA Engineering S.A.
6, Kifisou Av.,
122 42 Aegaleo, Hellas
Tel. +30 - 210 - 5913793
Fax +30 - 210 - 5317755
Email service@siba.gr

(H)
Basys Magyarorszagi KFT
Epitok utja 2–4
2040 Budaörs, Magyar
Tel. +36 - 23 41 56 37 (121)
Fax +36 - 23 41 51 82
Email basys@mail.basys.hu

(I)
Loewe Italiana SRL
Largo del Perlar, 12
37135 Verona (VR), Italia
Tel. +39 - 045 82 51 619
Fax +39 - 045 82 51 622
Email Angelo.Lorenzi@loewe.it

(IL)
PL Trading (pz 2004) Ltd.
27, Aliat Hanoar St.
Givataiim 53401, Israel
Tel. +972 - 3 - 57 27 155
Fax +972 - 3 - 57 27 150
Email info@loewe.co.il

(M)
Mirage Holdings Ltd
Flamingo Complex, Cannon Road
Qormi, Malta
Tel. +356 - 22 - 79 40 00
Fax +356 - 21 - 44 59 83
Email servicing@mirage.com.mt

(MA)
SOMARA S.A.
377, Rue Mustapha El Maani
20000 Casablanca, Morocco
Tel. +212 - 22 22 03 08
Fax +212 - 22 26 00 06
Email somara@wanadoopro.ma

(N)
CableCom AS
Gneisveien 12
3221 Sandefjord, Norge
Tel. +47 - 33 48 33 48
Fax +47 - 33 44 60 44
Email soren@cablecom.no

(NZ)
International Dynamics (NZ) Pty Ltd
PO Box 109 317, Newmarket
Auckland, New Zealand
Tel. +64 9 379 0179
Fax +64 9 379 0279
Email: enquiries@internationaldynamics.
co.nz

(P)
Videoacústica
Comercio e Representacoes de
Equipamentos Electronicos S.A.
Estrada Circunvalacao,
Quinta do Paizinho, Arm. 5
2795-632 Carnaxide, Portugal
Tel. +351 - 2 14 24 17 70
Fax +351 - 2 14 18 80 93
Email office@videoacustica.pt

(PL)
DSV TRADING SA
Plac Kaszubski 8
81-350 Gdynia, Polska
Tel. +48 - 58 - 6 61 28 00
Fax +48 - 58 - 6 61 44 70
Email market@dsv.com.pl

(RUS)
Service Center Loewe
ul. Verkhnaya Maslovka, d. 29
125083 Moscow, Россия
Tel. +7 - 495 612 50 43
Fax +7 - 495 612 47 10
Email service@atc.ru

(S)
Kjaerulff 1 AB
Ridbanegatan 4, Box 9076
21377 Malmö, Sverige
Tel. +46 - 4 06 79 74 00
Fax +46 - 4 06 79 74 01
Email Sweden@kjaerulff1.com

(SK)
BaSys Czech & Slovak s.r.o.
Stará Vajnorská 17/A
831 04 Bratislava, Slovakia
Tel. + 421 2 49 10 66 18
Fax + 421 2 49 10 66 33
Email: loewe@basys.sk

(SLO)
Jadran Trgovsko Podjetje
Partizanska cesta 69
6210 Sezana, Slovenija
Tel. +386 - 57 31 04 40
Fax +386 - 57 31 04 42
Email milos.zvanut@jadran.si

(TR)
Enkay Elektronik Servis Müdürlügü
Alemdag Cad: Site Yolu No.: 10
Ümraniye/ Istanbul, Türkiye
Tel. +90 - 216 634 44 44
Fax +90 - 216 634 39 88
Email mhatipog@enkaygroup.com

(ZA)
Videonix (Pty) Ltd
P.O. Box 31952, Kyalami 1684
Republic of South Africa
Tel. +27 - 1 14 66 47 00
Fax +27 - 1 14 66 42 85
Email mail@loewe.co.za

© by Loewe Opta 070918